

KONKURRENZSYNTAX I: Der Nebensatz und seine Konkurrenten /
PLAUTUS "Aulularia"

1. Ergänzungssätze und ihre Konkurrenten
1.1. Subjektsätze und ihre Konkurrenten¹
1.1.1. quin 'daß nicht':

mirum <est> 'es <ist> ein Wunder'

PLAUT. Aul. 85 f. / Subj. / Nachsatz / conj. prs.; HS: Ellipse der Kopula
mirum quin tua me caussa faciat Iuppiter Philippum regem aut Dareum, trivenefica
'ein Wunder, daß Juppiter mich nicht deinetwegen zum König Philipp oder zum Dareus macht,
du Giftmischerin'

1.1.2. quod 'daß':

temere est 'es ist Zufall'

PLAUT. Aul. 624 / Subj. / Nachsatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
non temere est quod corvos cantat mihi nunc ab laeva manu
'das ist kein Zufall, daß mir der Rabe nun von links krächzt'

1.1.3. ubi 'wenn':

temerarium est 'es ist Zufall'

PLAUT. Aul. 184 / Subj. / Nachsatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
non temerarium est, ubi dives blande appellat pauperem
'es ist kein Zufall, wenn der Reiche den Armen freundlich anspricht'

1.1.4. ut 'daß':

1. NS: Konjunktiv Präsens

adest 'es ist nahe'

PLAUT. Aul. 276 / Subj. / Klammersatz / conj. prs.; HS: ind. prs.
nunc probrum atque partitudo prope adest ut fiat palam
'nun ist es nahe, daß Schändung und Geburt bekannt werden'

cura est 'es ist eine Sorge/Aufgabe'

¹ Die Konjunktionen sind alphabetisch geordnet.

PLAUT. Aul. 364 / Subj. / Vordersatz / konj. prs.; HS: ind. prs.
quos pol ut ego hodie servem, cura maxima est
'beim Pollux, meine größte Aufgabe ist es, diese [die Köche] heute zu bewachen'²

2. NS: Konjunktiv Imperfekt

convenit 'man kommt überein'

PLAUT. Aul. 257 f. / Acc. im AcI / Nachsatz / konj. impf.; ÜS: inf. pf. nach konj. pf.
(Zustandsperfekt); HS: imp. fut.
illud facito ut memineras, convenisse ut ne quid dotis mea ad te afferret filia
'sorge dafür, daß du dich daran erinnerst, daß <wir> übereinkamen, daß meine Tochter dir keine
Mitgift mitbringt'

ut 'daß' + Korrelat:

hoc 'das'

istuc 'das'

in tuam rem est 'es ist in deinem Interesse'

PLAUT. Aul. 154 / Subj. / Sprecherwechsel / konj. prs.; [HS: ind. prs.]
in rem hoc tuam est - ut quidem emoriar priu' quam ducam
'in deinem Interesse ist es - freilich, daß ich sterbe, ehe ich heirate'³

ius est 'es ist Recht'

PLAUT. Aul. 747-750 / Subj. / Nachsatz / konj. prs.; ÜS: ind. prs.; HS: konj. prs.
nam si istuc ius est ut tu istuc excusare possies, luci claro deripiamus aurum matronis palam,
postid si prehensi simus, excusemus ebrios nos fecisse amoris caussa
'denn wenn dies Recht ist, daß du dies zur Entschuldigung vorbringen kannst, könnten wir am
helllichten Tage öffentlich den Matronen das Gold rauben, danach, wenn wir gefaßt wären, uns
entschuldigen, daß wir es betrunken aus Liebe taten'

optimum est 'es ist (scheint) am besten'

PLAUT. Aul. 582 f. / Subj. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.
nunc hoc mihi factust optimum, ut ted auferam, aula, in Fidei fanum
'nun scheint es mir am besten, dies zu tun, daß ich dich, Töpfchen, in den Tempel der Fides
bringe'

² STOCKERT 1983: 108 bringt weitere Belege für cura, ut/ne.

³ STOCKERT 1983: 65 faßt ut wie utinam auf und verweist dazu auf HOFMANN/SZANTYR 1965: 331.

1.1.5. Indirekte Fragesätze

1.1.5.1. Abhängiger Hauptsatz + Fragepartikel an 'oder ob':

incertum est 'es ist unsicher'

PLAUT. Aul. 729 f. / Subj. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

nunc mi incertumst abeam an maneam an adeam an fugiam

'nun ist mir nicht ganz klar, ob ich weggehen soll oder bleiben, ob ich hingehen soll oder fliehen'

1.1.6. Abhängige Hauptsätze:

certum est 'es ist beschlossen'

PLAUT. Aul. 680 f. / Subj. / Nachsatz / konj. prs. o. fut.; HS: ind. prs.

quamquam hic manere me erus sese iusserat; certum est, malam rem potius quaeram cum lucro
'obwohl mir der Herr befohlen hatte, hier auf ihn zu warten, ist es beschlossene Sache, ich werde/will lieber eine Strafe mit Gewinn suchen'

PLAUT. Aul. 681 / Subj. / Nachsatz / konj. prs. o. fut.; HS; ind. prs.

certumst, Silvano potius credam quam Fide

'es ist gewiß, daß ich dem Silvanus mehr als der Fides trauen kann'

optimum est 'es ist das beste'

PLAUT. Aul. 567 f. / Subj. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

tum tu idem optimumst loces ecferendum

'dann ist es das beste, du läßt es bestatten'

1.1.7. Accusativus cum infinitivo:⁴

aequum est 'es ist in Ordnung, es ist rechtens'

1. Infinitiv Präsens Aktiv

PLAUT. Aul. 129 f. / aequum est + inf. prs. akt.

ita aequom est quod in rem esse utrique arbitremur et mihi te et tibi <me> consulere et monere
'so ist es in Ordnung, daß du mich und ich dich berate und ermahne <zu dem>, was wir für das halten, was in unserem Interesse liegt'

PLAUT. Aul. 306 / aequum est + inf. prs. akt.

haec mihi te ut tibi med aequom est, credo, credere

'ich glaube, daß es angemessen ist, daß du mir dies glaubst, wie ich dir glaube'

⁴ Die Ordnung erfolgt alphabetisch nach den unpersönlichen Ausdrücken u. ä.

PLAUT. Aul. 595-598 / aequum + inf. prs. akt.

quasi pueri qui nare discunt scirpea induitur ratis, qui laborent minu', facilius ut nent et moveant manus, eodem modo servom ratem esse amanti ero aequom censeo, ut toleret, ne pessum abeat tamquam <catapirateria>

'so wie Knaben, die schwimmen lernen, ein Binsengürtel umgetan wird, damit sie sich dann weniger mühen, so daß sie leichter schwimmen und die Hände bewegen, sollte es nach meiner Meinung recht und billig <sein>, daß der Sklave in derselben Weise für den verliebten Herrn der Gurt ist, um ihn hochzuhalten / damit er sich hochhält, daß er nicht wie ein Senkblei zu Boden geht'⁵

2. Infinitiv Präsens Passiv

PLAUT. Aul. 129-132 / aequum est + inf. prs. pass.

ita aequom est ... neque occultum id haberi neque per metum mussari quin participem pariter ego te et tu me [ut] facias

'so ist es in Ordnung, daß das [was in unserem Interesse liegt] weder verborgen gehalten oder aus Furcht verschwiegen wird, ohne daß ich dich und ebenso du mich teilnehmen läßt'

PLAUT. Aul. 500-502 / aequum est + inf. prs. pass.

enim mihi quidem aequomst purpuram atque aurum dari, ... vehicla qui vehar

'es ist nämlich in der Tat angemessen, daß mir Purpur und Gold gegeben werden, ... und Wagen, womit ich fahren kann'

decet 'es ziemt sich'

PLAUT. Aul. 138 / decet + inf. prs. pass. (Deponens) /

decet te equidem vera proloqui

'es ziemt sich freilich, daß du die Wahrheit sprichst'⁶

in mentem venit 'es kommt in den Sinn'

PLAUT. Aul. 228 f. / in mentem venit + inf. prs. akt.

nunc si filiam locassim meam tibi, in mentem venit te bovem esse et me esse asellum

'wenn ich dir nun meine Tochter übergäbe, kommt <mir> in den Sinn, daß du ein Stier bist, ich ein Eselchen'

iniurum est 'es ist unrecht'

PLAUT. Aul. 699 / iniurum est + inf. prs. pass. (Deponens)

⁵ STOCKERT 1983: 163 bespricht ausführlich die problematische Übersetzung von ut toleret.

⁶ Möglich ist auch 'es ziemt sich dir, die Wahrheit zu sprechen', weil der Experiencer bei einigen unpersönlichen Verben im Akkusativ steht. Der Satz ist deshalb noch einmal bei den Infinitivkonstruktionen eingeordnet.

si mihi dat operam, me illi irasci iniurium est
'wenn er sich für mich müht, ist es unrecht, daß ich jenem zürne'

oportet 'es ist nötig'

PLAUT. Aul. 179 f. / oportuit + inf. prs. akt.
nam neque quisquam curialium venit neque magister quem dividere argentum oportuit
'denn es kam weder ein Beamter noch der Vorsteher, der das Geld verteilen sollte'

PLAUT. Aul. 757 / oportet + inf. prs. akt.
sed meam esse oportere arbitror
'aber ich glaube, daß es nötig ist, daß sie die meine ist'

PLAUT. Aul. 758 / oportet + inf. prs. akt.
quin tu iam invenies, inquam, meam illam esse oportere, Euclio
'ja, du wirst gleich finden, sage ich, daß es nötig ist, daß jene die meine ist, Euclio'

pote est 'es ist möglich'

PLAUT. Aul. 309 f. / pote + inf. prs. pass.
censen talentum magnum exorari pote ab istoc sene, ut det qui fiamus liberi?
'meinst du, daß es möglich <ist>, daß von diesem Alten ein großes Talent erbeten wird, so daß er gibt, womit wir frei werden können?'

veri simile est 'es ist wahrscheinlich'

PLAUT. Aul. 111 f. / veri simile est + inf. prs. akt.
nam veri simile non est hominem pauperem pauxillum parvi facere quin nummum petat
'denn es ist unwahrscheinlich, daß ein armer Mensch selbst eine kleine Münze gering schätzt, so daß er nicht nach ihr verlangt'

Accusativus cum infinitivo mit Ellipse des Agens/Objectiv

aequum est 'es ist in Ordnung, es ist rechtens'

PLAUT. Aul. 129 f. / aequum est + inf. prs. akt.
ita aequom est quod in rem esse utrique arbitremur et mihi te et tibi <me> consulere et monere
'so ist es in Ordnung, daß du mich und <ich> dich berate und ermahne <zu dem>, was wir für das halten, was in unserem Interesse liegt'

Accusativus cum infinitivo

mit Ellipse des Patiens

oportet 'es ist nötig'

PLAUT. Aul. 754 / oportuit + inf. pf. pass. mit Ellipse der Kopula

non attactam oportuit

'es gebührte sich nicht, daß <sie> berührt wurde'

Accusativus cum infinitivo + Korrelat:

hoc ,das'

ita 'so'

in mentem venit ?es kommt in den Sinn?

PLAUT. Aul. 226 f. / in mentem venit + inf. prs. akt. / Experiencer # Agens

PLAUT. Aul. 226 f. / in mentem venit + inf. prs. akt. / Experiencer # Agens

venit hoc mihi, Megadore, in mentem, ted esse hominem divitem, factiosum, me item esse hominem pauperum pauperrimum

'dies kommt mir in den Sinn, Megadorus, daß du ein reicher, einflußnehmender Mann bist, ich auf gleiche Weise der ärmste Mensch unter den armen bin'

ita est 'es ist so'

PLAUT. Aul. 688 f. / ita est + inf. pf. akt.

et caussa iusta est, siquidem ita est ut praedicas, te eam compressisse vinulentum virginem

'und der Grund reicht hin, wenn es wirklich so ist, wie du behauptest, daß du weintrunken diese Jungfrau geschändet hast'

1.1.8. Infinitivkonstruktion:⁷

certum est 'es ist beschlossen'

PLAUT. Aul. 141 / certum est + inf. prs. pass. (Deponens)

nec tibi advorsari certum est de istac re<d> umquam, soror

'und es steht fest, sich dir in dieser Sache niemals zu widersetzen, Schwester'

(con)decet 'es ziemt sich'

PLAUT. Aul. 138 / decet + inf. prs. pass. (Deponens) / Experiencer = Agens

decet te equidem vera proloqui

'es ziemt dir sich freilich die Wahrheit zu sprechen'⁸

⁷ Die Ordnung erfolgt alphabetisch nach den unpersönlichen Ausdrücken u. ä.

⁸ Es ist auch möglich, mit einem AcI zu rechnen, weshalb der Satz dort noch einmal eingeordnet ist.

PLAUT. Aul. 589 f. / condecet + inf. prs. akt. / Experiencer = Agens
nam qui ero ex sententia servire servos postulat, in erum matura, in se sera condecet capessere
'denn wer als Sklave verlangt, dem Herrn nach Wunsch zu dienen, dem ziemt es, für den Herrn
das Naheliegende zu ergreifen, für sich das Fernere'

decretum est 'es ist beschlossen'

PLAUT. Aul. 572 / decretum est + inf. prs. akt. / Experiencer = Agens
nam mihī bibere decretum est aquam
'denn es ist von mir beschlossen worden, heute Wasser zu trinken'

PLAUT. Aul. 573 f. / decretum est + inf. prs. akt. / Experiencer = Agens
decretum est + inf. prs. akt. / Experiencer = Agens
ego te hodie reddam madidum, si vivo, probe, tibi quōi decretum est bibere aquam
'ich will/werde dich heute ordentlich betrunken abliefern, so wahr ich lebe, dich, von dem
beschlossen wurde, Wasser zu trinken'

libet 'es beliebt'

PLAUT. Aul. 210 f. / libet + inf. prs. pass. (Deponens)
quaeso, quod te percontabor, ne id te pigeat proloqui - dum quidem ne quid perconteris quod
non lubeat proloqui
'ich bitte dich, laß es dich nicht reuen, das auszusprechen, was ich dich fragen werde - wenn du
freilich nicht irgendetwas fragen wirst, was man nicht gern erzählt'

licet 'es ist erlaubt, es ist möglich'

PLAUT. Aul. 318 f. / licet + inf. prs. pass. (Deponens) / Experiencer = Agens
infit ibi postulare plorans, eiulans, ut sibi liceret miluom vadarier
'er beginnt dort weinend, klagend zu fordern, daß es ihm erlaubt sei, den Falken gerichtlich zu
belangen'

PLAUT. Aul. 380 f. / licet + inf. prs. akt.
festo die si quid prodegeris, profesto egere liceat, nisi peperceris
'wenn man an einem Festtag irgendetwas verschwendet haben sollte, mag es möglich sein, an
einem Tag ohne Fest Mangel zu haben, wenn man nicht sparsam war'

PLAUT. Aul. 407 / licet + inf. prs. akt.
date viam qua fugere liceat
'schafft einen Weg, auf dem es möglich ist zu fliehen'

piget 'es reut'

PLAUT. Aul. 210 / piget + inf. prs. pass. (Deponens) / Experiencer⁹ = Agens
quaeso, quod te percontabor, ne id te pigeat proloqui
'ich bitte dich, laß es dich nicht reuen, das auszusprechen, was ich dich fragen werde'¹⁰

Infinitivkonstruktion + Korrelat:
hoc 'das'

officium est 'es ist die Pflicht'

PLAUT. Aul. 592-594 / inf. prs.
nam qui amanti ero servitutum servit, quasi ego servio, si erum videt superare amorem, hoc
servi esse officium reor, retinere ad salutem, non enim quo incumbat eo impellere
'denn wenn <derjenige>, welcher einem Herrn dient, der verliebt ist, wie ich eben diene, sieht,
daß die Liebe seinen Herrn besiegt, ist meiner Meinung nach dies die Pflicht des Sklaven, ihn
zu seinem Wohl zurückzuhalten und ihn keinesfalls dorthin zu treiben, wohin er sich stürzt'

1.1.9. Konstruktion mit Supinum II:

PLAUT. Aul. 582 f. / Supinum II
nunc hoc mihi factust optimum, ut ted auferam, aula, in Fidei fanum
'nun scheint es mir am besten, dies zu tun, daß ich dich, Töpfchen, in den Tempel der Fides
bringe'

1.2. Objektsätze und ihre Konkurrenten¹¹
1.2.1. ne 'daß nicht':

VERBA CURANDI

cavere¹² 'sich hüten, Obacht haben'

1. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 101 / Acc. oder Abl. / Zwischensatz / konj. prs.; HS: ind. prs.
pol ea ipsa credo ne intro mittatur cavet
'beim Pollux, ich glaube, diese paßt selbst auf, daß sie nicht eingelassen wird

2. NS: Konjunktiv Perfekt

⁹ Der Experiencer steht bei einigen unpersönlichen Ausdrücken im Akkusativ.

¹⁰ ne + Konjunktiv Präsens ist eine Form des Verbots.

¹¹ Die Konjunktionen sind alphabetisch geordnet. Unter einer Konjunktion wurde zunächst nach semantisch definierten Verbklassen geordnet, innerhalb dieser Klassen nach den Tempora und Modi der Nebensätze.

¹² cave/caveto (ne) + Konjunktiv Präsens oder Konjunktiv Perfekt dient zum Ausdruck eines Verbots, vgl. AMMANN 1927.

PLAUT. Aul. 584 f. / Acc. oder Abl. / Nachsatz / konj. prs. ; HS: imp.

cave sis tibi, ne in me mutassis nomen, si hoc concreduo

'hüte dich, bitte, daß du nicht mir gegenüber den Namen veränderst, wenn ich dir dies anvertraue'

ne 'daß nicht' + Korrelat:

hoc 'das'

VERBEN DER WILLENSEINWIRKUNG

praedicere 'vorschreiben'

PLAUT. Aul. 99 f. / Acc. / Nachsatz / konj. pf. (Form des Verbots); HS: ind. prs.

atque etiam hoc praedico tibi, si Bona Fortuna veniat, ne intro miseris

'und dies schreibe ich dir noch vor, daß du, wenn Bona Fortuna käme, sie nicht hineinläßt'

1.2.2. ne 'daß':

VERBA TIMENDI

metuere 'fürchten'

PLAUT. Aul. 279 / Acc. / Klammersatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

nam ecastor malum maerore metuo ne mixtum bibam

'denn beim Kastor, ich fürchte, daß ich Übel, vermischt mit Trauer, trinken werde'

PLAUT. Aul. 523 f. / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; ÜS: konj. prs.; HS: konj. impf.

compellarem ego illum, ni metuam ne desinat memorare mores mulierum

'ich würde jenen ansprechen, wenn ich nicht fürchtete, daß er abläßt, die Gewohnheiten der Frauen aufzuführen'

PLAUT. Aul. 609 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

non metuo ne quisquam inveniat, ita probe in latebris situmst

'ich habe keine Angst, daß irgendjemand <den Schatz> findet, so gut ist er im Versteck vergraben'

1.2.3. quin 'daß nicht':

VERBA IMPEDIENDI

causificor 'vorschützen'

PLAUT. Aul. 755 f. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.¹³

ergo quia sum tangere ausus, haud causificor quin eam ego habeam potissimum

'weil ich also wagte, sie zu berühren, schütze ich keinen Grund vor, daß ich sie nicht ganz und gar habe'

1.2.4. **quin 'daß':**

VERBEN DES ZWEIFELNS

dubitare 'zweifeln'

PLAUT. Aul. 162-164 / de + Abl. / Nachsatz / konj. pf. (Zustandspassiv); HS: ind. prs.

post mediam aetatem qui media ducit uxorem domum, si eam senex anum praegnatem fortuito fecerit, quid dubitas, quin sit paratum nomen puero Postumus?

'wenn ein Mann, der nach dem Überschreiten der Lebensmitte eine Frau von mittlerem Alter heiratet, zufällig diese Alte noch geschwängert haben sollte, zweifelst du irgendwie, daß für den Sohn der Name Postumus bereit ist?'

1.2.5. **ut 'daß':¹⁴**

ELLIPSE DER ÜBERGEORDNETEN VERBUMS

PLAUT. Aul. 785 f. / Acc. / konj. prs.; HS: entfällt

ut illum di immortales omnes deaeque quantum est perduint, quem propter hodie auri tantum perdi infelix, miser

'daß jenen doch alle unsterblichen Götter und Göttinnen, wieviele es sind, verderben, ihn, dessentwegen ich Unglücklicher, Armer heute so viel Gold verdarb'

VERBA DICENDI/DECLARANDI

edicere 'bekannt machen'

imperare 'befehlen'

1. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 250 f. / Acc. oder Gen.¹⁵ / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

si hercle ego te non elinguandam dedero usque ab radicibus, impero auctorque sum ut tu me quovis castrandum loces

'beim Herkules, wenn ich dich nicht übergeben haben werde, daß dir die Zunge bis zur Wurzel herausgerissen wird, befehle ich und ermächtige ich dich, daß du mich irgendeinem überstellst,

¹³ Das Verbum causificor kommt sehr selten vor, so daß es nicht möglich ist, zu sagen, welches Objekt der quin-Satz vertritt.

¹⁴ Zur Konkurrenz der ut-Sätze mit dem Acl vgl. HOFMANN/SZANTYR 1965: 632.

¹⁵ Der Satz wird noch einmal bei den Attributsätzen aufgeführt.

daß ich kastriert werde'

2. NS: Konjunktiv Imperfekt

PLAUT. Aul. 280-282 / Acc. / Nachsatz / konj. impf.; HS: ind. pf.

postquam opsonavit erus et conduxit coquos tibicinasque hasce apud forum, edixit mihi ut dispertirem opsonium hic bifariam

'nachdem mein Herr Speisen eingekauft und Köche sowie diese Flötenspielerinnen auf dem Forum gemietet hatte, sagte er mir, ich solle die Lebensmittel hier zweifach verteilen'

VERBA VOLUNTATIS

velle 'wollen'

PLAUT. Aul. 743 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: AcI mit inf. pf. nach ind. prs.

at ego deos credo voluisse ut apud me te in nervo enicem

'aber ich glaube, daß die Götter wollten, daß ich dich bei mir im Stock zu Tode quäle'

VERBEN DER WILLENSEINWIRKUNG

committere 'es dahin kommen lassen (daß)'

PLAUT. Aul. 450 / Acc. / Klammersatz / konj. prs.; HS: fut.¹⁶

neque isti id in tantis periculis umquam committam ut siet

und ich werde es nicht dahin kommen lassen, daß das jemals dort in so großer Gefahr ist'

VERBA POSTULANDI

obtestari 'beschwören'

orare 'bitten'

postulare 'fordern'

venero(r) 'inständig bitten, anflehen'

1. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 791-793 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

nunc te optestor, Euclio, ut si quid ego erga te inprudens peccavi aut gnatam tuam, ut mi ignoscas eamque uxorem mihi des, ut leges iubent

'nun beschwöre ich dich, Euclio, daß du, wenn ich dumm irgendeine Sünde gegen dich oder deine Tochter beging, daß du mir verzeihst und sie mir zur Frau gibst, wie es die Gesetze befehlen'

PLAUT. Aul. 817 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: fut.

¹⁶ Hier läßt sich die Verbalform genau als Futur bestimmen, da der vorherige Satz erit 'wird sein' hat.

igitur orabo ut manu me emittat
'also werde ich bitten, daß er mich frei läßt'

2. NS: Konjunktiv Imperfekt

PLAUT. Aul. 7 f. / Acc. / konj. impf.; HS: ptz. prs. akt. neben ind. pf.
in medio foco defodit, venerans me ut id servarem sibi
'er vergrub ihn im Innern des Herdes und flehte mich an, daß ich ihm diesen behüte'

PLAUT. Aul. 318 f. / Acc. / Nachsatz / konj. impf.; HS: inf. prs. nach prs. historicum
infit ibi postulare plorans, eiulans, ut sibi liceret miluom vadari
'er beginnt dort weinend, klagend zu fordern, daß es ihm erlaubt sei, den Falken gerichtlich zu belangen'

VERBA CURANDI

facere 'bewirken'
merere 'verdienen'
videre 'Obacht haben'

1. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 31 f. / Acc. / Klammersatz¹⁷ / konj. prs.; HS: konj. prs. o. fut.
eam ego hodie faciam ut hic senex de proxumo sibi uxorem poscat
'ich werde/will es heute bewirken, daß der Alte hier von nebenan sie für sich zur Frau verlangt'

PLAUT. Aul. 545 f. / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: konj. prs.
immo est <quod satis est>, et di faciant ut siet, <et> plus plusque istuc sospitent quod nunc habes
'gewiß ist, daß es genug ist, und die Götter mögen Sorge tragen, daß es immer mehr sei und das, was du nun hast, schützen'¹⁸

PLAUT. Aul. 614 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: imp.
vide, Fides, etiam atque etiam nunc, salvam ut aulam aps te auferam
'gib nun Acht, Fides, wieder und wieder, daß ich den Topf unversehrt von dir hole'

2. NS: Konjunktiv Imperfekt

PLAUT. Aul. 25-27 / Acc. / Nachsatz / konj. impf.; HS: ind. pf.
eius honoris gratia feci thensaurum ut hic reperiret Euclio, quo illam facilius nuptum, si vellet, daret
'ihretwegen sorgte ich dafür, daß Euclio hier den Schatz findet, damit er sie, falls er wollte, leichter verheiraten könnte'

¹⁷ eam ist Akkusativobjekt des ut-Satzes.

¹⁸ Zu den Ergänzungen vgl. die Ausführungen von STOCKERT 1983: 152.

PLAUT. Aul. 222 / Acc. / Nachsatz / konj. impf.; HS: ind. pf.
nam de te neque re neque verbis merui ut faceres quod facis
'denn ich habe es von deiner Seite weder durch eine Tat noch durch Worte verdient, daß du machst, was du machst'

ut 'daß' + Korrelat:
(unum) hoc 'das (eine)'
id 'das'
idem 'dasselbe'
illud 'jenes'

VERBA POSTULANDI

orare 'bitten'
quaesere 'bitten'

PLAUT. Aul. 611 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.
verum id te quaeso ut prohibessis, Fides
'aber darum bitte ich dich, daß du das verhinderst, Fides'

PLAUT. Aul. 739 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: Supinum I nach ind. prs.
id adeo te oratum advenio ut animo aequo ignoscas mihi
'ich komme, dich eben darum zu bitten, daß du mir mit Wohlwollen verzeihst'

VERBA CURANDI

facere 'machen'

1. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 364 f. / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: konj. prs. o. fut.
... cura maxima est. nisi unum hoc faciam, ut in puteo cenam coquant
'... es ist meine größte Aufgabe. wenn ich nicht dieses eine erwirke, daß sie in einer Grube das Essen kochen'

PLAUT. Aul. 478-481 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; ÜS: konj. prs.; HS: konj. prs.
nam meo quidem animo si idem faciant ceteri opulentiores, pauperiorum filias ut indotatas ducant uxores domum, et multo fiat civitas concordior
'denn wenn freilich die übrigen reicheren Männer dasselbe nach meinem Sinn täten, daß sie die Töchter der Ärmeren ohne Mitgift zur Frau nähmen, würde der Staat zum einen einträchtiger werden'

2. NS: Konjunktiv Perfekt (Zustandsperfekt)

PLAUT. Aul. 257 f. / Acc. / Nachsatz / konj. pf. (Zustandsperfekt); HS: imp. fut.

illud facito ut memineris, convenisse ut ne quid dotis mea ad te afferret filia
'sorge dafür, daß du dich daran erinnerst, daß <wir> übereinkamen, daß meine Tochter dir keine
Mitgift mitbringt'

3. NS: Konjunktiv Imperfekt

PLAUT. Aul. 740 / Acc. / Nachsatz / konj. impf.; HS: inf. prs. nach ind. pf.
qur id ausu's facere ut id quod non tuom esset tangeres?
'warum wagtest du, das zu machen, daß du das berührtest, was nicht das deine ist'

ut 'daß' + Ergänzungsfrage:
quid? 'was?'

VERBA VOLUNTATIS

velle 'wollen'

PLAUT. Aul. 351 f. / Sprecherwechsel / Acc. / konj. prs.; [HS: ind. prs.]
quid vis? - hos ut accipias coquos tibicinamque opsoniumque in nuptias
'was willst du? - daß du diese Köche, die Flötenspielerin und die Lebensmittel für die Hochzeit
in Empfang nimmst'

1.2.6. utinam 'o daß':¹⁹

PLAUT. Aul. 50 / Acc. / konj. prs.; HS: entfällt
utinam me divi adaxint ad suspendium potius quidem quam hoc pacto apud te serviam
'o daß mich die Götter doch lieber hängen ließen, als daß ich auf diese Weise bei dir diene'

PLAUT. Aul. 433 / Acc. / konj. prs.; HS: entfällt
utinam mea mihi modo auferam, quae ad <te> tuli, salva
'o daß ich doch nur das meine, das ich zu dir mitbrachte, unversehrt mir wieder mitnehmen
könnte'

1.2.7. Objektsätze mit Prolepsis

1.2.7.1. ne 'daß':

VERBA TIMENDI

metuere 'fürchten'

PLAUT. Aul. 61-64 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.
nimi'que ego hanc metuo male ne mi ex insidiis verba inprudenti duit neu persentiscat aurum
ubi est apconditum, quae in occipitio quoque habet oculos pessuma

¹⁹ Es handelt sich um Wunschsätze, die abhängig von einem verbum postulandi gedacht werden können.

'und gar schlimm fürchte ich mich vor diesem Weib, daß sie mich, wenn ich unvorsichtig bin, hinterhältig täuscht und herausfindet, wo das Gold versteckt ist, das schlimmste Weib, das auch am Hinterkopf Augen hat'

1.2.7.2. ut 'daß':

VERBA CURANDI

facere 'machen'

PLAUT. Aul. 442 f. / Nachsatz / konj. prs.; HS: fut. o. konj. prs.

si ad ianuam huc accesseris, nisi iussero, propius, ego te faciam miserrimus mortalis uti sis
'wenn du später hierher zur Tür hereingekommen sein wirst, sofern ich es nicht befohlen haben werde, werde/will ich dich dazu machen, daß du der unglücklichste Sterbliche bist'

1.2.8. Indirekte Fragesätze

1.2.8.1. Fragepartikel -ne:

VERBEN DER SINNLICHEN WAHRNEHMUNG

visere 'nachsehen'

PLAUT. Aul. 65 f. (Textvariante mit sitne) / Acc. / Nachsatz / ind. prs. (o. konj. prs.); ÜS: konj. prs.; HS: fut.

nunc ibo ut visam, estne ita aurum ut condidi, quod me sollicitat plurimis miserum modis
'nun werde ich hineingehen, um nachzusehen, ob das Gold so ist, wie ich es versteckte, was mich Armen auf alle mögliche Art und Weise beunruhigt'

VERBEN DER GEISTIGEN WAHRNEHMUNG

exquirere 'untersuchen, erforschen'

scire 'wissen'

1. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 800 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: imp.

exquaere sitne ita ut ego praedico

'prüfe, ob es so ist, wie ich sage'

2. NS: Ellipse der Kopula (beim periphrastischen Futur)

PLAUT. Aul. 432 / Acc. / Nachsatz / ptz. fut. akt. mit Ellipse der Kopula (periphrast. fut.); HS: inf. prs. nach ind. prs.

volo scire ego item, meae domi mean salva futura?

'ich will ebenso wissen, ob das Meine in meinem Haus unversehrt sein wird'²⁰

1.2.8.2. **ecqui 'irgendwie?':**

VERBEN DER SINNLICHEN WAHRNEHMUNG

observare 'beobachten'

PLAUT. Aul. 15-17 / Acc. / Nachsatz / konj. impf.; HS: inf. prs. nach ind. pf.

ubi is obiit mortem qui mihi id aurum credidit, coepi observare, ecqui maiorem filius mihi honorem haberet quam eius habuisset pater

'als der starb, der mir dieses Gold anvertraut hatte, begann ich zu beobachten, ob der Sohn mir irgendwie größere Ehre erwiese, als sie sein Vater erwiesen hatte'

1.2.8.3. **qualis 'wie beschaffen?':**

VERBA DICENDI/DECLARANDI

dicere 'sagen'

PLAUT. Aul. 212 / Acc. / Nachsatz / ind. prs.; HS: imp.

dic mihi, quali me arbitrare genere prognatum?

'sage mir, aus was für einem Geschlecht ich deiner Meinung nach abstamme?'

1.2.8.4. **qui(s) 'wer?, welcher?':**

VERBA DICENDI/DECLARANDI

dicere 'sagen'

loqui 'sprechen'

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 170 / Acc. / Nachsatz / ind. prs.; HS: imp.

dic mihi, quaeso, quis ea est, quam vis ducere uxorem?

'sage mir, bitte, wer die Frau ist, die du heiraten willst?'

PLAUT. Aul. 720 / Acc. / Nachsatz / ind. prs.; HS: imp.

dic igitur, quis habet?

'sag also, wer hat es?'

PLAUT. Aul. 777 / Acc. / Nachsatz / ind. prs.; HS: imp.

age nunc loquere quid vis

²⁰ STOCKERT 1983: 126 verweist zum Fehlen der Kopula auf LINDSAY 1907: 55 f.

'wohlan, nun sprich, was du willst'

2. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 762 / Acc. / Zwischensatz / konj. prs.; HS: konj. pf.

ita te amabit Iuppiter, ut tu nescis - nisi quidem tu mihi quid quaeras dixeris

'so wird dich Juppiter lieben, wie du es nicht kennst - wenn du mir freilich nicht gesagt hast, was du suchst'

3. AcI mit Infinitiv Perfekt Aktiv

PLAUT. Aul. 67-69 / dicere + inf. pf. akt.

noenum mecastor quid ego ero dicam meo malae rei evenisse quamve insaniam quo comminisci

'beim Kastor, ich vermag nicht zu sagen, welches Übel meinem Herrn widerfuhr, noch kann ich mich auf irgendeinen Wahnsinn besinnen'

Verben des Fragens:

rogare 'fragen'

rogitare 'fragen'

PLAUT. Aul. 117 / Acc. / Nachsatz / konj. prs. o. fut.; HS: ind. prs.

rogitant me ... quid agam, quid rerum geram

'sie fragen mich, ... was ich mache/machen werde, welche Sache ich betreibe/betreiben werde'

PLAUT. Aul. 296 / Acc. / Vordersatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

quid negoti sit rogas?

'was für ein Sache das ist, fragst du?'

PLAUT. Aul. 551 / Acc. / Vordersatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

quid sit me rogitas?

'was es sei, fragst du mich?'

VERBEN DER SINNLICHEN WAHRNEHMUNG

arbitrari 'beobachten'

intervisere 'von Zeit zu Zeit nachsehen'

PLAUT. Aul. 363 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: konj. prs. o. fut.

ego intervisam quid faciant coqui

'ich will/werde von Zeit zu Zeit nachsehen, was die Köche treiben'

Plaut. Aul. 607 / Acc. / Zwischensatz / konj. prs.; HS: fut.

hinc ego et huc et illuc potero quid agant arbitrarier

'von hier werde ich nach hier und nach dort beobachten können, was sie treiben'

VERBEN DER GEISTIGEN WAHRNEHMUNG

investigare 'ausfindig machen'

nescire 'nicht wissen'

scire 'wissen'

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 71 / Acc. / Nachsatz / ind. prs.; HS: ind. prs.

nescio pol quae illunc hominem intemperiae tenent

'beim Pollux, ich weiß nicht, welchen Launen jenen Menschen beherrschen'²¹

2. NS: Futur (oder Konjunktiv Präsens in der 1. Singular)

PLAUT. Aul. 106 / Acc. / Vordersatz / konj. prs. o. fut.; HS: ind. prs.

sed quid agam scio

'aber ich weiß, was ich mache/machen werde'

PLAUT. Aul. 174 / Acc. / Nachsatz / ptz. fut. akt. + ind. prs. (oder periphrast. fut.); HS: ind. prs.

scio quid dictura es

'ich weiß, was du sagen willst'

3. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 29 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

is scit adulescens quae sit quam compresserit

'der junge Mann weiß, welche diejenige ist, der er Gewalt antat'

PLAUT. Aul. 412 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

scio quam rem geram

'ich weiß, was ich anstelle/anstellen werde'

PLAUT. Aul. 426 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

pol ego hau scio quid post fuat

'beim Pollux, ich weiß nicht, was später wird'

PLAUT. Aul. 574 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

scio quam rem agat

'ich weiß, welche Sache er betreibt'

PLAUT. Aul. 599 / Acc. / Zwischensatz / konj. prs.; ÜS: konj. prs.; HS: konj. prs.

eri ille imperium ediscat, ut quod frons velit oculi sciant

'jener muß den Befehl des Herrn gründlich lernen, damit die Augen verstehen, was die Stirn

²¹ Zum Problem des Modus (erwartet wird Konjunktiv) vgl. STOCKERT 1983: 49 f.

will²²

PLAUT. Aul. 714 f. / Acc. / Vordersatz / konj. prs.; HS: inf. prs. nach ind. prs.
atque equidem quo eam aut ubi sim aut qui sim nequeo cum animo certum investigare
'und in der Tat, wohin ich gehe oder wo ich bin oder wer ich bin, kann ich mit keinem Sinn
sicher ausfindig machen'

PLAUT. Aul. 765 f. / Acc. / Zwischensatz / konj. prs.; HS: ind. prs.
nam neque ego aurum neque istaec aula quae siet scio nec novi
'denn ich weiß weder, was für Gold, noch, was für ein Topf das sein soll, noch kenne ich sie'

PLAUT. Aul. 802 / Acc. / Zwischensatz / konj. prs.; ÜS: konj. prs.; HS: fut.
ibo intro, ut quid huius verum sit sciam
'ich werde hineingehen, um zu wissen, was davon wahr ist'

PLAUT. Aul. 826 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.
scio quam rem geras
'ich weiß, welches Ding du besorgst'

VERBA AFFECTUS

mirari 'sich wundern, sich (verwundert) fragen'

PLAUT. Aul. 1 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; ÜS: konj. prs.; HS: konj. prs. o. fut.
ne quis miretur qui sim, paucis eloquar
'damit sich keiner wundert, wer ich bin, will/werde ich es mit wenigen <Worten> sagen²³

qui(s) 'wer?' + Korrelat:
id 'das'

VERBEN DER GEISTIGEN WAHRNEHMUNG

scire '?wissen?'

PLAUT. Aul. 773 f. / Acc. / Nachsatz / konj. pf.; ÜS: fut.; HS: fut.
atque id si scies qui apstulerit, mihi indicabis?
'und wenn du das wissen wirst, wer es genommen hat, wirst du es mir anzeigen?'

1.2.8.5. qui (Abl.) 'warum?':

²² Es steht das Relativpronomen quod, während in indirekten Fragesätzen, die nach scire häufig sind, das Interrogativpronomen quid steht. Allerdings stimmt der Relativsatz im Modus mit einem Teil der indirekten Fragesätzen überein (im klassischen Latein ist der Konjunktiv dann sogar die Regel).

²³ STOCKERT 1983: 38 verweist darauf, daß das interrogative/indefinite qui auch substantivisch gebraucht wird und beruft sich auf LÖFSTEDT 1956: 2, 79 ff.

VERBEN DER GEISTIGEN WAHRNEHMUNG

scire 'wissen'

PLAUT. Aul. 563 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

volo ego ex te scire qui sit agnus curio

'ich will von dir wissen, warum das Lamm curio ist'²⁴

1.2.8.6. quo 'wohin?':

VERBEN DER GEISTIGEN WAHRNEHMUNG

investigare 'ausfindig machen'

PLAUT. Aul. 714 f. / Acc. / Vordersatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

atque equidem quo eam aut ubi sim aut qui sim nequeo cum animo certum investigare

'und in der Tat, wohin ich gehe oder wo ich bin oder wer ich bin, kann ich mit keinem Sinn sicher ausfindig machen'

1.2.8.7. quo modo 'wie?':

VERBEN DER GEISTIGEN WAHRNEHMUNG

scire 'wissen'

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 47 / Acc. / Nachsatz / ind. prs.; HS: ind. prs.

at scin quo modo tibi res se habet?

'aber weißt du, wie sich die Sache für dich verhält?'

2. NS: Ellipse des verbum finitum

PLAUT. Aul. 307 / Acc. / Nachsatz / Ellipse des vf; HS: ind. prs.

at scin etiam quomodo?

'aber weißt du auch wie?'

PLAUT. Aul. 831 / Acc. / Nachsatz / Ellipse des vf; HS: ind. prs.

at scin quo modo?

'aber weißt du, was?'

1.2.8.8. quo pacto 'wie?':

²⁴ STOCKERT 1983: 155 f. äußert sich ausführlich zu curio.

VERBEN DER GEISTIGEN WAHRNEHMUNG

scire 'wissen'

PLAUT. Aul. 259 / Acc. / Nachsatz / Tmesis / konj. prs.; HS: ind. prs.
at scio quo vos soleatis pacto perplexarier
'aber ich weiß, wie ihr Verwirrung zu stiften pflegt'

VERBEN DES DENKENS/MEINENS/GLAUBENS

comminisci 'ersinnen'

PLAUT. Aul. 74-76 / Acc. / Zwischensatz / konj. prs.; HS: inf. prs. nach ind. prs.
neque iam quo pacto celem erilis filiae probrum, propinqua partitudo cui appetit, queo
comminisci
'und ich kann mir nicht mehr ausdenken, wie ich die Schändung der Tochter des Hauses zu verbergen vermag, der der nahe Termin droht'

1.2.8.9. si 'ob':

VERBEN DER SINNLICHEN WAHRNEHMUNG

perscruto(r) 'durchsuchen'

PLAUT. Aul. 620 f. / konj. prs.; HS: fut.
perscrutabor fanum, si inveniā uspiam aurum, dum hic est occupatus
'ich werde den Tempel durchsuchen, ob ich irgendwo Gold finde, solange dieser beschäftigt ist'²⁵

1.2.8.10. ubi 'wo?':

VERBA DICENDI/DECLARANDI

dicere 'sagen'

PLAUT. Aul. 804 / dicere + AcI mit inf. prs. akt.
nunc servom esse ubi dicam meum +Strolum+ non reperio
'ich kann nun nicht sagen [wörtlich 'ich möchte sagen'], wo mein Sklave Strobilus ist. ich finde
<ihn> nicht'

VERBEN DER SINNLICHEN WAHRNEHMUNG

²⁵ perscrutor ist wie ein Verbum der sinnlichen Wahrnehmung mit indirektem Fragesatz konstruiert.

expectare 'beobachten'
observare 'beobachten'

PLAUT. Aul. 679 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: fut.
indeque opservabo aurum ubi apstrudat senex
'und von dort werde ich beobachten, wo der Alte das Gold versteckt'

PLAUT. Aul. 705-707 / Acc. / Nachsatz / ind. impf.; HS: ind. impf.
nam ut dudum hinc abii, multo illo adveni prior multoque priu' me conlocavi in arborem
indeque expectabam aurum ubi apstrudebat senex
'denn sobald ich vorhin von hier weggegangen war, kam ich bei weitem früher dort an und weit
früher setzte ich mich auf einen Baum und beobachtete von dort, wo der Alte das Gold
versteckte'

VERBEN DER GEISTIGEN WAHRNEHMUNG

investigare 'ausfindig machen'
persentiscere 'deutlich merken'

1. NS: Indikativ Perfekt (Zustandspassiv)

PLAUT. Aul. 61-64 / Acc. / Nachsatz / ind. pf. (Zustandspassiv); ÜS: konj. prs.; HS: ind. prs.
nimi'que ego hanc metuo male ne mi ex insidiis verba inprudenti duit neu persentiscat aurum
ubi est apconditum, quae in occipitio quoque habet oculos pessuma
'und gar schlimm fürchte ich mich vor diesem Weib, daß sie mich, wenn ich unvorsichtig bin,
hinterhältig täuscht und herausfindet, wo das Gold versteckt ist, das schlimmste Weib, das auch
am Hinterkopf Augen hat'

2. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 714 f. / Acc. / Vordersatz / konj. prs.; HS: inf. prs. nach ind. prs.
atque equidem quo eam aut ubi sim aut qui sim nequeo cum animo certum investigare
'und in der Tat, wohin ich gehe oder wo ich bin oder wer ich bin, kann ich mit keinem Sinn
sicher ausfindig machen'

1.2.8.11. unde 'woher?':

VERBA DICENDI/DECLARANDI

meminisse 'sich erinnern'

PLAUT. Aul. 541 f. / Gen. oder Acc. / Nachsatz / konj. prs. oder konj. pf.²⁶); HS: ind. pf.
(Zustandspassiv)

²⁶ Vgl. STOCKERT 1983: 151 f. zu oriundi für orti.

pro re nitorem et gloriam pro copia qui habent, meminerunt sese unde oriundi sient
'<diejenigen>, die Glanz und Gloria entsprechend ihrem Vermögen und Reichtum haben,
erinnern sich, woher sie stammen'

VERBEN DER GEISTIGEN WAHRNEHMUNG

nescire 'nicht wissen'

PLAUT. Aul. 177 / Acc. / Nachsatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
nescio unde sese homo recipit domum
'ich weiß nicht, von wo der Mann nach Hause kommt'

1.2.8.12. ut 'wie?':

ELLIPSE DES ÜBERGEORDNETEN VERBUMS

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 52 / ind. prs.; HS: entfällt
at ut scelesti sola secum murmurat!
'aber wie die Verbrecherin allein mit sich flüstert!'

2. NS: Indikativ Perfekt (Zustandsperfekt)

PLAUT. Aul. 503 / Acc. / ind. pf. (Zustandsperfekt); HS: entfällt
ut matronarum hic facta pernovit probe!
'wie genau dieser die Handlungen der Frauen kennt!'

3. NS: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. frag. 2 / ind. pf.; HS: entfällt
ut admemordit hominem!
'wie es/er den Menschen gebissen hat!'

VERBA DICENDI/DECLARANDI

Verben des Fragens:

rogitare 'fragen'

PLAUT. Aul. 117 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.
rogitant me ut valeam
'sie fragen mich, wie es mir geht'

VERBEN DER SINNLICHEN WAHRNEHMUNG

videre 'sehen'

PLAUT. Aul. 46 f. / Acc. / Nachsatz / ind. prs.; HS: imp.

illuc sis vide, ut incedit

'dorthin, bitte, sieh, wie sie einhergeht'²⁷

VERBEN DES DENKENS/MEINENS/GLAUBENS

meditari 'nachdenken'

PLAUT. Aul. 550 / Acc. / Zwischensatz / konj. prs.; HS: ind. impf.

pol ego ut te accusam merito meditabar

'beim Pollux, ich dachte nach, wie ich dich verdientermaßen anklage'

1.2.8.13. utrum + an:

VERBA CURANDI

curare 'besorgen, Sorge tragen'

PLAUT. Aul. 429 f. / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

quid tu, malum, curas utrum crudum an coctum ego edim, nisi tu mi es tutor?

'was sorgst du dich darum, zum Teufel, ob ich Rohes oder Gekochtes esse, wenn du nicht mein Vormund bist?'

1.2.8.14. Abhängiger Hauptsatz + Fragepartikel an 'oder ob)':

VERBEN DER GEISTIGEN WAHRNEHMUNG

scire 'wissen'

PLAUT. Aul. 431 / Acc. / Nachsatz / Fragesatz / konj. prs.; HS: inf. prs. nach ind. prs.

volo scire, sinas an non sinas nos coquere hic cenam?

'ich will wissen, ob du es zuläßt oder nicht zuläßt, daß wir hier ein Essen kochen?'

1.2.8.15. Indirekte Fragesätze mit Prolepsis

1.2.8.15.1. ne 'ob nicht':²⁸

²⁷ STOCKERT 1983: 45 erörtert ausführlicher die Interpretationsmöglichkeiten 1. illuc sis! vide ut ... und 2. illuc sis vide, ut

²⁸ Eigentlich leiten -ne, num 'ob' und nonne 'ob nicht' indirekte Fragesätze ein, selten stehen sie ohne

VERBEN DER SINNLICHEN WAHRNEHMUNG

inspicere 'hinsehen, inspizieren'

PLAUT. Aul. 39 / Acc. / Nachsatz / konj. pf.; ÜS: inf. prs. nach ind. prs.; HS: ind. prs.
credo aurum inspicere volt, ne surruptum siet
'ich glaube, er will das Gold inspizieren, ob es nicht entwendet worden ist'

1.2.8.15.2. qualis 'wie beschaffen?':

VERBEN DER GEISTIGEN WAHRNEHMUNG

scire 'wissen'

PLAUT. Aul. 217-219 / Acc. / Zwischensatz / konj. prs.; ÜS: ind. prs.; HS: ind. prs.
quoniam tu me et ego te qualis sis scio, quae res recte vortat mihique tibi que tuaeque filiae,
filiam tuam mi uxorem posco
'weil du mich und ich dich kenne, wie du bist, eine Sachlage, die sich für mich, für dich und
deine Tochter günstig wenden möge, werbe ich um deine Tochter als Frau für mich'

1.2.8.15.3. qui(s) 'wer?, welcher?':

VERBEN DER SINNLICHEN WAHRNEHMUNG

observare 'beobachten'

PLAUT. Aul. 53 f. / Acc. / konj. prs.; ÜS: inf. prs. nach konj. prs.; HS: konj. prs. o. fut.
oculos hercle ego istos, inproba, ecfodiam tibi, ne me opservare possis quid rerum geram
'die Augen da werde/will ich dir, du boshafte, auskratzen, damit du mich nicht beobachten
kannst, was ich treibe'

1.2.8.15.4. quo ,wohin?, wo?':

VERBEN DER GEISTIGEN WAHRNEHMUNG

noscere 'kennen'

PLAUT. Aul. 777 f. / Nachsatz / konj. pf. (Zustandsperfekt); ÜS: ind. pf. (Zustandsperfekt)²⁹

Einleitung (Beispiele aus dem Altlatein bei KÜHNER-STEGMANN 1914: 502). Im vorliegenden Fall könnte also eine Altertümlichkeit vorliegen: der indirekte Fragesatz wird nicht eingeleitet und mit ne negiert. Wahrscheinlicher ist aber Vermischung mit der Konstruktion VERBUM TIMENDI + ne 'daß', siehe ausführlicher STOCKERT 1983: 44.

²⁹ Einen Hauptsatz gibt es in diesem Satz nicht. Es liegt Ellipse eines Verbum dicendi vor.

si me novisti minus, genere quo sim gnatus
'falls du mich ungenügend kennst, aus welchem Geschlecht ich stamme'

1.2.8.15.5. ubi ,wo?':

VERBA AFFECTUS

mirari 'sich wundern, sich (verwundert) fragen'

PLAUT. Aul. 696-698 / Acc. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

sed servom meum +Strobilum+ miror ubi sit, quem ego me iusseram hic opperiri

'aber ich wundere mich über meinen Sklaven, <möchte wissen>, wo er sein mag, dem ich doch befohlen hatte, hier auf mich zu warten'

1.2.9. Abhängiger Hauptsatz:

VERBA DICENDI/DECLARANDI

dicere 'sagen'

1. Abhängiger Hauptsatz: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 344-347 / Acc. / Nachsatz / Aussagesatz und Aufforderungssatz / ind. pf. und imp.³⁰; HS: konj. prs.

ibi si perierit quippiam (quod te scio facile apstinere posse, si nihil obviam est), dicant: coqui apstulerunt, comprehendite, vincite, verberate, in puteum condite

'wenn dort irgendetwas verloren gegangen sein wird (dessen du dich meines Wissens leicht enthalten kannst, wenn nichts im Wege liegt), könnten sie sagen: die Köche haben es genommen, faßt sie, fesselt sie, schlägt sie, steckt sie in die Grube'

2. Abhängiger Hauptsatz: Imperativ

PLAUT. Aul. 344-347 / Acc. / Nachsatz / Aussagesatz und Aufforderungssatz / ind. pf. und imp.³¹; HS: konj. prs.

ibi si perierit quippiam (quod te scio facile apstinere posse, si nihil obviam est), dicant: coqui apstulerunt, comprehendite, vincite, verberate, in puteum condite

'wenn dort irgendetwas verloren gegangen sein wird (dessen du dich meines Wissens leicht enthalten kannst, wenn nichts im Wege liegt), könnten sie sagen: die Köche haben es genommen, faßt sie, fesselt sie, schlägt sie, steckt sie in die Grube'

3. Abhängiger Hauptsatz: Konjunktiv Präsens oder Futur

PLAUT. Aul. 283 / Acc. / Klammersatz / Aussagesatz / konj. prs. o. fut.; HS: konj. prs.

³⁰ Der Satz wird zweimal aufgeführt.

³¹ Der Satz wird zweimal aufgeführt.

me quidem hercle, dicam <pro>palam, non divides
'mich freilich wirst du, beim Herkules, ich möchte es öffentlich sagen, nicht teilen'

inquam 'sage'³²

1. Abhängiger Hauptsatz: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 763 f. / Acc. / Klammersatz / Aussagesatz / ind. prs.; HS: konj. prs.
aulam auri, inquam, te reposco, quam tu confessu's mihi te apstulisse
'den Topf mit Gold, sage ich, fordere ich von dir zurück, den du mir nach eigenem Bekenntnis gestohlen hast'

2. Abhängiger Hauptsatz: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 820 f. / Sprecherwechsel / Acc. / Klammersatz / Aussagesatz / ind. pf.; HS: konj. prs.
repperi hodie, ere, divitias nimias - ubinam? - quadrilibrem, inquam, aulam auri plenam
'ich fand heute ungemeine Reichtümer - wo denn? - einen vierpfündigen Topf, sag ich, voll mit Gold'³³

3. Abhängiger Hauptsatz: Futur

PLAUT. Aul. 758 / Acc. / Klammersatz / Aussagesatz / fut.; HS: konj. prs.
quin tu iam invenies, inquam, meam illam esse oportere, Euclio
'ja, du wirst gleich finden, sage ich, daß es nötig ist, daß jene die meine ist, Euclio'

4. Abhängiger Hauptsatz: Imperativ

PLAUT. Aul. 40 / Acc. / Klammersatz / Aufforderungssatz / imp.; HS: konj. prs.
exi, inquam, age exi
'geh hinaus, sage ich, wohlan, geh hinaus'

PLAUT. Aul. 829 / Acc. / Klammersatz / Aufforderungssatz / imp.; HS: konj. prs.
redde, inquam, ut huic reddatur
'gib es zurück, sage ich, damit es diesem zurückgegeben wird'

4. Abhängiger Hauptsatz: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 787 f. / Acc. / Nachsatz / Wunschsatz / konj. prs.; HS: imp. fut.
nunc quae res tibi et gnatae tuae bene feliciterque vortat - ita di faxint, inquito
'nun, welche Sache sich für dich und deine Tochter gut und glücklich wenden soll - so mögen es

³² Das Paradigma von inquam 'sage' ist defektiv. inquam ist der Form nach Konjunktiv Präsens, wird aber auch statt des Indikativ Präsens eingesetzt, der im Paradigma fehlt. inquit ist ursprünglich Indikativ Präsens, wird dann aber in Zusammenhängen, wie sie auch in den folgenden Beispielen vorliegen, vom historischen Präsens zum Indikativ Perfekt umgedeutet.

³³ Der erste Sprecher antwortet nicht unmittelbar auf die Frage des zweiten Sprechers.

die Götter machen, sag es'

VERBEN DER GEISTIGEN WAHRNEHMUNG

scire 'wissen'

PLAUT. Aul. 201 f. / Acc. / Klammersatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
nunc hic eam rem volt, scio, mecum adire ad pactionem
'nun will er mit mir in dieser Sache zu einer Vereinbarung kommen, ich weiß es'

PLAUT. Aul. 742 / Acc. / Nachsatz / Aussagesatz / ind. prs.
nam ni vellent, non fieret, scio
'denn wenn sie es nicht gewollt hätten, wäre es nicht passiert, weiß ich'

VERBEN DES DENKENS/MEINENS/GLAUBENS

credere 'glauben'

1. Abhängiger Hauptsatz: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 39 / Acc. / Nachsatz / Aussagesatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
credo aurum inspicere volt, ne surruptum siet
'ich glaube, er will das Gold inspizieren, ob es nicht entwendet worden ist'

PLAUT. Aul. 101 / Acc. / Klammersatz / Aussagesatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
pol ea ipsa credo ne intro mittatur cavet
'beim Pollux, diese selbst, glaube ich, paßt auf, daß sie nicht eingelassen wird'

PLAUT. Aul. 306 / Acc. / Klammersatz / Aussagesatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
haec mihi te ut tibi med aequom est, credo, credere
'es ist, glaube ich, angemessen, daß du mir dies glaubst wie ich dir'

PLAUT. Aul. 404 / Acc. / Klammersatz / Aussagesatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
coqui hercle, credo, faciunt officium suom
'ich glaube, beim Herkules, die Köche erfüllen ihre Pflicht'

PLAUT. Aul. 568 / Acc. / Klammersatz / Aussagesatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
nam iam, credo, mortuost
'denn es ist, glaube ich, schon tot'

2. Abhängiger Hauptsatz: Futur

PLAUT. Aul. 204 f. / Acc. / Nachsatz / Aussagesatz / fut.; HS: ind. prs.
credo edepol, ubi mentionem ego fecero de filia, mi ut despondeat, sese a me derideri rebitur
'ich glaube, beim Pollux, sobald ich eine Bemerkung über seine Tochter gemacht haben werde,

daß er sie mir verloben möge, wird er meinen, daß er von mir verspottet wird'

PLAUT. Aul. 664 / Acc. / Nachsatz / Aussagesatz / fut.; HS: ind. prs.

credo eferet iam secum et mutabit locum

'ich glaube, er wird es gleich mit sich heraustragen und den Ort wechseln'

3. Abhängiger Hauptsatz: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 109 f. / Acc. / Klammersatz / Aussagesatz / conj. prs.; HS: ind. prs.

id si relinquo ac non peto, omnes ilico me suspicientur, credo, habere aurum domi

'wenn ich das übergehe und nicht begehre, könnten mich alle auf der Stelle verdächtigen, glaube ich, daß ich zu Hause Gold habe'

opinari 'meinen, glauben'

PLAUT. Aul. 782 / Acc. / Klammersatz / Aussagesatz / ind. pf.; HS: ind. prs.

eam tu despondisti, opinor, meo aunculo

'diese hast du, glaube ich, meinem Onkel versprochen'

VERBA VOLUNTATIS

velle 'wollen'

PLAUT. Aul. 670-672 / Acc. / Zwischensatz / Wunschsatz / conj. prs.; HS: conj. prs.

nimis hercle ego illum corvom ad me veniat velim qui indicium fecit, ut ego illic aliquid boni dicam

'gar sehr wünschte ich, beim Herkules, daß jener Rabe, der die Anzeige machte, zu mir käme, damit ich ihm etwas Gutes sage'³⁴

VERBA POSTULANDI

obsecrare 'beschwören, bitten'

1. Abhängiger Hauptsatz: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 733 / Acc. / Klammersatz / (indirekter) Fragesatz / Ellipse eines verbums dicendi als Aufforderungssatz / ind. prs.; HS: ind. prs.

quo, opsecro, pacto esse possum?

'wie, bitte ich <dich>, kann ich es sein?'³⁵

2. Abhängiger Hauptsatz: Konjunktiv Präsens

³⁴ Vgl. STOCKERT 1983: 210 zum proleptischen Akkusativ illum corvom.

³⁵ Eigentlich ist gemeint: 'ich bitte dich, sag mir, wie ...!'

PLAUT. Aul. 715 f. / Acc. / Nachsatz / Aufforderung / konj. prs.; HS: ind. prs.³⁶
opsecro vos ego, mi auxilio, oro, optestor, sitis et hominem demonstretis, quis eam apstulerit
'ich flehe euch an, helft mir, ich bitte, ich beschwöre euch, und zeigt mir den Menschen, der diesen <Topf> wegnahm'

obtestari 'beschwören'

PLAUT. Aul. 715 f. / Acc. / Nachsatz / Aufforderung / konj. prs.; HS: ind. prs.³⁷
opsecro vos ego, mi auxilio, oro, optestor, sitis et hominem demonstretis, quis eam apstulerit
'ich flehe euch an, helft mir, ich bitte, ich beschwöre euch, und zeigt mir den Menschen, der diesen <Topf> wegnahm'

orare 'bitten'

PLAUT. Aul. 715 f. / Acc. / Nachsatz / Aufforderung / konj. prs.; HS: ind. prs.³⁸
opsecro vos ego, mi auxilio, oro, optestor, sitis et hominem demonstretis, quis eam apstulerit
'ich flehe euch an, helft mir, ich bitte, ich beschwöre euch, und zeigt mir den Menschen, der diesen <Topf> wegnahm'

quaesere 'bitten'

1. Abhängiger Hauptsatz: Imperativ

PLAUT. Aul. 170 / Acc. / Klammersatz / Aufforderungssatz / imp.; HS: ind. prs.
dic mihi, quaeso, quis ea est, quam vis ducere uxorem?
'sage mir, bitte, wer die Frau ist, die du heiraten willst'

PLAUT. Aul. 394-396 / Acc. / Vordersatz / Aufforderungssatz / imp.; HS: ind. prs.
Apollo, quaeso, subveni mi atque adiuva, confige sagittis fures thensaurarios, <qui> in re tali iam subvenisti antidhac
'Apollo, ich bitte dich, steh mir bei und hilf, durchbohre die Schatzräuber mit Pfeilen, der du schon vordem in derartiger Angelegenheit beistandest'³⁹

PLAUT. Aul. 618 / Acc. / Klammersatz / Aufforderungssatz / imp.; HS: ind. prs.
cave tu illi fidelis, quaeso, potius fueris quam mihi
'hüte du dich, bitte, jenem treuer zu sein als mir'

2. Abhängiger Hauptsatz: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 210 / Acc. / Vordersatz / Aufforderungssatz / konj. prs.; ind. prs.

³⁶ Der Satz wird bei allen drei Verben aufgeführt.

³⁷ Der Satz wird bei allen drei Verben aufgeführt.

³⁸ Der Satz wird bei allen drei Verben aufgeführt.

³⁹ qui ist nicht überliefert.

quaeso, quod te percontabor, ne id te pigeat proloqui
'ich bitte dich, laß es dich nicht reuen, das auszusprechen, was ich dich fragen werde'

VERBA CURANDI

cavere⁴⁰ 'sich hüten, Obacht haben'

1. Abhängiger Hauptsatz: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 608 / Acc. oder Abl. / Nachsatz / Aufforderungssatz / conj. prs.; HS: imp.
tu modo cave quoiquam indicassis aurum meum esse istic, Fides
'hüte dich nur, Fides, irgendwem anzuzeigen, daß mein Gold dort ist'

PLAUT. Aul. 660 / Acc. oder Abl. / Nachsatz / Aufforderungssatz / conj. prs.; HS: imp.
cave sis te videam
'hüte dich gefälligst davor, daß ich dich sehe'

2. Abhängiger Hauptsatz: Konjunktiv Perfekt

PLAUT. Aul. 90 / Acc. oder Abl. / Nachsatz / Aufforderungssatz / conj. pf. (Form des Verbots);
HS: imp.

cave quemquam alienum in aedis intro miseris
'hüte dich, daß du irgendjemand anderes in das Haus hinein läßt'

PLAUT. Aul. 618 / Acc. oder Abl. / Nachsatz / Aufforderungssatz / conj. pf. (Form des
Verbots); HS: imp.

cave tu illi fidelis, quaeso, potius fuertis quam mihi
'hüte du dich, bitte, jenem treuer zu sein als mir'

facere 'machen, bewirken'

1. Abhängiger Hauptsatz: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 407 / Acc. / Nachsatz / Aufforderungssatz / conj. prs.; HS: imp.

facite totae plateae pateant
'sorgt dafür, daß alle Straßen frei sind'

PLAUT. Aul. 492-495 / Acc. / Nachsatz / Aussagesatz / conj. prs.; HS: conj. prs.

hoc si ita fiat, mores meliores sibi parent, pro dote quos ferant, quam nunc ferunt, ego faxim
muli, pretio qui superant equos, sient viliores Gallicis cantheriis
'wenn dies so geschähe, sie sich bessere Sitten erwürben, die sie statt der Mitgift mitbringen, die
sie nun mitbringen, sorgte ich dafür, daß Maulesel, die im Preis Pferde übertreffen, günstiger

⁴⁰ cave/caveto (ne) + Konjunktiv Präsens oder Konjunktiv Perfekt dient zum Ausdruck eines Verbots, vgl.
AMMANN 1927.

wären als gallische Gäule⁴¹

2. Abhängiger Hauptsatz: Konjunktiv Perfekt (Zustandspassiv)

PLAUT. Aul. 273 / Acc. / Klammersatz / Aufforderungssatz / conj. pf. (Zustandspassiv); HS: imp.

curata fac sint quom a foro redeam domum

'sorge dafür, daß <alles / die Gefäße> bereit sind, wenn ich vom Forum nach Hause kommen werde'

3. Abhängiger Hauptsatz: Konjunktiv Perfekt oder Futur exakt

PLAUT. Aul. 578 / Acc. / Nachsatz / Wunschsatz / conj. pf. o. fut. ex.; HS: fut. ex. ego faxo et operam et vinum perdiderit simul

'ich werde mich bemühen, daß er Anstrengung und Wein zugleich vergeudet'⁴²

1.2.10. Accusativus cum infinitivo:⁴³

OHNE ÜBERGEORDNETES VERB

PLAUT. Aul. 746 / [Ausruf] + inf. pf. pass. mit Ellipse der Kopula cum istacin te oratione huc ad me adire ausum

'o daß du es wagtest mit dieser Rede hierher zu mir zu kommen'

VERBA DICENDI/DECLARANDI

aio⁴⁴ 'sage'

PLAUT. Aul. 186 / aio + ind. prs. akt.

ain tu te valere?

'du sagst, daß es dir gut geht?'

PLAUT. Aul. 297 f. / Sprecherwechsel / aio + inf. prs. akt.

pumex non aeque est arduus atque hic est senex - ain tandem? - ita esse ut dicis!

'ein Bimsstein ist nicht in gleicher Weise trocken, wie dieser Alte es ist - sagst du <das> um alles in der Welt? - daß <es> so ist, wie du sagst'⁴⁵

⁴¹ STOCKERT 1983: 139 äußert sich ausführlich zu den Interpretationsmöglichkeiten, wie weit der si-Satz geht und worauf sich quam bezieht.

⁴² STOCKERT 1983: 158 bringt jeweils ein weiteres Beispiel für Konjunktiv Perfekt und Futur exakt in Nebensätzen dieser Konstellation. Daran wird deutlich, daß es schwer, wenn nicht unmöglich ist, eine Entscheidung, wie die Verbform zu bestimmen ist, zu fällen.

⁴³ Innerhalb der Untergruppen sind die Verben alphabetisch geordnet.

⁴⁴ Es handelt sich um ein defektives Verbum.

⁴⁵ Vgl. STOCKERT 1983: 96 zur Problematik des AcI.

deblaterare 'ausplaudern'

PLAUT. Aul. 268 f. / deblaterare + inf. fut. akt. mit Ellipse der Kopula

ubi tu es, quae deblateravisti iam vicinis omnibus meae me filiae daturum dotem?

'wo bist du, die du schon allen Nachbarn ausgeplaudert hast, daß ich meiner Tochter eine Mitgift geben werde?'

clamare 'rufen'

PLAUT. Aul. 818 f. / Sprecherwechsel / clamare + inf. pf. akt.

repperi - quid repperisti? - non quod pueri clamitant in faba se repperisse

'ich fand - was fandest du? - nicht <das>, wovon die Knaben Geschrei machen, daß sie es in der Bohne gefunden haben'

confiteri 'bekennen'

PLAUT. Aul. 763 f. / confiteri + inf. pf. akt.

aulam auri, inquam, te reposco, quam tu confessu's mihi te apstulisse

'den Topf mit Gold, sage ich, fordere ich von dir zurück, den du mir nach eigenem Bekenntnis gestohlen hast'

dicere 'sagen'

1. Infinitiv Perfekt Aktiv

PLAUT. Aul. 95-97 / dicere + inf. pf. akt.

cultrum, securim, pistillum, mortarium, quae utenda vasa semper vicini rogant, fures venisse atque apstulisse dicito

'bei Messer, Beil, Mörserkeule, Mörser, Hausgerät, das die Nachbarn immer borgen, sag, daß Diebe gekommen sind und es weggetragen haben'

PLAUT. Aul. 816 / dicere + inf. pf. akt.

quin ego illi me invenisse dico hanc praedam atque eloquor?

'warum sage ich jenem nicht, daß ich diese Beute gefunden habe, und erzähle es ihm?'

2. Infinitiv Perfekt Passiv

PLAUT. Aul. 125 f. / dicere + inf. pf. pass.

nec mutam profecto repertam ullam esse <aut> hodie dicunt mulierem <aut> ullo in saeclo

'und man sagt fürwahr, daß weder heute noch je eine stumme Frau gefunden wurde'

excusare 'sich entschuldigen'

PLAUT. Aul. 747-750 / excusare + inf. pf. akt.

nam si istuc ius est ut tu istuc excusare possies, luci claro deripiamus aurum matronis palam, postid si prehensi simus, excusemus ebrios nos fecisse amoris caussa
'denn wenn dies Recht ist, daß du dies zur Entschuldigung vorbringen kannst, könnten wir am helllichten Tage öffentlich den Matronen das Gold rauben, danach, wenn wir gefaßt wären, uns entschuldigen, daß wir es betrunken aus Liebe taten'

fateri 'bekennen'

1. Infinitiv Präsens Aktiv

PLAUT. Aul. 829 f. / fateri + inf. prs. akt.

redde, inquam, ut huic reddatur - unde? - quod modo fassu's esse in arca
'gib zurück, sage ich, damit diesem zurückgegeben wird - wovon? - was nach deiner Aussage in deinem Zimmer ist'⁴⁶

2. Infinitiv Perfekt Aktiv

PLAUT. Aul. 794 f. / fateri + inf. pf. akt.

ego me iniuriam fecisse filiae fateor tuae Cereris vigiliis per vinum atque impulsu adulescentiae
'ich bekenne, daß ich am Ceres-Fest unter Wein und dem Einfluß der Jugend eine Untat an deiner Tochter beging'

indicare 'anzeigen'

PLAUT. Aul. 608 / indicare + inf. prs. akt.

tu modo cave quoiquam indicassis aurum meum esse istic, Fides
'hüte dich nur, Fides, irgendwem anzuzeigen, daß mein Gold dort ist'

loqui 'sprechen'

PLAUT. Aul. 616 f. / loqui + inf. pf. akt.

di immortales, quod ego hunc hominem facinus audivi loqui? se aulam onustam auri apstrusisse
hic intus in fano Fide
'unsterbliche Götter, von was für einer Tat hörte ich den Mann sprechen? Daß er einen Topf, angefüllt mit Gold, hier im Tempel der Fides versteckt hat'

renuntiare 'melden'

PLAUT. Aul. 604 / renuntiare + inf. prs. pass.

eam ero nunc renuntiatum est nuptum huic Megadoro dari
'dem Herrn ist nun gemeldet worden, daß diese dem Megadorus hier zur Frau gegeben wird'

⁴⁶ Zu unde? 'woher? welches Gold?' vgl. STOCKERT 1983: 204.

VERBEN DER SINNLICHEN WAHRNEHMUNG

audire 'hören'

PLAUT. Aul. 616 / audire + inf. prs. pass. (Deponens)

di immortales, quod ego hunc hominem facinus audivi loqui?

'unsterbliche Götter, von was für einer Tat hörte ich den Mann sprechen?'

inaudire 'hören'

PLAUT. Aul. 266 / inaudire + inf. prs. akt.

credo ego illum iam indaudisse mi esse thesaurum domi

'ich glaube, daß jener schon gehört hat, daß ich einen Schatz im Haus habe'

perspicere 'genau sehen'

PLAUT. Aul. 79 f. / perspicere + inf. prs. akt.

nunc defaecato demum animo egredior domo, postquam perspexi salva esse intus omnia

'nun, nachdem der Sinn endlich abgeklärt worden ist, trete ich aus dem Haus, nachdem ich genau gesehen habe, daß drinnen alles in Ordnung ist'

videre 'sehen'

1. Infinitiv Präsens Aktiv

PLAUT. Aul. 246 f. / videre + inf. prs. akt.

fastidit mei, quia videt me suam amicitiam velle

'er weist mich zurück, weil er sieht, daß ich seine Freundschaft will'

PLAUT. Aul. 252 f. / videre + inf. prs. pass. (Deponens)

video hercle ego te me arbitrari, Euclio, hominem idoneum, quem senecta aetate ludos facias

'ich sehe, beim Herkules, daß du, Euclio, mich für den geeigneten Mann hältst, den du im fortgeschrittenen Alter verspotten kannst'

PLAUT. Aul. 592-594 / videre + inf. prs. akt.

nam qui amanti ero servitutum servit, quasi ego servio, si erum videt superare amorem, hoc servi esse officium reor, retinere ad salutem, non enim quo incumbat eo impellere

'denn wenn <derjenige>, welcher einem Herrn dient, der verliebt ist, wie ich eben diene, sieht, daß die Liebe seinen Herrn besiegt, ist meiner Meinung nach dies die Pflicht des Sklaven, ihn zu seinem Wohl zurückzuhalten und ihn keinesfalls dorthin zu treiben, wohin er sich stürzt'

PLAUT. Aul. 709 f. / videre + inf. prs. akt.

inde ex eo loco video recipere se senem

'hierauf sehe ich von diesem Ort, daß der Alte zurückkommt'

2. Infinitiv Präsens Passiv

PLAUT. Aul. 413 / videre + inf. prs. pass.

neque ligna ego usquam gentium praeberi vidi pulchrius

'nirgend auf der Welt sah ich, daß Knüppel schöner zur Verfügung gestellt werden'

VERBEN DER GEISTIGEN WAHRNEHMUNG

intellegere 'verstehen'

PLAUT. Aul. 354 f. / Sprecherwechsel / intellegere + inf. pf. pass. mit Ellipse der Kopula

Cererin, Strobile, has sunt facturi nuptias? - qui? - quia temeti nihil allatum intellego

'werden sie die Hochzeit à la Ceres machen, Strobilus? - warum? - weil ich bemerke, daß nichts an Wein gebracht wurde'

invenire 'finden'

PLAUT. Aul. 758 / invenire + inf. prs. akt.

quin tu iam invenies, inquam, meam illam esse oportere, Euclio

'ja, du wirst gleich finden, sage ich, daß es nötig ist, daß jene die meine ist, Euclio'

meminisse 'sich erinnern'

PLAUT. Aul. 257 f. / meminisse + inf. pf. akt.

illud facito ut memineris, convenisse ut ne quid dotis mea ad te afferret filia

'sorge dafür, daß du dich daran erinnerst, daß <wir> übereinkamen, daß meine Tochter dir keine Mitgift mitbringt'⁴⁷

praesagire 'ahnen'

PLAUT. Aul. 178 / praesagire + inf. prs. akt.

praesagibat mi animus frustra me ire, quom exhibam domo

'mein Verstand ahnte, daß ich umsonst gehe, als ich aus dem Haus ging'

scire (nescire) 'wissen (nicht wissen)'

1. Infinitiv Präsens Aktiv

PLAUT. Aul. 344-347 / scire + inf. prs. akt.

⁴⁷ Es könnte Ellipse von nobis vorliegen, doch handelt es sich bei convenit um einen unpersönlichen Ausdruck.

ibi si perierit quippiam (quod te scio facile apstinere posse, si nihil obviam est), dicant: coqui apstulerunt, comprehendite,
vincite, verberate, in puteum condite
'wenn dort irgendetwas verloren gegangen sein wird (dessen du dich meines Wissens leicht enthalten kannst, wenn nichts im Wege liegt), könnten sie sagen: die Köche haben es genommen, faßt sie, fesselt sie, schlägt sie, steckt sie in die Grube'

PLAUT. Aul. 548 / scire + inf. prs. akt.
tam hoc scit me habere quam egomet
'so weiß er wie ich, daß ich dies habe'

PLAUT. Aul. 561 f. / scire + inf. prs. akt.
quo quidem agno sat scio magi' curiosam nusquam esse ullam beluam
'ich weiß freilich hinreichend, daß nirgends ein Tier mehr curiosa als dieses Lamm ist'

PLAUT. Aul. 686 / scire + inf. prs. akt.
scis tute facta velle me quae tu velis
'du weißt, daß ich will, daß geschieht, was du willst'

PLAUT. Aul. 718 f. / scire + inf. prs. akt.
scio fures esse hic complures, qui vestitu et creta occultant sese atque sedent quasi sint frugi
'ich weiß, daß mehrere Diebe hier sind, die sich mit Kleidung und Schminke verbergen und dasitzen, als ob sie ordentliche Leute wären'

PLAUT. Aul. 754 / scire + inf. prs. akt.
tu illam scibas non tuam esse
'du wußtest, daß jene nicht die deine ist'

2. Infinitiv Perfekt Aktiv

PLAUT. Aul. 60 f. / scire + inf. pf. akt.
scelestiorem me hac anu certo scio vidisse numquam
'ich weiß, daß ich bestimmt noch keine boshaftere Frau als diese Alte sah'

PLAUT. Aul. 729 / scire + inf. pf. akt.
scit peperisse iam, ut ego opinor, filiam suam
'er weiß schon, wie ich meine, daß seine Tochter entbunden hat'

PLAUT. Aul. 738 / scire + inf. pf. pass. (Deponens) mit Ellipse der Kopula
fateor peccavisse <me> et me culpam commeritum scio
'ich bekenne, daß ich gesündigt habe, und weiß, daß ich mich schuldig machte'

VERBEN DES DENKENS/MEINENS/GLAUBENS

arbitrari 'glauben'

1. Infinitiv Präsens Aktiv

PLAUT. Aul. 120-122 / arbitrari + inf. prs. akt.

velim te arbitrari med haec verba, frater, mei fidei tuaique rei causa facere, ut aequom est germanam sororem

'ich möchte, daß du glaubst, Bruder, daß ich diese Worte um meiner Treue und deines Vorteils willen spreche, wie es einer wahren Schwester geziemt'

PLAUT. Aul. 129 f. / arbitrari + inf. prs. akt.

ita aequom est quod in rem esse utrique arbitremur et mihi te et tibi <me> consulere et monere 'so ist es in Ordnung, daß du mich und ich dich berate und ermahne <zu dem>, was wir für das halten, was in unserem Interesse liegt'

PLAUT. Aul. 144 f. / arbitrari + inf. prs. akt.

id quod in rem tuam optimum esse arbitror, ted id monitum advento

'um dich an das zu gemahnen, was, wie ich meine, für dich das beste wäre, nahe ich'

PLAUT. Aul. 757 / arbitrari + inf. prs. akt.

sed meam esse oportere arbitror

'aber ich glaube, daß es nötig ist, daß sie die meine ist'

2. Infinitiv Perfekt Passiv (Zustandspassiv)

PLAUT. Aul. 418 / arbitrari + inf. pf. pass. mit Ellipse der Kopula (Zustandspassiv)

istuc male factum arbitror, quia non latu' fodi

'ich glaube, daß es schlecht gemacht ist, weil ich nicht die Seite durchstochen habe'

censere 'meinen'

1. Infinitiv Präsens Aktiv

PLAUT. Aul. 667 f. / censere + inf. prs. akt.

Fide censebam maxumam multo fidem esse

'ich meinte, daß bei Fides die bei weitem größte Treue sei'

2. Infinitiv Perfekt Aktiv

PLAUT. Aul. 240 / censere + inf. pf. akt.

eo dico, ne me thensauros repperisse censeas

'ich sage es deshalb, damit du nicht denkst, ich hätte einen Schatz gefunden'

PLAUT. Aul. 769 f. / censere + inf. pf. akt.

ego te, Euclio, de alia re rescivisse censui, quod ad me attinet

'ich meinte, Euclio, daß du von einer anderen Sache, die mich betrifft, Kunde erhalten hast'

3. Infinitiv Präsens Passiv

PLAUT. Aul. 528 / censere + inf. prs. pass.
aes censet dari
'er meint, daß Geld gegeben wird'

4. Infinitiv Perfekt Passiv (Zustandspassiv)

PLAUT. Aul. 517 / censere + inf. pf. pass. mit Ellipse der Kopula (Zustandspassiv)
iam hosce absolutos censeas: cedunt
'möchte man meinen, daß diese schon bezahlt seien, kommen sie'

confidere 'vertrauen, hoffen'

PLAUT. Aul. 687 / confidere + inf. prs. akt.
et istuc confido <a> fratre me impetrassere
'und ich hoffe, daß ich das bei meinem Bruder erreiche'

credere 'glauben'

PLAUT. Aul. 266 / credere + inf. pf. akt.
credo ego illum iam indaudisse mi esse thesaurum domi
'ich glaube, daß jener schon gehört hat, daß ich einen Schatz im Haus habe'

PLAUT. Aul. 742 / credere + inf. pf. akt.
deos credo voluisse
'ich glaube, die Götter wollten es'

PLAUT. Aul. 743 / credere + inf. pf. akt.
at ego deos credo voluisse ut apud me te in nervo enicem
'aber ich glaube, daß die Götter wollten, daß ich dich bei mir im Stock zu Tode quäle'

PLAUT. Aul. 814 f. / credere + inf. pf. akt.
credo ego illum, ut iussi, eampse anum adiisse, huius nutricem virginis
'ich glaube, jener war, wie ich befahl, bei eben der Alten, der Amme dieses Mädchens'

PLAUT. Aul. 470 f. / credere + inf. pf. pass. (Deponens)
credo edepol ego illi mercedem gallo pollicitos coquos, si id palam fecisset
'ich glaube, beim Pollux, daß die Köche jenem Hahn eine Belohnung versprochen haben, falls er es [das Gold] offen gelegt haben würde'

falli 'sich täuschen, sich irren'

PLAUT. Aul. 123 / fallere bzw. falsus esse + inf. prs. pass.
quamquam hau falsa sum nos odiosas haberi

'indessen irre ich mich nicht, daß wir Frauen für lästig gehalten werden'

rerī 'meinen, glauben'

1. Infinitiv Präsens Aktiv

PLAUT. Aul. 592-594 / reri + inf. prs. akt.

nam qui amanti ero servitatem servit, quasi ego servio, si erum videt superare amorem, hoc servi esse officium reor, retinere ad salutem, non enim quo incumbat eo impellere
'denn wenn <derjenige>, welcher einem Herrn dient, der verliebt ist, wie ich eben diene, sieht, daß die Liebe seinen Herrn besiegt, ist meiner Meinung nach dies die Pflicht des Sklaven, ihn zu seinem Wohl zurückzuhalten und ihn keinesfalls dorthin zu treiben, wohin er sich stürzt'

2. Infinitiv Präsens Passiv

PLAUT. Aul. 204 f. / reri + inf. prs. pass.

credo edepol, ubi mentionem ego fecero de filia, mi ut despondeat, sese a me derideri rebitur
'ich glaube, beim Pollux, sobald ich eine Bemerkung über seine Tochter gemacht haben werde, daß er sie mir verloben möge, wird er meinen, daß er von mir verspottet wird'

suspīcare 'argwöhnen'

PLAUT. Aul. 109 f. / suspicare + inf. prs. akt.

id si relinquo ac non peto, omnes ilico me suspicentur, credo, habere aurum domi
'wenn ich das übergehe und nicht begehre, könnten alle auf der Stelle argwöhnen, glaube ich, daß ich zu Hause Gold habe'

VERBA VOLUNTATIS

audere 'Lust haben'

PLAUT. Aul. 474 / audere + inf. prs. akt.

iam hunc non ausim praeterire, quin consistam et conloquar
'ich möchte nicht, daß dieser nun vorbeigeht, ohne daß ich stehenbleibe und ihn anspreche'

cupere 'wünschen'

PLAUT. Aul. 172 f. / cupere + inf. prs. pass.

eius cupio filiam virginem mihi desponderi
'ich wünsche, daß mir dessen jungfräuliche Tochter verlobt wird'

velle 'wollen'

malle 'lieber wollen'

1. Infinitiv Präsens Aktiv

PLAUT. Aul. 120-122 / velle + inf. prs. pass. (Deponens)

velim te arbitrari med haec verba, frater, mei fidei tuaique rei caussa facere, ut aequom est germanam sororem

'ich möchte, daß du glaubst, Bruder, daß ich diese Worte um meiner Treue und deines Vorteils willen spreche, wie es einer wahren Schwester geziemt'

PLAUT. Aul. 149 f. / velle + inf. prs. akt.

volo te uxorem domum ducere

'ich will, daß du heiratest'

PLAUT. Aul. 161 / velle + inf. prs. akt.

num non vis me interrogare te?

'hast du etwas dagegen, daß ich dich frage?'

PLAUT. Aul. 284 / velle + inf. prs. akt.

si quo tu totum me ire vis, operam dabo

'wenn du willst, daß ich als Ganzer irgendwohin gehe, werde ich mir Mühe geben'

PLAUT. Aul. 741 / velle + inf. prs. pass. (Deponens)

quid vis fieri?

'was soll nach deinem Willen geschehen?'

2. Infinitiv Perfekt Aktiv (Zustandsperfekt)⁴⁸

PLAUT. Aul. 146-148 / velle + inf. pf. pass. (Deponens) (Zustandsperfekt)

facta volo - quid est id, soror? - quod tibi sempiternum salutare sit

'ich will, daß es geschieht - was ist das, Schwester? - was von dir immer zu begrüßen wäre'⁴⁹

PLAUT. Aul. 661 f. / malle + inf. pf. pass. (Deponens) (Zustandsperfekt)

emortuom ego me mavelim leto malo quam non ego illi dem hodie insidias seni

'ich wollte lieber eines qualvollen Todes gestorben sein, als daß ich nicht jenem Alten heute ein Schnippchen schlage'

PLAUT. Aul. 686 / velle + inf. pf. pass. (Deponens) (Zustandsperfekt)

scis tute facta velle me quae tu velis

'du weißt, daß ich will, daß geschieht, was du willst'

3. Infinitiv Präsens Passiv

PLAUT. Aul. 87 / velle + inf. prs. pass.

⁴⁸ Zu diesem Gebrauch des Perfekt vgl. LINDSAY 1907 (1988): 62.

⁴⁹ Der Anschluß ist etwas locker. Im AcI wird der Akkusativ Plural des Neutrums eingesetzt, im Relativsatz, als Antwort auf die Frage, der Akkusativ Singular des Neutrums.

araneas mihi ego illas servari volo
'ich will, daß mir jene Spinnweben bewacht werden'

PLAUT. Aul. 98 f. / velle + inf. prs. pass.
profecto in aedis meas me absente neminem volo intro mitti
'fürwahr, ich will, daß, während ich nicht da bin, niemand in mein Haus gelassen wird'

PLAUT. Aul. 286 / velle + inf. prs. pass.
post si quis vellet, te hau non velles dividi
'wenn später irgendwer wollte, würdest du nicht wollen, daß du nicht geteilt wirst'

PLAUT. Aul. 823 / velle + inf. prs. pass.
nun volo me emitti manu
'nun will ich, daß ich freigelassen werde'

4. Infinitiv Perfekt Passiv (Zustandspassiv)⁵⁰

PLAUT. Aul. 504 / velle + inf. pf. pass. mit Ellipse der Kopula (Zustandspassiv)
moribu' praefectum mulierum hunc factum velim
'ich wollte, daß dieser zum Sittenvorsteher für die Frauen gemacht würde'

VERBEN DER WILLENSEINWIRKUNG

iubere 'befehlen'

1. Infinitiv Präsens Aktiv

PLAUT. Aul. 160 / iubere + inf. prs. akt.
eam si iubes, frater, tibi me poscere, poscam
'wenn du befiehst, daß ich sie für dich werbe, Bruder, werde/will ich sie werben'

PLAUT. Aul. 680 f. / iubere + inf. prs. akt.
quamquam hic manere me erus sese iusserat; certum est, malam rem potius quaeram cum lucro
'obwohl mir der Herr befohlen hatte, hier auf ihn zu warten, ist es beschlossene Sache, ich will/werde lieber eine Strafe mit Gewinn suchen'

PLAUT. Aul. 783 / iubere + inf. prs. akt.
is me nunc renuntiare repudium iussit tibi
'dieser befahl mir nun, dir die Auflösung der Verlobung mitzuteilen'

2. Infinitiv Präsens Passiv

PLAUT. Aul. 291 / iubere + inf. prs. pass.
ei adeo opsoni hinc iussit dimidium dari
'er befahl, daß diesem sogar die Hälfte von den Lebensmitteln von hier gegeben wird'

⁵⁰ Zu diesem Gebrauch des Perfekt vgl. LINDSAY 1907 (1988): 62.

PLAUT. Aul. 445 f. / iubere + inf. prs. pass.

ita me bene amet Laverna, te <iam> iam, nisi reddi mihi vasa iubes, pipulo te hic differam ante aedis

'so mich Laverna sehr lieben mag, werde/will ich dich gleich, wenn du nicht befehlst, daß mir die Gefäße zurückgegeben werden, mit lautem Schimpfen hier vor dem Haus belegen'

PLAUT. Aul. 570 f. / iubere + inf. prs. pass.

at ego iussero cadum unum vini veteris a me adferrier

'aber ich werde befehlen, daß ein Krug mit altem Wein von mir geholt wird'

prohibere '(ver)hindern'

PLAUT. Aul. 435 / prohibere + inf. akt.

quid est qua prohibes nunc gratia nos coquere hic cenam?

'was ist es, weswegen du nun verhinderst, daß wir hier ein Essen kochen?'

sinere 'lassen'

PLAUT. Aul. 431 / sinere + inf. prs. akt.

volo scire, sinas an non sinas nos coquere hic cenam?

'ich will wissen, ob du es zuläßt oder nicht zuläßt, daß wir hier ein Essen kochen?'

VERBA POSTULANDI

postulare 'fordern'

PLAUT. Aul. 359-361 / postulare + ind. prs. akt.

quamquam Volcano studes, cenaene caussa aut tuae mercedis gratia nos nostras aedis postulas comburere?

'obwohl du die Wissenschaft des Vulcanus studierst, forderst du, daß wir wegen des Essens und um deines Lohnes willen unser Haus verheizen?'

Accusativus cum infinitivo:

mit Ellipse des Agens/Objectiv

VERBA DICENDI/DECLARANDI

dicere 'sagen'

PLAUT. Aul. 107 f. / dicere + inf. prs. akt.

nam noster nostrae qui est magister curiae dividere argenti dixit nummos in viros

'denn der, der der Gemeindevorsteher ist, sagte, daß <er> Geld an die Männer verteile'⁵¹

fateri 'bekennen'

PLAUT. Aul. 738 / fateri + inf. pf. akt.

fateor peccavisse <me> et me culpam commertum scio

'ich bekenne, daß ich gesündigt habe, und weiß, daß ich mich schuldig machte'⁵²

VERBEN DER GEISTIGEN WAHRNEHMUNG

intellegere 'verstehen'

PLAUT. Aul. 648 / intellegere + inf. pf. akt.

vah, scelestus quam benigne, ut ne apstulisse intellegam

'ah, wie freundlich der Verbrecher <es macht>, damit ich nicht bemerke, daß <er etwas> nahm'⁵³

Accusativus cum infinitivo:

mit Ellipse des Agens neben einem Prädikatsnomen/Prädikativum

VERBEN DER GEISTIGEN WAHRNEHMUNG

cognoscere 'erkennen'

PLAUT. Aul. 717 / cognoscere + inf. prs. akt.

tibi credere certum est, nam esse bonum ex voltu cognosco

'dir muß man glauben, denn ich erkenne am Gesicht, daß <du> gut bist'⁵⁴

scire 'wissen'

PLAUT. Aul. 214 / scire + inf. prs. akt.

scio esse grandem

'ich weiß, daß <dein Alter> hoch ist'⁵⁵

VERBEN DES DENKENS/MEINENS/GLAUBENS

⁵¹ STOCKERT 1983: 56 weist darauf hin, daß hier Infinitiv Präsens statt Infinitiv Futur steht. Ferner liegt Ellipse von se vor.

⁵² Es liegt Ellipse von me vor.

⁵³ Es ist wohl mit einer Ellipse von eum o. ä. zu rechnen.

⁵⁴ Es liegt wohl Ellipse von te vor. Anderenfalls müßte der Infinitiv esse allein Akkusativobjekt zu cognosco sein: 'ich erkenne das Gut-Sein aus dem Gesicht'.

⁵⁵ Die Ergänzung ergibt sich aus der vorangehenden Frage aetatem meam scis? 'kennst du mein Alter?'

censere 'meinen'

PLAUT. Aul. 315 / censere + inf. prs. akt.

censen vero ess' parcum et misere vivere?

'meinst du in der Tat, daß <er> sparsam ist und armselig lebt?'⁵⁶

Accusativus cum infinitivo:

mit Ellipse des Patiens

VERBEN DER GEISTIGEN WAHRNEHMUNG

nescire 'nicht wissen'

PLAUT. Aul. 30 / nescire + inf. pf. pass. mit Ellipse der Kopula

illa illum nescit, neque compressam autem pater

'jene kennt jenen nicht, und der Vater <weiß> nicht, daß <sie> vergewaltigt wurde'⁵⁷

VERBEN DES DENKENS/MEINENS/GLAUBENS

censere 'meinen'

PLAUT. Aul. 520 f. / censere + inf. pf. pass. mit Ellipse der Kopula (Zustandspassiv)

iam apsolutos censeas, quom incedunt infectores corcotarii

'man möchte meinen, daß <sie> schon bezahlt seien, während Safrankleiderfärber eintreten'⁵⁸

VERBA VOLUNTATIS

velle ?wollen?

PLAUT. Aul. 91 f. / velle + inf. prs. pass.

quod quispiam ignem quaerat, exstingui volo, ne caussae quid sit quod te quisquam quaerit

'weil irgendjemand Feuer begehren könnte, will ich, daß <es> ausgelöscht wird, damit es keinen Grund gibt, daß dich irgendjemand fragt'⁵⁹

Accusativus cum infinitivo:

mit Ellipse der Kopula neben einem Prädikatsnomen/Prädikativum

VERBEN DES DENKENS/MEINENS/GLAUBENS

⁵⁶ Es liegt Ellipse von eum o. ä. vor.

⁵⁷ Man muß mit Ellipse von illam o. ä. rechnen.

⁵⁸ Es liegt Ellipse von eos o. ä. vor.

⁵⁹ In Ellipse steht ignem, das schon im quod-Satz genannt ist.

arbitrari 'glauben, meinen'

PLAUT. Aul. 212 / arbitrari + Adjektiv + Ellipse der Kopula

dic mihi, quali me arbitrare genere prognatum?

'sage mir, aus was für einem Geschlecht ich deiner Meinung nach gebürtig bin?'

censere 'meinen'

PLAUT. Aul. 309 f. / censere + Adjektiv + Ellipse der Kopula

censen talentum magnum exorari pote ab istoc sene, ut det qui fiamus liberi?

'meinst du, daß es möglich <ist>, daß von diesem Alten ein großes Talent erbeten wird, so daß er gibt, womit wir frei werden können?'

PLAUT. Aul. 595-598 / censere + Adjektiv + Ellipse der Kopula

quasi pueri qui nare discunt scirpea induitur ratis, qui laborent minu', facilius ut nent et moveant manus, eodem modo servom ratem esse amanti ero aequom censeo, ut toleret, ne pessum abeat tamquam <catapirateria>

'so wie Knaben, die schwimmen lernen, ein Binsengürtel umgetan wird, damit sie sich dann weniger mühen, so daß sie leichter schwimmen und die Hände bewegen, sollte es nach meiner Meinung recht und billig <sein>, daß der Sklave in derselben Weise für den verliebten Herrn der Gurt ist, um ihn hochzuhalten / damit er sich hochhält, daß er nicht wie ein Senkblei zu Boden geht'⁶⁰

cogitare 'denken, bedenken'

PLAUT. Aul. 591 / cogitare + (Ellipse der Kopula)

sin dormitet, ita dormitet servom sese ut cogitet

'wenn er aber einschlafen sollte, sollte er so einschlafen, daß er daran denkt, daß er Sklave <ist>'⁶¹

credere 'glauben'

PLAUT. Aul. 637 / credere + Adjektiv + Ellipse der Kopula

id quidem pol te datate credo consuetum, senex

'ich glaube, beim Pollux, daß du es gewohnt bist, das zu bewilligen, Alter'

Accusativus cum infinitivo + Korrelat:

⁶⁰ Vgl. STOCKERT 1983: 163 zu den Übersetzungsschwierigkeiten von ut toleret.

⁶¹ STOCKERT 1983: 161 meint, daß ein doppelter Akkusativ vorliegt und verweist auf ähnliche Sätze bei SENECA und OVID. Zwingend ist dies allerdings nicht, ist doch die Ellipse der Kopula auch neben Adjektiv oder Substantiv bei PLAUT. nicht ungewöhnlich, vgl. z. B. die Rubrik "AcI mit Ellipse der Kopula neben einem Adjektiv".

hoc 'das'

VERBEN DES DENKENS/MEINENS/GLAUBENS

cogitare 'bedenken'

PLAUT. Aul. 127 f. / cogitare + inf. prs. akt.⁶²

verum hoc, frater, unum tamen cogitato, tibi proxumam me mihique esse item te

'aber dies eine, Bruder, bedenke dennoch, daß ich dir die Nächste <bin> und ebenso du mir <der Nächste> bist'

1.2.11. Accusativus cum participio:

VERBEN DER SINNLICHEN WAHRNEHMUNG

aspicere 'erblicken'

PLAUT. Aul. 2 f. / aspicere + ptz. prs. akt.

ego Lar sum familiaris ex hac familia unde exeuntem me aspexistis

'ich bin der Lar familiaris von dieser Hausgenossenschaft, aus der ihr mich treten saht'

conspicari 'erblicken'

PLAUT. Aul. 388 / conspicari + ptz. pf. pass.

sed quid ego apertas aedis nostras conspicor?

'aber warum sehe ich unser Haus offen?'

1.2.12. Infinitivkonstruktion:⁶³

1.2.12.1. Infinitivkonstruktion mit Subjektsidentität⁶⁴

VERBA DICENDI/DECLARANDI

simulare 'vortäuschen'

PLAUT. Aul. 462 f. / Acc. / simulare + inf. prs. akt.

veluti Megadorus temptat me omnibus miserum modis, qui simulavit mei honoris mittere huc caussa coquos

'so wie Megadorus mich Armen auf alle Art und Weise verleitet, der vorgab, mir zu Ehren

⁶² Der Infinitiv steht nur einmal zu den beiden Akkusativen.

⁶³ Die Ordnung erfolgt alphabetisch nach den Verben.

⁶⁴ Es gibt eine Vielzahl von Verben, die bei Subjektsidentität als Objekt einen Infinitiv verlangen. Dazu gehören Verben des Wollens (velle usw.), des Könnens (posse usw.) und andere. Diese Verben für Plautus zu sammeln und zusammenzustellen und dann mit anderen Ausdrücken nach diesen Verben zu vergleichen, wäre eine noch zu lösende Aufgabe. Für eine erste Auflistung solcher Verben sei daher zunächst nur auf ERNOUT/THOMAS 1953 (1993): 257 f. verwiesen.

Köche hierher zu schicken'

VERBA AFFECTUS

plorare 'beweinen'

PLAUT. Aul. 308 / Acc. / plorare + inf. prs. akt.
aquam hercle plorat, quom lavat, profundere
'er beweint es, Wasser auszuschütten, wenn er badet'

VERBA TIMENDI

metuere 'fürchten'

PLAUT. Aul. 247 f. / metuere + inf. prs. pass. (Deponens)
nam si opulentus it petitem pauperioris gratiam, pauper metuit congregiri
'denn wenn ein Reicher kommt, um die Gunst eines Ärmeren zu erlangen, fürchtet der Arme
zusammenzukommen'

VERBA VOLUNTATIS

velle 'wollen'

PLAUT. Aul. 39 / Acc. / velle + inf. prs. akt.
credo aurum inspicere volt, ne surruptum siet
'ich glaube, er will das Gold inspizieren, ob es nicht entwendet worden ist'

PLAUT. Aul. 431 / Acc. / velle + inf. prs. akt.
volo scire, sinas an non sinas nos coquere hic cenam?
'ich will wissen, ob du es zuläßt oder nicht zuläßt, daß wir hier ein Essen kochen?'

PLAUT. Aul. 432 / Acc. / velle + inf. prs. akt.
volo scire ego item, meae domi mean salva futura?
'ich will ebenso wissen, ob das Meine in meinem Haus unversehrt sein wird'

VERBEN DER WILLENSEINWIRKUNG

desinere 'ablassen'

PLAUT. Aul. 523 f. / Acc. oder Abl. / desinere + inf. prs. akt.
compellarem ego illum, ni metuam ne desinat memorare mores mulierum
'ich würde jenen ansprechen, wenn ich nicht fürchtete, daß er abläßt, die Gewohnheiten der
Frauen aufzuführen'

VERBA POSTULANDI

postulare 'fordern'

PLAUT. Aul. 589 f. / Acc. / postulare + inf. prs. akt.

nam qui ero ex sententia servire servos postulat, in erum matura, in se sera condecet capessere
'denn wer als Sklave verlangt, dem Herrn nach Wunsch zu dienen, dem ziemt es, für den Herrn das Naheliegende zu ergreifen, für sich das Fernere'

VERBA CURANDI

coepisse 'anfangen, beginnen'

PLAUT. Aul. 15-17 / Acc. / coepisse + inf. prs. akt.

ubi is obiit mortem qui mihi id aurum credidit, coepi opservare, ecqui maiorem filius mihi honorem haberet quam eius habuisset pater
'als der starb, der mir dieses Gold anvertraut hatte, begann ich zu beobachten, ob der Sohn mir irgendwie größere Ehre erwiese, als sie sein Vater erwiesen hatte'

consuetus esse 'gewohnt sein'

PLAUT. Aul. 637 / Acc. / consuetus esse + inf. prs. akt.

id quidem pol te datare credo consuetum, senex
'ich glaube, beim Pollux, daß du es gewohnt bist, das zu bewilligen, Alter'

(ne)quire '(nicht) können'

PLAUT. Aul. 74-76 / quire + inf. prs. pass. (Deponens)

neque iam quo pacto celem erilis filiae probrum, propinqua partitudo cui appetit, queo comminisci

'und ich kann mir nicht mehr ausdenken, wie ich die Schändung der Tochter des Hauses zu verbergen vermag, der der nahe Termin droht'

PLAUT. Aul. 714 f. / nequire + inf. prs. akt.

atque equidem quo eam aut ubi sim aut qui sim nequeo cum animo certum investigare
'und in der Tat, wohin ich gehe oder wo ich bin oder wer ich bin, kann ich mit keinem Sinn sicher ausfindig machen'

posse 'können'

PLAUT. Aul. 53 f. / Acc. / posse + inf. prs. akt.

oculos hercle ego istos, inproba, ecfodiam tibi, ne me opservare possis quid rerum geram
'die Augen da werde/will ich dir, du boshafte, auskratzen, damit du mich nicht beobachten kannst, was ich treibe'

properare 'eilen'

PLAUT. Aul. 600 / properare + inf. prs. pass. (Deponens)
quod iubeat citis quadrigis citius properet persequi
'was er befehlen mag, soll er eilen, schneller als schnelle Quadrigen zu vollziehen'

1.2.12.2. **Infinitivkonstruktion ohne Subjektsidentität:**

VERBEN DER WILLEINWIRKUNG

iubere 'befehlen'

PLAUT. Aul. 243 / Acc. / iubere + inf. prs. akt.
hic apud me hortum confodere iussi
'ich gab den Auftrag, hier bei mir den Garten umzugraben'⁶⁵

PLAUT. Aul. 353 / Acc. / iubere + inf. prs. akt.
Megadorus iussit Euclioni haec mittere
'Megadorus befahl, dies dem Euclio zu schicken'

PLAUT. Aul. 696-698 / Acc. / iubere + inf. prs. pass. (Deponens)
sed servom meum +Strobilum+ miror ubi sit, quem ego me iusseram hic opperiri
'aber ich wundere mich über meinen Sklaven, möchte wissen, wo er sein mag, dem ich doch befohlen hatte, hier auf mich zu warten'

1.2.13. **Konstruktion mit Gerundivum:**

VERBA POSTULANDI

petere 'erstreben'

PLAUT. Aul. 400 f. / Acc. /
ego hinc artoptam ex proximo utendam peto a Congrione
'ich suche hernach zu erreichen, eine Backform aus dem Nachbarhaus von Congrio zu borgen'

1.2.14. **Konstruktion mit Supinum I:**

⁶⁵ STOCKERT 1983: 86 bringt weitere Belege für den aktiven Infinitiv ohne Nennung der Person bei PLAUT.

VERBA POSTULANDI

orare 'bitten'

PLAUT. Aul. 694 f. / Acc. / supinum I

i hac intro mecum, gnate mi, ad fratrem meum, ut istuc quod me oras impetratum ab eo auferam
'geh mit mir, mein Sohn, hier hinein zu meinem Bruder, damit ich das von ihm erlange, was zu bewirken du von mir erbittest'

2. Adverbialsätze und ihre Konkurrenten

2.1. Lokale Adverbialsätze und ihre Konkurrenten⁶⁶

2.1.1. qua 'wo':

PLAUT. Aul. 647 / Angabe / Nachsatz / ind. prs.; HS: imp.

tempta qua lubet

'prüfe, wo es beliebt'

2.1.2. quo 'wohin':

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 657 / Ergänzung / Nachsatz / ind. prs.; HS: imp.

abi quo lubet

'geh, wohin es beliebt'

2. NS: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 118 / Ergänzung / Vordersatz / ind. pf.; HS: fut.

nunc quo profectus sum ibo

'nun werde ich <dorthin> gehen, wohin ich aufgebrochen bin'

3. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 491 / fakultative Ergänzung / Vordersatz / conj. prs.; HS: conj. prs.

quo lubeant nubant, dum dos ne fiat comes

'wen [wörtlich: wohin] sie mögen, sollen sie heiraten, wenn nur die Mitgift nicht Begleiterin ist'

quo 'wohin' + Korrelat:

eo 'dorthin'

PLAUT. Aul. 592-594 / Ergänzung / Zwischensatz / conj. prs.; HS: inf. prs. nach AcI mit inf. prs. nach ind. prs.

nam qui amanti ero servitutum servit, quasi ego servio, si erum videt superare amorem, hoc

⁶⁶ Es wurde alphabetisch nach den Konjunktionen geordnet.

servi esse officium reor, retinere ad salutem, non enim quo incumbat eo impellere
'denn wenn <derjenige>, welcher einem Herrn dient, der verliebt ist, wie ich eben diene, sieht,
daß die Liebe seinen Herrn besiegt, ist meiner Meinung nach dies die Pflicht des Sklaven, ihn
zu seinem Wohl zurückzuhalten und ihn keinesfalls dorthin zu treiben, wohin er sich stürzt'

2.1.3. **quoquo 'wohin auch immer':⁶⁷**

PLAUT. Aul. 505 f. / Angabe / Zwischensatz / konj. prs.; HS: konj. prs.
nunc quoquo venias plus plaustrorum in aedibus videas quam ruri, quando ad villam veneris
'nun sieht man wohl, wohin auch immer man kommt, mehr Wagen bei den Häusern als auf dem
Lande, wenn man zu einer Villa gekommen ist'

2.1.4. **ubi 'wo':**

PLAUT. Aul. 348 f. / Ergänzung / Zwischensatz / konj. prs.; ÜS: ind. prs.; HS: fut.
horum tibi istic nihil eveniet (quippe qui ubi quid subripias nihil est)
'davon wird dir hier nichts widerfahren (weil ja, wo du irgendetwas nehmen willst, nichts ist)⁶⁸

ubi 'wo' + Korrelat:

ibi 'dort'

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 197 / Vordersatz / ind. prs., HS: ind. prs.
ubi manum inicit benigne, ibi onerat aliqua zamia
'wo er die Hand wohlwollend ausstreckt, dort belädt er einen mit irgendeinem Verlust'⁶⁹

2. NS: Indikativ Imperfekt

PLAUT. Aul. 439 f. / Zwischensatz / ind. impf.; ÜS: konj. impf.; HS: konj. impf.
ibi ubi tibi erat negotium, ad focum si adesses, non fissile auferres caput
'wenn du dort, wo es deine Pflicht war, beim Herd <nämlich> gewesen wärst, hättest du kein
gespaltenes Haupt davongetragen'

ubi 'wo' + Adverb/Adverbiale:⁷⁰

huc 'hierher'

intro 'hinein'

1. NS: Indikativ Präsens

⁶⁷ Diese Sätze werden noch einmal bei den Konzessivsätzen aufgeführt.

⁶⁸ Vgl. STOCKERT 1983: 106 zur komplizierten Konstruktion.

⁶⁹ Es ist auch temporale Interpretation möglich, weshalb der Satz auch dort eingeordnet wird.

⁷⁰ Es handelt sich hierbei wohl um eine singuläre Anwendung von quod im Konsekutivsatz.

PLAUT. Aul. 700 / Nachsatz / ind. prs.; HS: fut.

ibo intro, ubi de capite meo sunt comitia

'ich werde hineingehen, wo über mein Schicksal die Bürgerversammlung stattfindet'

2. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 335-337 / Nachsatz / konj. prs. (formgleich fut.); HS: ind. pf.

huccine detrusti ... ubi si quid poscam, usque ad ravim poscam prius quam quicquam detur

'hierhin hast du mich hinabgestoßen ... wo ich, wenn ich etwas forderte, bis zur Heiserkeit meine Forderung stellte, ehe irgendetwas gegeben würde'

2.2. Temporale Adverbialsätze und ihre Konkurrenten⁷¹

2.2.1. Gleichzeitigkeit der Sachverhalte **p** (NS) und **q** (ÜS/HS)

2.2.1.1. **cum** 'als':

PLAUT. Aul. 178 / Nachsatz / ind. impf.; HS: ind. impf.

praesagibat mi animus frustra me ire, quom exibam domo

'mein Verstand ahnte, daß ich umsonst gehe, als ich aus dem Haus ging'

2.2.1.2. **cum** 'wenn':

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 194 / Nachsatz / ind. prs.; HS: ind. prs.

nunc petit, quom pollicetur

'nun verlangt er <etwas>, (in dem Moment) wo er <etwas> verspricht'⁷²

PLAUT. Aul. 302 / Vordersatz / ind. prs.; HS: ind. prs.

quin, quom it dormitum, follem opstringit ob gulam

'ja, wenn er schlafen geht, bindet er einen Schlauch vor den Schlund'

PLAUT. Aul. 308 / Zwischensatz / ind. prs.; HS: ind. prs.

aquam hercle plorat, quom lavat, profundere

'er beweint es, Wasser auszuschütten, wenn er badet'

PLAUT. Aul. 517-519 / Nachsatz / ind. prs.; HS: ind. prs.

petunt treceni, quom stant thylacistae in atriis

textores limbularii, arcularii

'je dreihundert stellen Forderungen, wenn Bortenweber und Kästchenmacher als Bettler im

⁷¹ Innerhalb der Unterabteilungen wurde alphabetisch nach den Konjunktionen geordnet.

⁷² Es sind mehrere Interpretationen denkbar: temporal (was der wohl ursprünglichen Bedeutung von cum entspricht), kausal (im Altlatein kann kausales cum durchaus mit dem Indikativ stehen, vgl. ERNOUT/THOMAS 1953: 347) oder modal (so STOCKERT 1983: 73). Der Satz wird daher unter allen drei Möglichkeiten eingeordnet.

Haus stehen'

2. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 273 / Nachsatz / konj. prs.; ÜS: konj. pf. (Zustandspassiv); HS: imp.

curata fac sint quom a foro redeam domum

'sorge dafür, daß <alles / die Gefäße> bereit sind, wenn ich vom Forum nach Hause kommen werde'

PLAUT. Aul. 278 / Zwischensatz / konj. prs.; ÜS: konj. pf. (Zustandspassiv); HS: fut.

ibo intro, ut erus quae imperavit facta, quom veniat, sient

'ich werde hineingehen, damit, was der Herr befahl, getan ist, wenn er kommt'

cum 'wenn' + Adverb/Adverbiale:⁷³

nunc 'nun, jetzt'

PLAUT. Aul. 628 f. / Zwischensatz / ind. prs.; HS: ind. prs.

<i> foras, lumbrice, qui sub terra erepsisti modo, qui modo nusquam comparebas, nunc, cum compares, peris

'geh hinaus, Regenwurm, der du eben erst unter der Erde hervorgekrochen bist, der du bloß nirgends erschienen bist, nun bist du, wenn du erscheinst, tot'

2.2.1.3. dum 'solange':

PLAUT. Aul. 620 f. / Nachsatz / ind. pf. (Zustandspassiv); HS: fut.

perscrutabor fanum, si inveniam uspiam aurum, dum hic est occupatus

'ich werde den Tempel durchsuchen, ob ich irgendwo Gold finde, solange dieser beschäftigt ist'

2.2.1.4. quando 'wenn':

1. NS: Futur exakt

PLAUT. Aul. 76-78 / Nachsatz / fut. ex.; ÜS: konj. prs.; HS: ind. prs.

neque quicquam meliust mihi, ut opinor, quam ex me ut unam faciam litteram +longum, laqueo+ collum quando opstrinxero

'und nichts wäre besser für mich, wie ich meine, als daß ich aus mir einen langen Buchstaben mache, wenn ich den Hals mit einer Schlinge geschnürt haben werde'

2. NS: Konjunktiv Perfekt

PLAUT. Aul. 505 f. / Nachsatz / konj. pf.; HS: konj. prs.

nunc quoquo venias plus plaustrorum in aedibus videas quam ruri, quando ad villam veneris

'nun sieht man wohl, wohin auch immer man kommt, mehr Wagen bei den Häusern als auf dem

⁷³ Es handelt sich hierbei wohl um eine singuläre Anwendung von quod im Konsekutivsatz.

Lande, wenn man zu einer Villa gekommen ist'

quando 'wenn' + Korrelat:
ibi 'dann'

PLAUT. Aul. 337 f. / Nachsatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
et sine gratia est ibi recte facere, quando quod facias perit
'und das richtige Handeln bleibt dann ungedankt, wenn, was man macht, zugrunde geht'⁷⁴

2.2.1.5. quoniam 'als':

PLAUT. Aul. 9 f. / Vordersatz oder Zwischensatz / ind. prs.; HS: ind. pf.
is quoniam moritur (ita avido ingenio fuit), numquam indicare id filio voluit suo
'als er stirbt (er war von so geizigem Sinn), wollte er seinem Sohn diesen <Schatz> nicht anzeigen'⁷⁵

2.2.1.6. ubi 'sobald':

1. NS: Indikativ Perfekt (Zustandspassiv)

PLAUT. Aul. 529 f. / Vordersatz / ind. pf. (Zustandspassiv); HS: ind. prs.
ubi disputata est ratio cum argentario, etiam ipso ultra debet argentario
'sobald die Rechnung mit dem Bankier genau berechnet ist, schuldet man selbst darüber hinaus noch dem Bankier'

2. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 229-231 / Vordersatz / konj. pf. (Zustandspassiv)⁷⁶ und konj. prs.; HS: konj. prs.
ubi tecum coniunctus siem, ubi onus nequeam ferre pariter, iaceam ego asinus in luto, tu me bos magis haud respicias gnatus quasi numquam siem
'sobald ich mit dir verbunden wäre, sobald ich nicht die Last in gleicher Weise zu tragen vermöchte, läge ich Esel im Dreck, würdest du Stier mich nicht mehr ansehen, als ob ich nie geboren wäre'

PLAUT. Aul. 612 f. / Zwischensatz / konj. prs.; 1. ÜS: konj. prs.; 2. ÜS: konj. prs.; 3. ÜS: konj. prs.; HS: fut.
nunc lavabo, ut rem divinam faciam, ne adfinem morer quin ubi accersat meam extemplo filiam ducat domum
'nun werde ich baden, um dann zu opfern, damit ich den Schwiegersohn nicht aufhalte, daß er, sobald er meine Tochter kommen läßt, sie auf der Stelle zur Frau nimmt'

⁷⁴ STOCKERT 1983: 104 bespricht die Stelle ausführlich. Umstritten ist schon, ob es tibi, est tibi oder est ibi zu lesen ist.

⁷⁵ STOCKERT 1983: 39 interpretiert quoniam auch temporal.

⁷⁶ Der Satz wird zweimal aufgeführt.

3. NS: Konjunktiv Perfekt (Zustandspassiv)

PLAUT. Aul. 229-231 / Vordersatz / konj. pf. (Zustandspassiv) und konj. prs.⁷⁷; HS: konj. prs.
ubi tecum coniunctus siem, ubi onus nequeam ferre pariter, iaceam ego asinus in luto, tu me bos
magis haud respicias gnatus quasi numquam siem
'sobald ich mit dir verbunden wäre, sobald ich nicht die Last in gleicher Weise zu tragen
vermochte, läge ich Esel im Dreck, würdest du Stier mich nicht mehr ansehen, als ob ich nie
geboren wäre'

ubi 'sobald' + Korrelat:

ibi 'dann, alsbald'

PLAUT. Aul. 197 / Vordersatz / ind. prs., HS: ind. prs.
ubi manum inicit benigne, ibi onerat aliqua zamia
'sobald er die Hand wohlwollend ausstreckt, belädt er einen alsbald mit irgendeinem Verlust'⁷⁸

2.2.1.7. Participium coniunctum:

PLAUT. Aul. 302 f. / ptz. prs. akt.
quin cum it dormitum, follem opstringit ob gulam - qur? - ne quid animae forte amittat
dormiens
'ja, wenn er schlafen geht, bindet er einen Schlauch vor den Schlund - warum? - damit nicht
zufällig, wenn er schläft, Atem verlorenght'

PLAUT. Aul. 304 f. / ptz. prs. akt.
etiamne opturat inferiorem gutturem, ne quid animai forte amittat dormiens?
'verstopft er sich auch noch den unteren Schlund, damit ihm nicht zufällig, wenn er schläft, Luft
verlorenght?'

2.2.1.8. Ablativus absolutus:

PLAUT. Aul. 98 f. / ptz. prs. akt.
profecto in aedis meas me apsente neminem volo intro mitti
'fürwahr, ich will, daß, während ich nicht da bin, niemand in mein Haus gelassen wird'

PLAUT. Aul. 427 f. / ptz. prs. akt.
sed in aedibus quid tibi meis nam erat negoti me apsente, nisi ego iusseram?
'aber was für ein Geschäft hattest du in meinem Haus, während ich abwesend war, wenn ich es
nicht befohlen hatte?'

⁷⁷ Der Satz wird zweimal aufgeführt.

⁷⁸ Es ist auch lokale Interpretation möglich, weshalb der Satz dort noch einmal aufgeführt wird.

2.2.2. Vorzeitigkeit des Sachverhaltes **p** (NS) gegenüber dem Sachverhalt **q** (ÜS/HS)

2.2.2.1. **postquam** 'nachdem':

PLAUT. Aul. 280-282 / Vordersatz / ind. pf.; HS: ind. pf.

postquam opsonavit erus et conduxit coquos tibicinasque hasce apud forum, edixit mihi ut dispertirem opsonium hic bifariam

'nachdem mein Herr Speisen eingekauft und Köche sowie diese Flötenspielerinnen auf dem Forum gemietet hatte, sagte er mir, ich solle die Lebensmittel hier zweifach verteilen'

PLAUT. Aul. 382-384 / Vordersatz / ind. pf.; HS: ind. pf.

postquam hanc rationem ventri cordique edidi, accessit animus ad meam sententiam, quam minimo sumptu filiam ut nuptum darem

'nachdem ich diese Überlegung dem Bauch und dem Herzen bekannt gegeben hatte, pflichtete die Vernunft meiner Meinung bei, die Tochter mit dem geringsten Aufwand zu verheiraten'

postquam 'nachdem' + Adverb/Adverbiale:⁷⁹

nunc 'nun, jetzt'

temperi 'zur rechten Zeit'⁸⁰

PLAUT. Aul. 79 f. / Nachsatz / ind. pf.; HS: ind. prs.

nunc defaecato demum animo egredior domo, postquam perspexi salva esse intus omnia

'nun, nachdem der Sinn endlich abgeklärt worden ist, trete ich aus dem Haus, nachdem ich genau gesehen habe, daß drinnen alles in Ordnung ist'

PLAUT. Aul. 454 / Sprecherwechsel / ind. pf.; HS: entfällt

coquite, facite, festinate nunciam quantum lubet - temperi, postquam implevisti fusti fissorum caput

'kocht, macht, eilt nun, wie es beliebt - zur rechten Zeit <sagst du das>, nachdem du mit dem Knüppel den Kopf mit Schrammen versehen hast'

2.2.2.2. **quando** 'wenn':

PLAUT. Aul. 753 / Zwischensatz / ind. pf.; ÜS: ind. prs.; HS: ind. prs.

non mi homines placent qui quando male fecerunt purigant

'mir gefallen Menschen nicht, die, wenn sie schlecht handelten, sich reinigen'

quando 'wenn' + Adverb/Adverbiale:⁸¹

post 'später, danach'

PLAUT. Aul. 249 / Zwischensatz / ind. pf.; HS: ind. prs.

⁷⁹ Es handelt sich hierbei wohl um eine singuläre Anwendung von quod im Konsekutivsatz.

⁸⁰ temperi wird quasi adverbial gebraucht.

⁸¹ Es handelt sich hierbei wohl um eine singuläre Anwendung von quod im Konsekutivsatz.

idem, quando occasio illa periiit, post sero cupit
'wenn jene Gelegenheit vorbei ist, begehrt derselbe sie danach
zu spät'

2.2.2.3. **ubi 'sobald':**

1. NS: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 15-17 / Vordersatz / ind. pf.; HS: ind. pf.
ubi is obiit mortem qui mihi id aurum credidit, coepi opservare, ecqui maiorem filius mihi
honorem haberet quam eius habuisset pater
'sobald der gestorben war, der mir dieses Gold anvertraut hatte, begann ich zu beobachten, ob
der Sohn mir irgendwie größere Ehre erwiese, als sie sein Vater erwiesen hatte'

PLAUT. Aul. 198 / Zwischensatz / ind. pf.; ÜS: ind. prs.; HS: ind. pf. (Zustandsperfekt)
ego istos novi polypos, qui ubi quicquid tetigerunt tenent
'ich kenne jene Polypen, die, sobald sie irgendetwas berührt haben, es gleich festhalten'

PLAUT. Aul. 708 f. / Vordersatz / ind. pf.; HS: prs. historicum
ubi ille abiit, ego me deorsum duco de arbore
'sobald jener weggegangen war, begeben sich vom Baum herunter'

2. NS: Futur exakt

PLAUT. Aul. 204 f. / Vordersatz / fut. ex.; ÜS: fut.; HS: ind. prs.
credo edepol, ubi mentionem ego fecero de filia, mi ut despondeat, sese a me derideri rebitur
'ich glaube, beim Pollux, sobald ich eine Bemerkung über seine Tochter gemacht haben werde,
daß er sie mir verloben möge, wird er meinen, daß er von mir verspottet wird'

PLAUT. Aul. 623 / Nachsatz / fut. ex.; HS: fut. oder conj. prs.
verum ego mihi bibam, ubi id fecero
'aber ich werde/will für mich trinken, sobald ich das getan haben werde'

ubi (primum) 'sobald' + Korrelat: ibi 'dann'

1. NS: Indikativ Perfekt (Zustandspassiv)

PLAUT. Aul. 525 f. / Vordersatz / ind. pf. (Zustandspassiv); HS: ind. prs.
ubi nugigerulis res soluta est omnibus, ibi ad postremum cedit miles, aes petit
'sobald allen Possenkrämern das Geld bezahlt ist, kommt dann zuletzt noch der Soldat und
verlangt Geld'

2. NS: Indikativ Plusquamperfekt

PLAUT. Aul. 467 f. / Vordersatz / ind. plpf.; HS: ind. pf.
ubi erat haec defossa, occepit ibi scalpurrire unguis circumcirca
'sobald das vergraben war, begann er dann mit den Krallen drumherum zu scharren'

2.2.2.4. **ut 'seit':**

PLAUT. Aul. 705-707 / Vordersatz / ind. pf.; HS: ind. pf.
nam ut dudum hinc abii, multo illo adveni prior multoque priu' me conlocavi in arborem
indeque expectabam aurum ubi apstrudebat senex
'denn sobald ich vorhin von hier weggegangen war, kam ich bei weitem früher dort an und weit
früher setzte ich mich auf einen Baum und beobachtete von dort, wo der Alte das Gold
versteckte'

2.2.2.5. **Ablativus absolutus:**

PLAUT. Aul. 79 f. / ptz. pf. pass.
nunc defaecato demum animo egredior domo, postquam perspexi salva esse intus omnia
'nun, nachdem der Sinn endlich abgeklärt worden ist, trete ich aus dem Haus, nachdem ich
genau gesehen habe, daß drinnen alles in Ordnung ist'

PLAUT. Aul. 784 / ptz. pf. pass.
repudium rebus paratis, exornatis nuptiis?
'Auflösung der Verlobung, nachdem alle Dinge vorbereitet sind, die Hochzeit ausgeschmückt
ist?'

2.2.3. **Nachzeitigkeit des Sachverhaltes p (NS) gegenüber dem Sachverhalt q (ÜS/HS)**

2.2.3.1. **donec 'bis':**

PLAUT. Aul. 56-59 / Nachsatz / fut. ex.; ÜS: fut. ex.; HS: fut. o. konj. prs.
si hercle tu ex istoc loco digitum transvorsum aut unguem latum excesseris aut si respexis,
donicum ego te iussero, continuo hercle ego te dedam discipulam cruci
'wenn du dich, beim Herkules, einen Finger breit oder einen Nagel breit von dem Platz dort
wegbewegt haben wirst oder wenn du zurückgeblickt haben wirst, bis daß ich es dir befohlen
haben werde, werde/will ich dich, beim Herkules, ohne weiteres dem Kreuz als Schülerin
übergeben'

2.2.3.2. **priusquam 'bevor':**

1. NS: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 208 / Vordersatz / ind. pf.; HS: ind. pf. (periphrastisch)
priu' quam intro redii, exanimatus fui

'bevor ich hineinging, war ich tot'

PLAUT. Aul. 397 / Zwischensatz / ind. pf.; HS: ind. prs.
sed cesso priu' quam prosus perii currere
'aber ich zögere hineinzulaufen, ehe ich ganz und gar vernichtet bin'

2. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 154 / Sprecherwechsel / Nachsatz / konj. prs.; ÜS: konj. prs.; [HS: ind. prs.]
in rem hoc tuam est - ut quidem emoriar priu' quam ducam
'in deinem Interesse ist es - freilich, daß ich sterbe, ehe ich heirate'

PLAUT. Aul. 335-337 / Nachsatz / konj. prs.; ÜS: konj. prs. (formgleich mit fut.); HS: ind. pf.
huccine detrusti ... ubi si quid poscam, usque ad ravim poscam prius quam quicquam detur
'hierhin hast du mich hinabgestoßen ... wo ich, wenn ich etwas forderte, bis zur Heiserkeit
meine Forderung stellte, ehe irgendetwas gegeben würde'

- 2.3. Kausale Adverbialsätze und ihre Konkurrenten⁸²**
- 2.3.1. Sachverhaltbegründung**
- 2.3.1.1. Sachverhaltsbegründung eines ausgesprochenen Sachverhaltes**
- 2.3.1.1.1. cum 'weil':**

PLAUT. Aul. 194 / Nachsatz / Sachverhaltsbegründung / ind. prs.; HS: ind. prs.
nunc petit, quom pollicetur
'nun verlangt er <etwas>, weil er <etwas> verspricht'⁸³

- 2.3.1.1.2. quia 'weil':**

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 105 / Nachsatz / Sachverhaltsbegründung / ind. prs.; HS: ind. prs.
discrucior animi, quia ab domo abeundum est mihi
'ich werde im Innern gepeinigt, weil ich aus dem Haus gehen muß'

PLAUT. Aul. 246 f. / Nachsatz / Sachverhaltsbegründung / ind. prs.; HS: ind. prs.
fastidit mei, quia videt me suam amicitiam velle
'er weist mich zurück, weil er sieht, daß ich seine Freundschaft will'

PLAUT. Aul. 643 / Sprecherwechsel / Vordersatz / Sachverhaltsbegründung / ind. prs.; HS:
Ellipse des vf [ind. prs.]

⁸² Es wurde alphabetisch nach den Konjunktionen geordnet.

⁸³ Es sind mehrere Interpretationen denkbar: temporal (was der wohl ursprünglichen Bedeutung von cum entspricht), kausal (im Altlatein kann kausales cum durchaus mit dem Indikativ stehen, vgl. ERNOUT/THOMAS 1953: 347) oder modal (so STOCKERT 1983: 73). Der Satz wird daher unter allen drei Möglichkeiten eingeordnet.

facin iniuriam mi [annon]? - fateor, quia non pendes, maxumam
'tust du mir ein Unrecht an [oder nicht]? - ich bekenne, weil du nicht hängst, das größte'

2. NS: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 755 f. / Vordersatz / Sachverhaltsbegründung / ind. pf.; HS: ind. prs.
ergo quia sum tangere ausus, haud causificor quin eam ego habeam potissimum
'weil ich also wagte, sie zu berühren, schütze ich keinen Grund vor, daß ich sie nicht ganz und gar habe'

quia 'weil' + Ergänzungsfrage:
quam ob rem? 'weswegen?'

PLAUT. Aul. 415-417 / Sprecherwechsel / [Nachsatz] / Sachverhaltsbegründung / ind. prs.; HS: [konj. prs.]
redi. quo fugis nunc? tene, tene - quid, stolide, clamas? - quia ad trisviros iam ego deferam
nomen tuom - quam ob rem? - quia cultum habes
'komm zurück. wohin fliehst du? halt, halt - warum rufst du, Tölpel? - weil ich gleich deinen Namen bei der Polizeibehörde anzeigen werde/will - weswegen? - weil du ein Messer hast'

2.3.1.1.3. quippe qui 'da ja':⁸⁴

PLAUT. Aul. 348 f. / Nachsatz / Sachverhaltsbegründung / ind. prs.; HS: fut.
horum tibi istic nihil eveniet (quippe qui ubi quid subripias nihil est)
'davon wird dir hier nichts widerfahren (weil ja, wo du irgendetwas nehmen willst, nichts ist)⁸⁵

2.3.1.1.4. quod 'weil':

PLAUT. Aul. 91 f. / Vordersatz / Sachverhaltsbegründung / konj. prs.; HS: ind. prs.
quod quispiam ignem quaerat, extingui volo, ne caussae quid sit quod te quisquam quaeritet
'weil irgendetwas Feuer begehren könnte, will ich, daß es ausgelöscht wird, damit es keinen Grund gibt, daß dich irgendetwas fragt⁸⁶

2.3.1.1.5. quoniam 'weil, da ja':

PLAUT. Aul. 217-219 / Vordersatz / Sachverhaltsbegründung / ind. prs.; HS: ind. prs.
quoniam tu me et ego te qualis sis scio, quae res recte vortat mihi que tibi que tuae que filiae,
filiam tuam mi uxorem posco
'weil du mich und ich dich kenne, wie du bist, eine Sachlage, die sich für mich, für dich und

⁸⁴ Diese Sätze sind noch einmal bei den Attributsätzen aufgeführt.

⁸⁵ STOCKERT 1983: 106 äußert sich zur komplizierten Konstruktion.

⁸⁶ STOCKERT 1983: 53 meint, daß quod statt quodsi 'wenn also' steht.

deine Tochter günstig wenden möge, werbe ich um deine Tochter als Frau für mich'

2.3.1.1.6. Abhängige Hauptsätze:

1. Abhängiger Hauptsatz: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 652 / Nachsatz / Aussagesatz / Sachverhaltsbegründung / ind. prs.; HS: ind. prs.
non dico, audire expetis
'ich sage es nicht, weil du mich aushorchen willst'

2. Abhängiger Hauptsatz: Indikativ Perfekt (Zustandspassiv)

PLAUT. Aul. 82-84 / Nachsatz / Aussagesatz / Sachverhaltsbegründung / ind. pf.
(Zustandspassiv); HS: ind. prs.
ego intus servem? an ne quis aedis auferat? nam hic apud nos nihil est aliud quaesti furibus, ita
inaniis sunt oppletae atque araneis
'ich soll drinnen aufpassen? ob ja keiner das Haus wegträgt? denn hier bei uns ist für die Diebe
nichts anderes an Gewinn, weil <das Haus> so mit Leere und Spinnweben angefüllt ist'

PLAUT. Aul. 609 / Nachsatz / Aussagesatz / Sachverhaltsbegründung / ind. pf.
(Zustandspassiv); HS: ind. prs.
non metuo ne quisquam inveniatur, ita probe in latebris situmst
'ich habe keine Angst, daß irgendjemand <den Schatz> findet, weil er so gut im Versteck
vergraben ist'⁸⁷

2.3.1.1.7. Gerundivum:

PLAUT. Aul. 148-151 / [Sprecherwechsel] / Sachverhaltsbegründung / Gerundivum
liberis procreandis - ... - volo te uxorem domum ducere
'weil Kinder zu zeugen sind ... will ich, daß du heiratest'

2.3.1.1.8. Attributsätze mit Nebensinn:⁸⁸

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 61-64 / nicht-restriktiv / Sachverhaltsbegründung / ind. prs.; HS: ind. prs.
nimi'que ego hanc metuo male ne mi ex insidiis verba imprudenti dicit neu persentiscat aurum
ubi est apscoditum, quae in occipitio quoque habet oculos pessuma
'und gar schlimm fürchte ich mich vor diesem Weib, daß sie mich, wenn ich unvorsichtig bin,
hinterhältig täuscht und herausfindet, wo das Gold versteckt ist, das schlimmste Weib, weil sie
auch am Hinterkopf Augen hat'⁸⁹

⁸⁷ Nach STOCKERT 1983: 166 steht epiphonetisches ita statt hypotaktischem quod.

⁸⁸ Diese Sätze sind noch einmal unter den Attributsätzen aufgeführt.

⁸⁹ Auch STOCKERT 1983: 48 vermerkt, daß ein kausaler Relativsatz vorliegt.

2. NS: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 763 f. / nicht-restriktiv / Sachverhaltsbegründung / AcI mit inf. pf. nach ind. pf.; HS: ind. prs.

aulam auri, inquam, te reposco, quam tu confessu's mihi te apstulisse

'den Topf mit Gold, sage ich, fordere ich von dir zurück, weil du ihn mir nach eigenem Bekenntnis gestohlen hast'⁹⁰

3. NS: Indikativ Plusquamperfekt

PLAUT. Aul. 696-698 / nicht-restriktiv / Sachverhaltsbegründung / ind. plpf.; HS: ind. prs.

sed servom meum +Strobilum+ miror ubi sit, quem ego me iusseram hic opperiri

'aber ich wundere mich über meinen Sklaven ..., möchte wissen, wo er sein mag, zumal ich ihm doch befohlen hatte, hier auf mich zu warten'

2.3.1.2. Sachverhaltsbegründung eines nicht ausgesprochenen Sachverhaltes (Handlungsbegründung)

2.3.1.2.1. quia 'weil':

PLAUT. Aul. 427-429 / Sprecherwechsel / Handlungsbegründung / ind. pf.; [HS: ind. impf.]

sed in aedibus quid tibi meis nam erat negoti me apsepte, nisi ego iusseram? volo scire - tace ergo. quia venimu' coctum ad nuptias

'aber was für eine Aufgabe hattest du während meiner Abwesenheit in meinem Haus, wenn ich es nicht befohlen hatte? ich will <es> wissen - schweige also. weil wir kamen, um für die Hochzeit zu kochen'⁹¹

**quia 'weil' + Ergänzungsfrage:
quid? 'warum?'**

PLAUT. Aul. 743-745 / Sprecherwechsel / Handlungsbegründung / ind. pf.; [HS: ind. prs.]

at ego deos credo voluisse ut apud me te in nervo enicem - ne istuc dixis - quid tibi ergo meam me invito tactiost? - quia vini vitio atque amoris feci

'aber ich glaube, daß die Götter wollten, daß ich dich bei mir im Stock zu Tode quäle - sag das nicht - warum berührst du das meine ohne meine Einwilligung? - weil ich es unter dem schlechten Einfluß von Wein und Liebe machte'

2.3.2. Sprechaktbegründung

2.3.2.1. quia 'weil':

PLAUT. Aul. 424 / Nachsatz / Sprechaktbegründung / Frage / ind. pf.; [HS: ind. prs.]

⁹⁰ Durch den kausalen Nebensinn wird reposco erklärt.

⁹¹ Der quia-Satz ist recht frei angeschlossen und keine unmittelbare Antwort auf die Frage.

etiam rogitas? an quia minus quam aequom erat feci?
'du fragst noch? wohl weil ich weniger, als angemessen war, machte?'

quia 'weil' + Ergänzungsfrage:

qui? 'warum?'

quid? 'warum?'

quo pacto? 'wie?'

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 150-152 / Sprecherwechsel / Nachsatz / Sprechaktbegründung / Ausruf / ind. prs.;
HS: [ind. pf. (Zustandsperfekt)]

ei occidi! - quid ita? - quia mihi misero cerebrum excutiunt tua dicta, soror

'weh, ich bin verloren! - warum denn? - weil mir Armen deine Worte das Hirn herauschlagen, Schwester'

PLAUT. Aul. 354 f. / Sprecherwechsel / [Nachsatz] / Sprechaktbegründung / Frage / ind. prs.;
[HS: fut. (periphrastisch)]

Cererin, Strobile, has sunt facturi nuptias? - qui? - quia temeti nihil allatum intellego

'werden sie die Hochzeit à la Ceres machen, Strobilus? - warum? - weil ich bemerke, daß nichts an Wein gebracht wurde'

PLAUT. Aul. 732-734 / Sprecherwechsel / [Nachsatz] / Sprechaktbegründung / Aufforderung /
ind. pf.⁹² und ind. prs.; [HS: imp.]

animo bono es - quo, obsecro, pacto esse possum? - quia istuc facinus quod tuom sollicitat
animum, id ego feci et fateor

'sei guten Mutes - wie, bitte ich <dich>, kann ich es sein? - weil dieses Vergehen, das dein Herz erregt, ich beging und es bekenne'

2. NS: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 732-734 / Sprecherwechsel / [Nachsatz] / Sprechaktbegründung / Aufforderung /
ind. pf. und ind. prs.⁹³; [HS: imp.]

animo bono es - quo, obsecro, pacto esse possum? - quia istuc facinus quod tuom sollicitat
animum, id ego feci et fateor

'sei guten Mutes - wie, bitte ich <dich>, kann ich es sein? - weil dieses Vergehen, das dein Herz erregt, ich beging und es bekenne'

3. NS: Konjunktiv Präsens (oder Futur in der 1. Singular)

PLAUT. Aul. 415-417 / Sprecherwechsel / [Nachsatz] / Sprechaktbegründung / Aufforderung /
konj. prs. oder fut.; [HS: imp.]

redi. quo fugis nunc? tene, tene - quid, stolide, clamas? - quia ad trisviros iam ego deferam
nomen tuom - quam ob rem? - quia cultrum habes

⁹² Der Satz ist noch einmal bei "NS: Indikativ Perfekt" aufgeführt.

⁹³ Der Satz ist noch einmal bei "NS: Indikativ Präsens" aufgeführt.

'komm zurück. wohin fliehst du? halt, halt - warum rufst du, Tölpel? - weil ich gleich deinen Namen bei der Polizeibehörde anzeigen werde/will - weswegen? - weil du ein Messer hast'

2.3.2.2. Abhängige Hauptsätze:

1. Abhängiger Hauptsatz: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 207 / Nachsatz / Aussagesatz / Sprechaktbegründung / Mitteilung / ind. prs.; HS: ind. prs.

di me servant, salva res est

'die Götter retten mich, weil das Gut wohlbehalten ist'

2. Abhängiger Hauptsatz: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 344-347 / Vordersatz / Aussagesatz / Sprechaktbegründung / Aufforderung / ind. pf.; HS: imp.

ibi si perierit quippiam (quod te scio facile apstinere posse, si nihil obviam est), dicant: coqui apstulerunt, comprehendite, vincite, verberate, in puteum condite

'wenn dort irgendetwas verloren gegangen sein wird (dessen du dich meines Wissens leicht enthalten kannst, wenn nichts im Wege liegt), könnten sie sagen: weil die Köche es genommen haben, faßt sie, fesselt sie, schlägt sie, steckt sie in die Grube'

2.3.2.3. Attributsätze mit Nebensinn:⁹⁴

PLAUT. Aul. 785 f. / nicht-restriktiv / Sprechaktbegründung / Wunsch / ind. pf.; HS: konj. prs.
ut illum di immortales omnes deaeque quantum est perduint, quem propter hodie auri tantum perdidit infelix, miser

'daß jenen doch alle unsterblichen Götter und Göttinnen, wieviele es sind, verderben, weil ich Unglücklicher, Armer seinetwegen heute so viel Gold verdarb'⁹⁵

2.3.3. Ausdrucksbegründung

2.3.3.1. quia 'weil':

PLAUT. Aul. 418 / Nachsatz / Ausdrucksbegründung / Wertung / ind. pf.; HS: AcI mit inf. pf. (mit Ellipse der Kopula; Zustandspassiv) nach ind. prs.

istuc male factum arbitror, quia non latu' fodi

'ich glaube, daß es schlecht gemacht ist, weil ich nicht die Seite durchstoßen habe'

quia 'weil' + Ergänzungsfrage:

qui? 'warum?'

⁹⁴ Diese Sätze werden noch einmal bei den Attributsätzen aufgeführt.

⁹⁵ Der kausale Nebensinn erklärt die Verfluchung.

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 563 f. / Sprecherwechsel / [Nachsatz] / Ausdrucksbegründung / Ausdruck / ind. prs.; [HS: ind. prs.]

quo quidem agno sat scio magi' curiosam nusquam esse ullam beluam - volo ego ex te scire qui sit agnus curio - quia ossa ac pellis totust, ita cura macet

'ich weiß freilich hinreichend, daß nirgends ein Tier mehr curiosa als dieses Lamm ist - ich will von dir wissen, warum das Lamm curio ist - weil es nur Haut und Knochen ist, so mager ist es vor Kummer'

2.3.3.2. Attributsätze mit Nebensinn:⁹⁶

PLAUT. Aul. 731 f. / nicht-restriktiv / Ausdrucksbegründung / Ausdruck / ind. pf.; HS: ind. prs. und ind. pf. mit Ellipse der Kopula (Zustandspassiv)

immo ego sum, et misere perditus, quoi tanta mala maestitudoque optigit

'nein, ich bin <unglücklich> und unglücklich vernichtet, weil mir so viel Übel und Kummernis widerfuhr'

2.4. Konditionale Adverbialsätze und ihre Konkurrenten⁹⁷

2.4.1. Prädikationsbezogene Konditionalsätze - Im NS wird eine Bedingung für die Realisierung des Sachverhaltes im HS angegeben

2.4.1.1. Realis - Der Realisierungsgrad des Sachverhaltes im NS wird nicht näher bezeichnet.

2.4.1.1.1. si 'wenn':

1. NS: Indikativ Präsens

1.1. HS/ÜS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 137 / Vordersatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: ind. prs.

si negas, nego

'wenn du es abstreitest, streite ich es auch ab'

PLAUT. Aul. 187 / Vordersatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: ind. prs.

pol si est animus aequos tibi, sat[is] habes qui bene vitam colas

'beim Pollux, wenn du Gleichmut hast, begnügtst du dich <mit dem>, womit du dein Leben gut hinbringen kannst'

PLAUT. Aul. 209 / Nachsatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: ind. prs.

redeo ad te, Megadore, si quid me vis

'ich kehre zu dir zurück, Megadorus, falls du irgendetwas von mir willst'

⁹⁶ Diese Sätze sind noch einmal unter den Attributsätzen aufgeführt.

⁹⁷ Zunächst wurde zwischen Realis, Eventualis, Potentialis und Irrealis unterschieden. Innerhalb dieser Gruppen geht die Konjunktion si 'wenn' als die zahlenmäßig weit überlegene voran. Die anderen Konjunktionen folgen in alphabetischer Reihenfolge.

PLAUT. Aul. 247 f. / Vordersatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: ind. prs.
nam si opulentus it petitem pauperioris gratiam, pauper metuit congregari
'denn wenn ein Reicher kommt, um die Gunst eines Ärmeren zu erlangen, fürchtet der Arme
zusammenzukommen'

PLAUT. Aul. 300 f. / Nachsatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: ind. prs.
quin divom atque hominum clamat continuo fidem, de suo tigillo fumus si qua exit foras
'ja, er ruft sofort die Hilfe der Götter und Menschen herbei, wenn irgendwie Rauch aus seinem
Dach nach draußen entweicht'

PLAUT. Aul. 344-347 / Nachsatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: AcI mit inf. prs.
nach ind. prs.
ibi si perierit quippiam (quod te scio facile apstinere posse, si nihil obviam est), dicant: coqui
apstulerunt, comprehendite, vincite, verberate, in puteum condite
'wenn dort irgendetwas verloren gegangen sein wird (dessen du dich meines Wissens leicht
enthalten kannst, wenn nichts im Wege liegt), könnten sie sagen: die Köche haben es
genommen, faßt sie, fesselt sie, schlägt sie, steckt sie in die Grube'

PLAUT. Aul. 592-594 / Zwischensatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: ind. prs.
nam qui amanti ero servitutum servit, quasi ego servio, si erum videt superare amorem, hoc
servi esse officium reor, retinere ad salutem, non enim quo incumbat eo impellere
'denn wenn <derjenige>, welcher einem Herrn dient, der verliebt ist, wie ich eben diene, sieht,
daß die Liebe seinen Herrn besiegt, ist meiner Meinung nach dies die Pflicht des Sklaven, ihn
zu seinem Wohl zurückzuhalten und ihn keinesfalls dorthin zu treiben, wohin er sich stürzt'

PLAUT. Aul. 750 f. / Nachsatz / real / prädikationsbezogen⁹⁸ / ind. prs.; HS: ind. prs.
nimi vilest vinum atque amor, si ebrio atque amanti inpune facere quod lubeat licet
'zu billig sind Wein und Liebe [als Ausreden], wenn es einem Betrunkenen und Verliebten
erlaubt ist, ungestraft zu machen, was ihm beliebt'

PLAUT. Aul. 771 / Zwischensatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; ÜS: ind. prs.; HS: ind.
prs.
magna est [res] quam ego tecum otiose, si otium est, cupio loqui
'es ist eine wichtige Sache, die ich mit dir in Ruhe, wenn Ruhe ist, besprechen möchte'

1.2. HS/ÜS: Futur (oder Konjunktiv Präsens in der 1. Singular)

PLAUT. Aul. 155 / Zwischensatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: konj. prs. o. fut.
sed his legibu' si quam dare vis ducam
'aber wenn du mir nach diesen Regeln eine <Frau> geben willst, werde/will ich heiraten'

PLAUT. Aul. 160 / Vordersatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: konj. prs. o. fut.
eam si iubes, frater, tibi me poscere, poscam
'wenn du befiehlst, daß ich sie für dich werbe, Bruder, werde/will ich sie werben'

PLAUT. Aul. 176 / Nachsatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: konj. prs. o. fut.

⁹⁸ Es ist auch Bestimmung als propositionsbezogener Konditionalsatz möglich.

ego conveniam Euclionem, si domi est
'ich will/werde mit Euclio übereinkommen, wenn er zu Hause ist'

PLAUT. Aul. 284 / Vordersatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: fut.
si quo tu totum me ire vis, operam dabo
'wenn du willst, daß ich als Ganzer irgendwohin gehe, werde ich mir Mühe geben'

PLAUT. Aul. 401 f. / Zwischensatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: fut.
tu istum gallum, si sapis, glabriorem reddes mihi quam volsus ludiust
'diesen Hahn wirst du mir, wenn du klug bist, gerupfter, als ein rasierter Schauspieler es ist, zurückgeben'

1.3. HS/ÜS: Futur exakt

PLAUT. Aul. 656 / Vordersatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: fut. ex.
hunc si amitto hic abierit
'wenn ich diesen loslasse, wird dieser weggehen'

1.4. HS/ÜS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 109 f. / Vordersatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: konj. prs.
id si relinquo ac non peto, omnes ilico me suspicientur, credo, habere aurum domi
'wenn ich das übergehe und nicht begehre, könnten mich alle auf der Stelle verdächtigen, glaube ich, daß ich zu Hause Gold habe'

PLAUT. Aul. 747-750 / Vordersatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: konj. prs.
nam si istuc ius est ut tu istuc excusare possies, luci claro deripiamus aurum matronis palam,
postid si prehensi simus, excusemus ebrios nos fecisse amoris caussa
'denn wenn dies Recht ist, daß du dies zur Entschuldigung vorbringen kannst, könnten wir am helllichten Tage öffentlich den Matronen das Gold rauben, danach, wenn wir gefaßt wären, uns entschuldigen, daß wir es betrunken aus Liebe taten'

1.5. HS/ÜS: ohne Verbum finitum

PLAUT. Aul. 425 / Nachsatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: ohne vf
sine, at hercle cum magno malo tuo, si hoc caput sentit
'laß ab, aber, beim Herkules, zu deinem eigenen großen Schaden <ist es>, wenn dies der Kopf fühlt'

2. NS: Futur exakt

2.1. HS/ÜS: Futur

PLAUT. Aul. 356 / Nachsatz / real / prädikationsbezogen / fut. ex.; HS: fut.
at iam adferetur, si a foro ipsus redierit
'aber gleich wird <der Wein> gebracht werden, wenn er selbst vom Forum zurückgekehrt sein wird'⁹⁹

⁹⁹ STOCKERT 1983: 107 verweist zum Wechsel von konditionaler und temporaler Hypotaxe auf

3. NS: Konjunktiv Plusquamperfekt (in indirekter Rede)

PLAUT. Aul. 470 f. / Nachsatz / real oder eventual oder potential¹⁰⁰ / prädikationsbezogen / konj. plpf.; HS: AcI mit inf. pf. (mit Ellipse der Kopula) nach ind. prs.

credo edepol ego illi mercedem gallo pollicitos coquos, si id palam fecisset

'ich glaube, beim Pollux, daß die Köche jenem Hahn eine Belohnung versprochen haben, falls er es [das Gold] offen gelegt haben würde'

2.4.1.1.2. **siquidem 'wenn wirklich':**

PLAUT. Aul. 688 f. / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: ind. prs.

et caussa iusta est, siquidem ita est ut praedicas, te eam compressisse vinulentum virginem

'und der Grund reicht hin, wenn es wirklich so ist, wie du behauptest, daß du weintrunken diese Jungfrau geschändet hast'

2.4.1.1.3. **nisi 'wenn nicht':**

1. NS: Indikativ Präsens

1.1. HS/ÜS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 393 / Nachsatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: ind. prs.

nimirum occidior, nisi ego intro huc prope propere propere currere

'freilich gehe ich zugrunde, wenn ich mich nicht beeile, schnell hier hinein zu laufen'¹⁰¹

PLAUT. Aul. 579 / Zwischensatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: ind. prs.

ego, nisi quid me vis, eo lavatum, ut sacrificem

'ich gehe, wenn du nicht irgendetwas von mir willst, baden, um [dann] zu opfern'

1.2. HS/ÜS: Futur (oder Konjunktiv Präsens in der 1. Singular)

PLAUT. Aul. 445 f. / Zwischensatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: fut. o. konj. prs.

ita me bene amet Laverna, te <iam> iam, nisi reddi mihi vasa iubes, pipulo te hic differam ante aedis

'so mich Laverna sehr lieben mag, werde/will ich dich gleich, wenn du nicht befehlst, daß mir die Gefäße zurückgegeben werden, mit lautem Schimpfen hier vor dem Haus belegen'

PLAUT. Aul. 644 / Nachsatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: fut.

atque id quoque iam fiet, nisi fatere

HOFMANN/SZANTYR 1965: 663.

¹⁰⁰ Der Modus von Nebensätzen in der indirekten Rede ist im Lat. der Konjunktiv. Damit wirkt die consecution temporum. Im übergeordneten Satz steht mit dem Infinitiv Perfekt quasi ein Nebentempus. Die Handlung des si-Satzes ist vorzeitig gegenüber der Handlung des Belohnens. Somit muß der Konjunktiv Plusquamperfekt stehen. Ob der Bedingungssatz potential, eventual oder real zu verstehen ist, ist nicht entscheidbar. Daher erfolgt dreifache Einordnung.

¹⁰¹ Vgl. STOCKERT 1983: 114 mit textkritischen Anmerkungen zum ganzen Vers.

'und das wird auch gleich geschehen, wenn du nicht bekenntst'

PLAUT. Aul. 759 f. / Vordersatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: konj. prs. o. fut.
nisi refers - quid tibi ego referam? - quod surripuisti meum, iam quidem hercle te ad praetorem
rapiam et tibi scribam dicam

'wenn du nicht zurückbringst - was soll ich dir zurückbringen? - das Meine, das du gestohlen hast; werde/will ich dich freilich gleich, beim Herkules, vor den Prätor zerren und dich anklagen'

2.4.1.1.4. **Abhängige Hauptsätze:**

PLAUT. Aul. 142 / [Vordersatz] / real / prädikationsbezogen / imp.; HS: fut.
da mihi operam amabo

'widme dich mir, ich bitte dich [wörtl. ich werde lieben]¹⁰²

2.4.1.1.5. **Fügung mit Nomen und Prädikatsnomen/Prädikativum:**

PLAUT. Aul. 61-64 / real / prädikationsbezogen /
nimi'que ego hanc metuo male ne mi ex insidiis verba inprudenti duit neu persentiscat aurum
ubi est apscoditum, quae in occipitio quoque habet oculos pessuma

'und gar schlimm fürchte ich mich vor diesem Weib, daß sie mich, wenn ich unvorsichtig bin, hinterhältig täuscht und herausfindet, wo das Gold versteckt ist, das schlimmste Weib, das auch am Hinterkopf Augen hat'

2.4.1.2. **Eventualis - Der Sachverhalt im NS ist wahrscheinlich.**

2.4.1.2.1. **si 'wenn':**

1. NS: Futur

1.1. HS/ÜS: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 367 f. / Vordersatz / eventual / prädikationsbezogen / fut.; HS: ind. pf.

si autem deorsum comedent si quid coxerint, superi incenati sunt et cenati inferi
'wenn sie aber unten essen werden, wenn sie irgendetwas gekocht haben werden, haben die oberen nicht gespeist und die unteren haben gespeist'

1.2. HS/ÜS: Futur

PLAUT. Aul. 93 / Vordersatz / eventual / prädikationsbezogen / fut.; HS: fut.

nam si ignis vivet, tu extinguere extempulo
'denn wenn das Feuer flackern wird, wirst du sogleich ausgelöscht werden'

2. NS: Futur exakt

2.1. HS/ÜS: Indikativ Präsens

¹⁰² Das operam dare ist die Bedingung für das amare.

PLAUT. Aul. 250 f. / Vordersatz / eventual / prädikationsbezogen / fut. ex.; HS: ind. prs.
si hercle ego te non elinguendam dedero usque ab radicibus, impero auctorque sum ut tu me quovis castrandum loce
'beim Herkules, wenn ich dich nicht übergeben haben werde, daß dir die Zunge bis zur Wurzel herausgerissen wird, befehle ich und ermächtige ich dich, daß du mich irgendeinem überstellst, daß ich kastriert werde'

2.2. HS/ÜS: Futur (oder Konjunktiv Präsens in der 1. Singular)

PLAUT. Aul. 48 f. / Vordersatz / eventual / prädikationsbezogen / fut. ex.; HS: fut.
si hercle hodie fustem cepero aut stimulum in manum, testudineum istum tibi ego grandibo gradum
'wenn ich heute, beim Herkules, einen Knüppel oder eine Gerte in die Hand genommen haben werde, werde ich dir diesen Schildkrötenschritt vergrößern'

PLAUT. Aul. 56-59 / Vordersatz / eventual oder potential¹⁰³ / prädikationsbezogen / fut. ex. oder konj. pf.; HS: fut. o. konj. prs.
si hercle tu ex istoc loco digitum transvorsum aut unguem latum excesseris aut si respexis, donicum ego te iussero, continuo hercle ego te dedam discipulam cruci
'wenn du dich, beim Herkules, einen Finger breit oder einen Nagel breit von dem Platz dort wegbewegt haben wirst oder wenn du zurückgeblickt haben wirst, bis daß ich es dir befohlen haben werde, werde/will ich dich, beim Herkules, ohne weiteres dem Kreuz als Schülerin übergeben'

PLAUT. Aul. 367 f. / Nachsatz / eventual oder potential¹⁰⁴ / prädikationsbezogen / fut. ex. oder konj. pf.; ÜS: fut.; HS: ind. pf.
si autem deorsum comedent si quid coxerint, superi incenati sunt et cenati inferi
'wenn sie aber unten essen werden, wenn sie irgendetwas gekocht haben werden, haben die oberen nicht gespeist und die unteren haben gespeist'

PLAUT. Aul. 442 f. / Vordersatz / eventual oder potential¹⁰⁵ / prädikationsbezogen / fut. ex. oder konj. pf.; HS: fut. o. konj. prs.
si ad ianuam huc accesseris, nisi iussero, propius, ego te faciam miserrimus mortalis uti sis
'wenn du später hierher zur Tür hereingekommen sein wirst, sofern ich es nicht befohlen haben werde, werde/will ich dich dazu machen, daß du der unglücklichste Sterbliche bist'

PLAUT. Aul. 621 f. / Vordersatz / eventual / prädikationsbezogen / fut. ex.; HS: konj. prs. o. fut.
sed si repperero, o Fides, mulsi congialem plenam faciam tibi fideliam
'aber wenn ich <das Gold> gefunden haben werde, o Fides, werde/will ich dir ein Fäßchen von einem congius voll mit Honigwein opfern'

2.3. HS/ÜS: Konjunktiv Präsens

¹⁰³ Der Satz wird zweimal aufgeführt.

¹⁰⁴ Der Satz wird zweimal aufgeführt.

¹⁰⁵ Der Satz wird zweimal aufgeführt.

PLAUT. Aul. 344-347 / Vordersatz / eventual oder potential¹⁰⁶ / prädikationsbezogen / fut. ex. oder konj. pf.; HS: konj. prs.

ibi si perierit quippiam (quod te scio facile apstinere posse, si nihil obviam est), dicant: coqui apstulerunt, comprehendite,

vincite, verberate, in puteum condite

'wenn dort irgendetwas verloren gegangen sein wird (dessen du dich meines Wissens leicht enthalten kannst, wenn nichts im Wege liegt), könnten sie sagen: die Köche haben es genommen, faßt sie, fesselt sie, schlägt sie, steckt sie in die Grube'

3. NS: Konjunktiv Plusquamperfekt (in der indirekten Rede)

PLAUT. Aul. 470 f. / Nachsatz / real oder eventual oder potential / prädikationsbezogen / konj. plpf.; HS: AcI mit inf. pf. (mit Ellipse der Kopula) nach ind. prs.

credo edepol ego illi mercedem gallo pollicitos coquos, si id palam fecisset

'ich glaube, beim Pollux, daß die Köche jenem Hahn eine Belohnung versprochen haben, falls er es [das Gold] offen gelegt haben würde'¹⁰⁷

2.4.1.3. Potentialis - Der Sachverhalt im NS ist möglich.

2.4.1.3.1. si 'wenn':

1. NS: Konjunktiv Präsens

1.1. HS/ÜS: Futur

PLAUT. Aul. 311 / Vordersatz / potential / prädikationsbezogen / konj. prs.; HS: fut.

famem hercle utendam si roges, numquam dabit

'wenn du bitten würdest, den Hunger auszuleihen, beim Herkules, wird er ihn niemals geben'

1.2. HS/ÜS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 233 / Nachsatz / potential / prädikationsbezogen / konj. prs.; HS: konj. prs.

neutrubi habeam stabile stabulum, si quid divorti fuat

'an keinem der beiden Orte hätte ich einen ständigen Stall, wenn irgendeine Trennung wäre'

PLAUT. Aul. 335-337 / Zwischensatz / potential¹⁰⁸ / prädikationsbezogen / konj. prs. (formgleich mit fut.); ÜS: konj. prs. (formgleich mit fut.); HS: ind. pf.

huccine detrusti ... ubi si quid poscam, usque ad ravim poscam prius quam quicquam detur

'hierhin hast du mich hinabgestoßen ... wo ich, wenn ich etwas forderte, bis zur Heiserkeit

¹⁰⁶ Der Satz wird zweimal aufgeführt.

¹⁰⁷ Der Modus von Nebensätzen in der indirekten Rede ist im Lat. der Konjunktiv. Damit wirkt die consecution temporum. Im übergeordneten Satz steht mit dem Infinitiv Perfekt quasi ein Nebentempus. Die Handlung des si-Satzes ist vorzeitig gegenüber der Handlung des Belohnens. Somit muß der Konjunktiv Plusquamperfekt stehen. Ob der Bedingungssatz potential, eventual oder real zu verstehen ist, ist nicht entscheidbar. Daher erfolgt dreifache Einordnung.

¹⁰⁸ Die Bestimmung des Konditionalsatzes als potential und damit der Verbalformen im NS und ÜS als Konjunktiv Präsens ergibt sich aus dem folgenden Temporalsatz, dessen Verbalform eindeutig als Konjunktiv Präsens zu bestimmen ist.

meine Forderung stellte, ehe irgendetwas gegeben würde'

2. NS: Konjunktiv Imperfekt

PLAUT. Aul. 25-27 / Zwischensatz / potential / prädikationsbezogen / konj. impf.; 1. ÜS: konj. impf.; 2. ÜS: nach konj. impf.; HS: ind. pf.

eius honoris gratia feci thensaurum ut hic reperiret Euclio, quo illam facilius nuptum, si vellet, daret

'ihretwegen sorgte ich dafür, daß Euclio hier den Schatz findet, damit er sie, falls er wollte, leichter verheiraten könnte'

PLAUT. Aul. 286 / Vordersatz / potential / prädikationsbezogen / konj. impf.; HS: konj. impf.

post si quis vellet, te hau non velles dividi

'wenn später irgendwer wollte, würdest du nicht wollen, daß du nicht geteilt wirst'

3. NS: Konjunktiv Perfekt

3.1. HS/ÜS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 56-59 / Vordersatz / eventual oder potential¹⁰⁹ / prädikationsbezogen / fut. ex. oder konj. pf.; HS: fut. o. konj. prs.

si hercle tu ex istoc loco digitum transvorsum aut unguem latum excesseris aut si respexis, donicum ego te iussero, continuo hercle ego te dedam discipulam cruci

'wenn du dich, beim Herkules, einen Finger breit oder einen Nagel breit von dem Platz dort wegbewegt haben wirst oder wenn du zurückgeblickt haben wirst, bis daß ich es dir befohlen haben werde, werde/will ich dich, beim Herkules, ohne weiteres dem Kreuz als Schülerin übergeben'

PLAUT. Aul. 367 f. / Nachsatz / eventual oder potential¹¹⁰ / prädikationsbezogen / fut. ex. oder konj. pf.; ÜS: fut.; HS: ind. pf.

si autem deorsum comedent si quid coxerint, superi incenati sunt et cenati inferi

'wenn sie aber unten essen werden, wenn sie irgendetwas gekocht haben werden, haben die oberen nicht gespeist und die unteren haben gespeist'

PLAUT. Aul. 442 f. / Vordersatz / eventual oder potential¹¹¹ / prädikationsbezogen / fut. ex. oder konj. pf.; HS: fut. o. konj. prs.

si ad ianuam huc accesseris, nisi iussero, propius, ego te faciam miserrimum mortalis uti sis

'wenn du später hierher zur Tür hereingekommen sein wirst, sofern ich es nicht befohlen haben werde, werde/will ich dich dazu machen, daß du der unglücklichste Sterbliche bist'

PLAUT. Aul. 344-347 / Vordersatz / eventual oder potential¹¹² / prädikationsbezogen / fut. ex. oder konj. pf.; HS: konj. prs.

ibi si perierit quippiam (quod te scio facile apstinere posse, si nihil obviam est), dicant: coqui apstulerunt, comprehendite,

¹⁰⁹ Der Satz wird zweimal aufgeführt.

¹¹⁰ Der Satz wird zweimal aufgeführt.

¹¹¹ Der Satz wird zweimal aufgeführt.

¹¹² Der Satz wird zweimal aufgeführt.

vincite, verberate, in puteum condite

'wenn dort irgendetwas verloren gegangen sein wird (dessen du dich meines Wissens leicht enthalten kannst, wenn nichts im Wege liegt), könnten sie sagen: die Köche haben es genommen, faßt sie, fesselt sie, schlägt sie, steckt sie in die Grube'

PLAUT. Aul. 380 f. / Vordersatz / potential¹¹³ / prädikationsbezogen / konj. pf. (formgleich mit fut. ex.); HS: konj. prs.

festo die si quid prodegeris, profesto egere liceat, nisi peperceris

'wenn man an einem Festtag irgendetwas verschwendet haben sollte, mag es möglich sein, an einem Tag ohne Fest Mangel zu haben, wenn man nicht sparsam war'

PLAUT. Aul. 610 f. / Nachsatz / potential¹¹⁴ / prädikationsbezogen / konj. pf. (formgleich mit fut. ex.); HS: konj. prs.

edepol ne illic pulchram praedam agat, si quis illam invenerit aulam onustam auri

'beim Pollux, fürwahr eine schöne Beute würde er dort machen, wenn jemand jenen Topf, gefüllt mit Gold, dort fände'

PLAUT. Aul. 747-750 / Zwischensatz / potential / prädikationsbezogen / konj. pf.; HS: konj. prs.

nam si istuc ius est ut tu istuc excusare possies, luci claro deripiamus aurum matronis palam, postid si prehensi simus, excusemus ebrios nos fecisse amoris caussa

'denn wenn dies Recht ist, daß du dies zur Entschuldigung vorbringen kannst, könnten wir am hellichten Tage öffentlich den Matronen das Gold rauben, danach, wenn wir gefaßt wären, uns entschuldigen, daß wir es betrunken aus Liebe taten'

4. NS: Konjunktiv Plusquamperfekt (in der indirekten Rede)

PLAUT. Aul. 470 f. / Nachsatz / real oder eventual oder potential / prädikationsbezogen / konj. plpf.; HS: AcI mit inf. pf. (mit Ellipse der Kopula) nach ind. prs.

credo edepol ego illi mercedem gallo pollicitos coquos, si id palam fecisset

'ich glaube, beim Pollux, daß die Köche jenem Hahn eine Belohnung versprochen haben, falls er es [das Gold] offen gelegt haben würde'¹¹⁵

2.4.1.3.2. nisi 'wenn nicht':

1. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 364 f. / Nachsatz / potential / prädikationsbezogen / konj. prs. (o. fut.¹¹⁶); HS: ind prs.

¹¹³ Daß es sich nur um eine mögliche Bedingung handelt, legt liceat nahe.

¹¹⁴ Der Sprecher wird kaum davon ausgehen, daß der Diebstahl seines Schatzes wahrscheinlich ist.

¹¹⁵ Der Modus von Nebensätzen in der indirekten Rede ist im Lat. der Konjunktiv. Damit wirkt die consecution temporum. Im übergeordneten Satz steht mit dem Infinitiv Perfekt quasi ein Nebentempus. Die Handlung des si-Satzes ist vorzeitig gegenüber der Handlung des Belohnens. Somit muß der Konjunktiv Plusquamperfekt stehen. Ob der Bedingungssatz potential, eventual oder real zu verstehen ist, ist nicht entscheidbar. Daher erfolgt dreifache Einordnung.

¹¹⁶ Wenn der Konditionalsatz potential zu verstehen ist, ist Futur auszuschließen.

... cura maxuma est. nisi unum hoc faciam, ut in puteo cenam coquant

'... es ist meine größte Aufgabe. wenn ich nicht dieses eine erwirke, daß sie in einer Grube das Essen kochen'¹¹⁷

2. NS: Konjunktiv Perfekt

PLAUT. Aul. 380 f. / Nachsatz / potential¹¹⁸ / prädikationsbezogen / konj. pf. (formgleich mit fut. ex.); HS: konj. prs.

festo die si quid prodegeris, profesto egere liceat, nisi peperceris

'wenn man an einem Festtag irgendetwas verschwendet haben sollte, mag es möglich sein, an einem Tag ohne Fest Mangel zu haben, wenn man nicht sparsam war'

2.4.1.4. Irrealis - Der Sachverhalt im NS ist unmöglich.

2.4.1.4.1. si 'wenn':

1. NS: Konjunktiv Präsens

1.1. HS/ÜS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 557-559 / Zwischensatz / irreal / prädikationsbezogen / konj. prs.; ÜS: ind. prs.; HS: ohne vf

praeterea tibicinam, quae mi interbibere sola, si vino scatat, Corinthiensem fontem Pirenam potest

'außerdem <schicktest du> eine Flötenspielerin, die mir allein die pirenische Quelle in Korinth austrinken könnte, wenn sie mit Wein sprudelte'¹¹⁹

1.2. HS/ÜS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 153 / Vordersatz / irreal / prädikationsbezogen / konj. prs.; HS: konj. prs.

si lubeat, faciam

'wenn es belieben würde, würde ich es machen'¹²⁰

PLAUT. Aul. 320 / Nachsatz / irreal / prädikationsbezogen / konj. prs.; ÜS: konj. prs.; HS: ind. prs.

sescenta sunt quae memorem, si sit otium

'sechshundert Dinge gibt es, die ich erzählen könnte, wenn Zeit wäre'

PLAUT. Aul. 478-481 / Vordersatz / irreal / prädikationsbezogen / konj. prs.; HS: konj. prs.

nam meo quidem animo si idem faciant ceteri opulentiores, pauperiorum filias ut indotatas ducant uxores domum, et multo fiat civitas concordior

'denn wenn freilich die übrigen reicheren Männer dasselbe nach meinem Sinn täten, daß sie die

¹¹⁷ STOCKERT 1983: 225 spricht vom adverbialen Gebrauch von nisi, fast im Sinne von sed 'aber, sondern'. Die Zeichensetzung stammt vom Herausgeber LINDSAY.

¹¹⁸ Daß es sich nur um einen möglichen Fall handelt, legt liceat nahe.

¹¹⁹ Der übersatz hat eigentlich Indikativ Präsens, doch widersprüche dessen korrekte Übersetzung den Gepflogenheiten der deutschen Sprache.

¹²⁰ Auch STOCKERT 1983: 65 spricht sich für irrealen Sinn aus.

Töchter der Ärmeren ohne Mitgift zur Frau nähmen, würde der Staat zum einen einträchtiger werden'

PLAUT. Aul. 492-495 / Vordersatz / irreal / prädikationsbezogen / conj. prs.; HS: conj. prs.
hoc si ita fiat, mores meliores sibi parent, pro dote quos ferant, quam nunc ferunt, ego faxim
muli, pretio qui superant equos, sient viliores Gallicis cantheriis
'wenn dies so geschähe, sie sich bessere Sitten erwürben, die sie statt der Mitgift mitbringen, die sie nun mitbringen, sorgte ich dafür, daß Maulesel, die im Preis Pferde übertreffen, günstiger wären als gallische Gäule'¹²¹

PLAUT. Aul. 539 f. / Nachsatz / irreal / prädikationsbezogen / conj. prs.; HS: conj. prs.
tamen meo quidem animo aliquanto facias rectius, si nitidior sis filiai nuptiis
'dennoch machtest du es freilich meiner Meinung nach ein wenig besser, wenn du zur Hochzeit der Tochter besser gepflegt wärst'

2. NS: Konjunktiv Imperfekt

PLAUT. Aul. 439 f. / Vordersatz / irreal / prädikationsbezogen / conj. impf.; HS: conj. impf.
ibi ubi tibi erat negotium, ad focum si adesses, non fissile aufferes caput
'wenn du dort, wo es deine Pflicht war, beim Herd <nämlich> gewesen wärst, hättest du kein gespaltenes Haupt davongetragen'

2.4.1.4.2. ni 'wenn nicht':

1. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 523 f. / Nachsatz / irreal / prädikationsbezogen / conj. prs.; HS: conj. impf.
compellarem ego illum, ni metuam ne desinat memorare mores mulierum
'ich würde jenen ansprechen, wenn ich nicht fürchtete, daß er abläßt, die Gewohnheiten der Frauen aufzuführen'

2. NS: Konjunktiv Imperfekt

PLAUT. Aul. 742 / Vordersatz / irreal / prädikationsbezogen / conj. impf.; HS: conj. impf.
nam ni vellent, non fieret, scio
'denn wenn sie es nicht gewollt hätten, wäre es nicht passiert, das weiß ich'

3. NS: Konjunktiv Plusquamperfekt

PLAUT. Aul. 669 / Vordersatz / irreal / prädikationsbezogen / conj. plpf.; HS: conj. plpf.
ni subvenisset corvos, perissem miser
'wenn nicht der Rabe zur Hilfe gekommen wäre, wäre ich jämmerlich zugrunde gegangen'

¹²¹ Vgl. STOCKERT 1983: 139 zu den Interpretationsmöglichkeiten, wie weit der si-Satz geht und worauf sich quam bezieht.

2.4.1.4.3. **Abhängige Hauptsätze:**

PLAUT. Aul. 156 / Vordersatz / Aussagesatz / irreal / prädikationsbezogen / konj. prs.; HS: konj. prs.

quae cras veniat, perendie, soror, foras feratur

'würde sie morgen kommen, würde sie übermorgen, liebe Schwester aus der Tür getragen werden'

2.4.2. **Illokutionsbezogene Konditionalsätze - Im NS wird eine Bedingung für das Aussprechen des HS angegeben.**

2.4.2.1. **Realis - Der Realisierungsgrad des Sachverhaltes im NS wird nicht näher bezeichnet.**

2.4.2.1.1. **si 'wenn':**

1. NS: Indikativ Präsens

1.1. HS/ÜS: Futur

PLAUT. Aul. 489 f. / Nachsatz / real / illokutionsbezogen / Frage / ind. prs.; HS: fut.

quo illae nubent divites dotatae, si istuc ius pauperibus ponitur?

'wen (wörtlich: wohin) werden jene reichen Frauen mit Mitgift heiraten, wenn dieses Recht für die armen eingerichtet wird?'

1.2. HS/ÜS: Imperativ

PLAUT. Aul. 142 f. / Nachsatz / real / illokutionsbezogen / Aufforderung / ind. prs.; HS: imp.

tuast, utere atque impera, si quid vis

'der Deine bin ich, ver füge über mich und befiehl, wenn du etwas willst'

PLAUT. Aul. 46 f. / Zwischensatz / real / illokutionsbezogen / Aufforderung / ind. prs.; HS: imp.

illuc sis vide, ut incedit

'sieh dorthin, bitte, wie sie einhergeht'

PLAUT. Aul. 161 / Vordersatz / real / illokutionsbezogen / Aufforderung / ind. prs.; HS: imp.

si quid vis, roga

'wenn du irgendetwas willst, frage'

PLAUT. Aul. 193 / Nachsatz / real / illokutionsbezogen / Aufforderung / ind. prs.; HS: imp.

dic, si quid opust, impera

'sag, wenn etwas nötig ist, befiehl es'

PLAUT. Aul. 199 f. / Zwischensatz / real / illokutionsbezogen / Aufforderung / ind. prs.; HS: imp.

da mi operam parumper, si operaest, Euclio, id quod te volo de communi re appellare mea et tua

'schenk mir ein wenig deine Aufmerksamkeit, wenn Zeit ist, Euclio, für das, was ich dir in einer uns beide, mich und dich, betreffenden Angelegenheit sagen will'

PLAUT. Aul. 452 / Zwischensatz / real / illokutionsbezogen / Aufforderung / ind. prs.; HS: imp.
etiam intro duce, si vis, vel gregem venalium
'führe auch, wenn du willst, sogar die Schar der Sklaven hinein'

PLAUT. Aul. 584 f. / Zwischensatz / real / illokutionsbezogen / Aufforderung / ind. prs.; HS: imp.
cave sis tibi, ne in me mutassis nomen, si hoc concreduo
'hüte dich, bitte [wörtlich: wenn du willst], daß du nicht mir gegenüber den Namen veränderst, wenn ich dir dies anvertraue'

PLAUT. Aul. 634 / Nachsatz / real / illokutionsbezogen / Aufforderung / ind. prs.; HS: imp.
redde huc sis
'gib es hierher zurück, gefälligst'

PLAUT. Aul. 638 / Nachsatz / real / illokutionsbezogen / Aufforderung / ind. prs.; HS: imp.
pone hoc sis
'setz das gefälligst hin'

PLAUT. Aul. 660 / Zwischensatz / real / illokutionsbezogen / Aufforderung / ind. prs.; HS: imp.
cave sis te videam
'hüte dich gefälligst davor, daß ich dich sehe'

2. NS: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 645 f. / Nachsatz / real / illokutionsbezogen / Wunsch / ind. pf.; HS: konj. prs.
di me perdant, si ego tui quicquam apstuli nive adeo apstulisse vellem
'die Götter mögen mich ins Verderben stürzen, wenn ich irgendetwas von dir wegnahm, oder wenn ich nicht gerade vorgehabt hätte, etwas wegzunehmen'

PLAUT. Aul. 791-793 / Zwischensatz / real / illokutionsbezogen / Aufforderung / ind. pf.; ÜS: konj. prs.; HS: ind. prs.
nunc te optestor, Euclio, ut si quid ego erga te inprudens peccavi aut gnatam tuam, ut mi ignoscas eamque uxorem mihi des, ut leges iubent
'nun beschwöre ich dich, Euclio, daß du, wenn ich dumm irgendeine Sünde gegen dich oder deine Tochter beging, daß du mir verzeihst und sie mir zur Frau gibst, wie es die Gesetze befehlen'

3. NS: Futur

PLAUT. Aul. 340 f. / Vordersatz / real / illokutionsbezogen / Aufforderung / fut.; HS: imp. fut.
siquid uti voles, domo aps te adferto, ne operam perdas poscere
'wenn du irgendetwas benutzen willst, bring es dir von zu Hause mit, so daß du keine Mühe auf das Bitten verwenden mußt'

4. NS: Futur exakt

PLAUT. Aul. 584 f. / Nachsatz / real / illokutionsbezogen / Aufforderung / fut. ex.; ÜS: konj. prs. ; HS: imp.

cave sis tibi, ne in me mutassis nomen, si hoc concreduo

'hüte dich, wenn du willst, daß du nicht mir gegenüber den Namen veränderst, wenn ich dir dies anvertraue'¹²²

5. NS: ohne Verbum finitum

PLAUT. 390 f. / Zwischensatz / [real] / illokutionsbezogen / Aufforderung / ohne vf; HS: imp.

aulam maiorem, si pote, ex vicinia pete

'einen größeren Topf erbitte, wenn möglich, in der Nachbarschaft'

2.4.2.1.2. nisi 'wenn nicht':

1. NS: Indikativ Präsens

1.1. HS/ÜS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 429 f. / Nachsatz / real / illokutionsbezogen / Frage / ind. prs.; HS: ind. prs.

quid tu, malum, curas utrum crudum an coctum ego edim, nisi tu mi es tutor?

'was sorgst du dich darum, zum Teufel, ob ich Rohes oder Gekochtes esse, wenn du nicht mein Vormund bist?'

1.2. HS/ÜS: Futur exakt

PLAUT. Aul. 759-762 / Sprecherwechsel / real¹²³ / illokutionsbezogen / Frage / fut. ex. (formgleich mit konj. pf.); HS: entfällt

nisi refers - quid tibi ego referam? - quod surrupisti meum, iam quidem hercle te ad praetorem rapiam et tibi scribam dicam - surrupio ego tuom? unde? aut quid id est? - ita te amabit Iuppiter, ut tu nescis - nisi quidem tu mihi quid quaeras dixeris

'wenn du nicht zurückbringst - was soll ich dir zurückbringen? - das Meine, das du gestohlen hast; werde/will ich dich freilich gleich, beim Herkules, vor den Prätor zerren und dich anklagen - ich raube das Deine? woher? und was ist es? - so wird dich Juppiter lieben, wie du es nicht kennst - wenn du mir freilich nicht gesagt haben wirst, was du suchst'

2. NS: Indikativ Plusquamperfekt

PLAUT. Aul. 427 f. / Nachsatz / real / illokutionsbezogen / Frage / ind. plpf.; HS: ind. impf.

sed in aedibus quid tibi meis nam erat negoti me apsente, nisi ego iusseram?

'aber was für ein Geschäft hattest du in meinem Haus, während ich abwesend war, wenn ich es nicht befohlen hatte?'

2.4.2.2. Eventualis - Der Sachverhalt im NS ist wahrscheinlich.

¹²² STOCKERT 1983: 160 verweist auf LEUMANN 1977: 528, der creduo als Futur bestimmt, und GODEL 1979: 230-236, der sich für Präsens ausspricht.

¹²³ Es dürfte kaum eine potentielle Bedingung gemeint sein.

2.4.2.2.1. si 'wenn':

1. NS: Futur

1.1. HS/ÜS: Futur

PLAUT. Aul. 773 f. / Vordersatz oder Zwischensatz / eventual / illokutionsbezogen / Frage / fut.; HS: fut.

atque id si scies qui apstulerit, mihi indicabis?

'und wenn du das wissen wirst, wer es genommen hat, wirst du es mir anzeigen?'

1.2. HS/ÜS: Imperativ Futur

PLAUT. Aul. 94 / Nachsatz / eventual / illokutionsbezogen / Aufforderung / fut.; HS: imp. fut.
tum aquam aufugisse dicito, si quis petet

'dann sage, daß das Wasser ausgelaufen ist, wenn irgendjemand danach verlangen wird'

2.4.2.3. Potentialis - Der Sachverhalt im NS ist möglich.

2.4.2.3.1. si 'wenn':

1. NS: Konjunktiv Präsens

1.1. HS/ÜS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 591 / Vordersatz / potential / illokutionsbezogen / Aufforderung / konj. prs.; HS: konj. prs.

sin dormitet, ita dormitet servom sese ut cogitet

'wenn er aber einschlafen sollte, sollte er so einschlafen, daß er daran denkt, daß er Sklave <ist>'

2. NS: Konjunktiv Perfekt

2.1. HS/ÜS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 162-164 / Vordersatz / potential¹²⁴ / illokutionsbezogen / Frage / konj. pf. (formgleich mit fut. ex.); HS: ind. prs.

post mediam aetatem qui media ducit uxorem domum, si eam senex anum praegnatem fortuito fecerit, quid dubitas, quin sit paratum nomen puero Postumus?

'wenn ein Mann, der nach dem Überschreiten der Lebensmitte eine Frau von mittlerem Alter heiratet, zufällig diese Alte noch geschwängert haben sollte, zweifelst du irgendwie, daß für den Sohn der Name Postumus bereit ist?'

2.4.2.4. Irrealis - Der Sachverhalt im NS ist unmöglich.

2.4.2.4.1. si 'wenn':

PLAUT. Aul. 828 / Nachsatz / irreal / illokutionsbezogen / Frage / konj. plpf.; HS: konj. impf.

quid faceres, si repperissem?

'was würdest du machen, wenn ich es gefunden hätte?'

¹²⁴ Es handelt sich nur um eine mögliche, nicht um eine wahrscheinliche Annahme.

2.4.2.4.2. ni 'wenn nicht':

PLAUT. Aul. 645 f. / Nachsatz / irreal / illokutionsbezogen / Wunsch / konj. impf.; HS: konj. prs.

di me perdant, si ego tui quicquam apstuli nive adeo apstulisse vellem

'die Götter mögen mich ins Verderben stürzen, wenn ich irgendetwas von dir wegnahm, oder wenn ich nicht gerade vorgehabt hätte, etwas wegzunehmen'

2.4.3. Propositionsbezogenen Konditionalsätze - Im NS wird eine Bedingung für die Faktizität des Sachverhaltes im HS angegeben.

2.4.3.1. Realis - Der Realisierungsgrad des Sachverhaltes im NS wird nicht näher bezeichnet.

2.4.3.1.1. si 'wenn':

PLAUT. Aul. 207 / Nachsatz / real / propositionsbezogen / Wertung / ind. prs.; HS: ind. prs.

salvom est si quid non perit

'wohlbehalten ist es, wenn nicht irgendetwas verloren geht'

PLAUT. Aul. 699 / Vordersatz / real / propositionsbezogen / Wertung / ind. prs.; HS: ind. prs.

si mihi dat operam, me illi irasci iniurium est

'wenn er sich für mich müht, ist es unrecht, daß ich jenem zürne'

PLAUT. Aul. 750 f. / Nachsatz / real / propositionsbezogen¹²⁵ / Wertung / ind. prs.; HS: ind. prs.

nimi' vilest vinum atque amor, si ebrio atque amanti inpune facere quod lubeat licet

'zu billig sind Wein und Liebe [als Ausreden], wenn es einem Betrunkenen und Verliebten erlaubt ist, ungestraft zu machen, was ihm beliebt'

2.4.4. Restriktive Konditionalsätze - Der Sachverhalt im NS schränkt den Geltungsbereich des SV im HS/ÜS ein.

2.4.4.1. dum (modo) 'wenn nur, sofern':

1. NS: Futur exakt

PLAUT. Aul. 210 f. / Nachsatz / fut. ex.; ÜS: konj. prs.; HS: ind. prs.

quaeso, quod te percontabor, ne id te pigeat proloqui - dum quidem ne quid perconteris quod non lubeat proloqui

'ich bitte dich, laß es dich nicht reuen, das auszusprechen, was ich dich fragen werde - wenn du freilich nicht irgendetwas fragen wirst, was man nicht gern erzählt'¹²⁶

¹²⁵ Es ist auch Bestimmung als prädikationsbezogener Konditionalsatz möglich.

¹²⁶ STOCKERT 1983: 78 verweist wegen des konditionalen dum auf LINDSAY 1907: 127; BENNETT 1910: 1, 269 und den SC de Bacchanalibus CIL I² 581, 17.

2. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 239 / Vordersatz / konj. prs.; HS: ind. pf. (Zustandspassiv)

dum modo morata recte veniat, dotata est satis

'wenn sie nur mit guten Sitten zu mir kommt, ist sie mit hinreichend Mitgift versehen'

PLAUT. Aul. 491 / Nachsatz / konj. prs.; HS: konj. prs.

quo lubeant nubant, dum dos ne fiat comes

'wen [wörtlich: wohin] sie mögen, sollen sie heiraten, wenn nur die Mitgift nicht Begleiterin ist'

2.4.4.2. nisi 'wenn nicht, sofern nicht':

PLAUT. Aul. 442 f. / Zwischensatz / real / prädikationsbezogen / fut. ex.; ÜS: fut. ex.; HS: fut. o. konj. prs.

si ad ianuam huc accesseris, nisi iussero, propius, ego te faciam miserrimus mortalis uti sis

'wenn du später hierher zur Tür hereingekommen sein wirst, sofern ich es nicht befohlen haben werde, werde/will ich dich dazu machen, daß du der unglücklichste Sterbliche bist'

2.4.4.3. si 'sofern':

PLAUT. Aul. 573 f. / Zwischensatz / real / prädikationsbezogen / ind. prs.; HS: konj. prs. o. fut.

ego te hodie reddam madidum, si vivo, probe, tibi quoi decretum est bibere aquam

'ich will/werde dich heute ordentlich betrunken abliefern, so wahr ich lebe, dich, von dem beschlossen wurde, Wasser zu trinken'

2.5. Konzessive Adverbialsätze und ihre Konkurrenten

2.5.1. Faktische Konzessivsätze

2.5.1.1. cum 'obwohl, obgleich':

PLAUT. Aul. 113 f. / Vordersatz / ind. prs.; HS: ind. prs.

nam nunc quom celo sedulo omnis ne sciant, omnes videntur scire

'denn obgleich ich <es> jetzt eifrig verberge, damit sie es alle nicht wissen, scheinen sie es doch alle zu wissen'

2.5.1.2. quamquam 'obgleich, obwohl':¹²⁷

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 359-361 / Vordersatz / ind. prs.; HS: ind. prs.

quamquam Volcano studes, cenaene caussa aut tuae mercedis gratia nos nostras aedis postulas comburere?

¹²⁷ Die Konjunktion ist ursprünglich auch ein verallgemeinerndes Relativpronomen 'wie auch immer'.

'obwohl du die Wissenschaft des Vulcanus studierst, forderst du, daß wir wegen des Essens und um deines Lohnes willen unser Haus verheizen?'¹²⁸

2. NS: Indikativ Plusquamperfekt

PLAUT. Aul. 680 f. / Vordersatz / ind. plpf.; HS: ind. prs.

quamquam hic manere me erus sese iusserat; certum est, malam rem potius quaeram cum lucro 'obwohl mir der Herr befohlen hatte, hier auf ihn zu warten, ist es beschlossene Sache, ich will/werde lieber eine Strafe mit Gewinn suchen'¹²⁹

2.5.1.3. **tam etsi 'obgleich, obschon':**

PLAUT. Aul. 768 / Vordersatz / ind. prs.; HS: fut.

tam etsi fur mihi es, molestus non ero

'obgleich du mir auch ein Dieb bist, werde ich nicht beschwerlich sein'

2.5.1.4. **Fügung mit Nomen und Prädikatsnomen/Prädikativum:**

PLAUT. Aul. 565 /

quin exta inspicere in sole ei vivo licet

'ja, es ist möglich, in der Sonne seine Eingeweide zu sehen, obwohl es [das Lamm] noch lebt'

2.5.1.5. **Attributsätze mit Nebensinn:**¹³⁰

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 437 f. / nicht-restriktiv / ind. prs.; HS: ind. prs.

etiam rogitas, scelestes homo, qui angulos in omnis mearum aedium et conclavium mihi pervium facitis?

'das fragst du noch, du Verbrecher, obwohl ihr mir in alle Ecken meines Hauses und der Zimmer einen Durchgang macht?'¹³¹

2. NS: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 551-554 / nicht-restriktiv / ind. pf.; HS: ind. prs.

quid sit me rogitas? qui mihi omnis angulos furum implevistis in aedibus misero mihi, qui mi intro misti in aedis quingentos coquos cum senis manibus, genere Geryonaceo

¹²⁸ STOCKERT 1983: 107 vermerkt, daß quamquam hier noch in seiner ursprünglichen Bedeutung 'wie sehr auch' gefaßt werden kann. Er verweist dazu noch auf HOFMANN/SZANTYR 1965: 602.

¹²⁹ Die Interpunktion weist darauf, daß der Herausgeber LINDSAY die Interpretation als Hauptsatz 'indessen hatte der Herr ...' bevorzugt.

¹³⁰ Diese Sätze sind noch einmal unter den Attributsätzen aufgeführt.

¹³¹ Der Sprecher wechselt bei der Anrede an die 2. Person vom Singular im Hauptsatz zum Plural im Nebensatz.

'was es sei, fragst du mich? obwohl du mir Unglücklichem doch jeden Winkel im Haus mit Dieben angefüllt hast, obwohl du mir ins Haus 500 Köche mit sechs Händen vom Geschlecht des Geryoneus geschickt hast'

PLAUT. Aul. 723 f. / nicht-restriktiv / ind. pf.; ÜS: ind. pf.; HS: ind. prs.
nam quid mi opust vita, [qui] tantum auri perdididi, quod concustodivi sedulo?
'denn was brauche ich das Leben, der ich so viel Gold verlor, obwohl ich es doch emsig bewacht habe'

2.5.2. Irrelevanzkonditionalia
2.5.2.1. Universale konzessive Konditionalia (AUCH IMMER)
2.5.2.1.1. quisquis 'wer auch immer':¹³²

1. ohne Bezugswort

PLAUT. Aul. 639 / Acc. / Zwischensatz / ind. prs.; HS: ind. prs. o. imp.
quin tu eloquere quidquid est suo nomine
'ja, sprich(st) du, was auch immer es ist, in deinem Namen!/?¹³³

2. mit Bezugswort

PLAUT. Aul. 653 / restriktiv / ind. prs.; HS: imp.
id meum, quidquid habes, redde
'gib das meine zurück, was auch immer du hast'

2.5.2.1.2. quoquo 'wohin auch immer':¹³⁴

PLAUT. Aul. 505 f. / Vordersatz / konj. prs.; HS: konj. prs.
nunc quoquo venias plus plaustorum in aedibus videas quam ruri, quando ad villam veneris
'nun sieht man wohl, wohin auch immer man kommt, mehr Wagen bei den Häusern als auf dem Lande, wenn man zu einer Villa gekommen ist'

2.5.2.2. Skalare konzessive Konditionalia (AUCH WENN)
2.5.2.2.1. etsi 'wenn auch':

PLAUT. Aul. 421 / Vordersatz / konj. prs.; HS: ind. prs.
pol etsi taceas, palam id quidem est
'beim Pollux, wenn du auch schweigen würdest, ist es gewiß öffentlich bekannt'

¹³² Die hier aufgeführten Nebensätze sind noch einmal unter "Verallgemeinernde Relativsätze" aufgeführt.

¹³³ STOCKERT 1983: 172 hält die Bestimmung als 2. Singular Präsens für wahrscheinlicher.

¹³⁴ Die hier aufgeführten Nebensätze finden sich noch einmal bei den Lokalsätzen oder den Verallgemeinernden Relativsätzen.

2.5.2.2.2. si 'wenn (auch), (selbst) wenn, (auch) wenn':

PLAUT. Aul. 99 f. / Vordersatz / konj. prs.; ÜS: konj. pf. (Form des Verbots); HS: ind. prs.
atque etiam hoc praedico tibi, si Bona Fortuna veniat, ne intro miseris
'und dies schreibe ich dir noch vor, daß du, wenn (auch) Bona Fortuna käme, sie nicht hineinläßt'

PLAUT. Aul. 254 / Zwischensatz / konj. prs.; HS: ind. prs.
neque, si cupiam, copia est
'und, (selbst) wenn ich es wollte, gibt es keine Gelegenheit'

PLAUT. Aul. 555-557 / Vordersatz / konj. prs.; HS: konj. prs.
quos si Argus servet, qui oculus totus fuit, quem quondam Ioni Iuno custodem addidit, is numquam servet
'(auch) wenn diese Argus bewachte, der ganz Auge war, den Juno einst der Io als Wächter beigab, könnte er sie nicht bewachen'

2.6. Finale Adverbialsätze und ihre Konkurrenten¹³⁵

2.6.1. ut 'damit, daß, um zu':

1. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 65 f. / Nachsatz / konj. prs.; HS: fut.
nunc ibo ut visam, estne ita aurum ut condidi, quod me sollicitat plurumis miserum modis
'nun werde ich hineingehen, um nachzusehen, ob das Gold so ist, wie ich es versteckte, was mich Armen auf alle mögliche Art und Weise beunruhigt'

PLAUT. Aul. 194 / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.
inhiat aurum ut devoret
'er lechzt nach dem Gold, um es zu verschlingen'

PLAUT. Aul. 386 f. / Nachsatz / konj. prs.; HS: fut.
haec imponentur in foco nostro Lari, ut fortunatas faciat gnatae nuptias
'diese <Blumenkränze> werden unserem Lar auf den Hausaltar gelegt werden, damit er der Tochter eine glückliche Hochzeit verschafft'

PLAUT. Aul. 441 / konj. prs.; [HS in Ellipse]
adeo ut tu meam sententiam iam noscere possis
'damit du obendrein noch gleich meine Meinung kennenlernen kannst <sage ich dir folgendes>'

PLAUT. Aul. 575 f. / Vordersatz / konj. prs.; HS: konj. prs.
ut me deponat vino, eam adfectat viam, post hoc quod habeo ut commutet coloniam
'um mich mit Wein zuzumachen, will er diese Gelegenheit ergreifen, damit das, was ich habe, später den Ort wechselt'

¹³⁵ Als zahlenmäßig häufigste Konjunktion geht ut voran. Die anderen Konjunktionen folgen in alphabetischer Reihenfolge.

PLAUT. Aul. 575 f. / Nachsatz / konj. prs.; HS: konj. prs.

ut me deponat vino, eam adfectat viam, post hoc quod habeo ut commutet coloniam

'um mich mit Wein zuzumachen, will er diese Gelegenheit ergreifen, damit das, was ich habe, später den Ort wechselt'

PLAUT. Aul. 579 / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

ego, nisi quid me vis, eo lavatum, ut sacrificem

'ich gehe, wenn du nicht irgendetwas von mir willst, baden, um [dann] zu opfern'

PLAUT. Aul. 595-598 / Nachsatz / konj. prs.; HS: AcI mit inf. prs. nach aequum (mit Ellipse der Kopula) nach ind. prs.

quasi pueri qui nare discunt scirpea induitur ratis, qui laborent minu', facilius ut nent et moveant manus, eodem modo servom ratem esse amanti ero aequom censeo, ut toleret, ne pessum abeat tamquam <catapirateria>

'so wie Knaben, die schwimmen lernen, ein Binsengürtel umgetan wird, damit sie sich dann weniger mühen, so daß sie leichter schwimmen und die Hände bewegen, sollte es nach meiner Meinung recht und billig <sein>, daß der Sklave in derselben Weise für den verliebten Herrn der Gurt ist, um ihn hochzuhalten / damit er sich hochhält, daß er nicht wie ein Senkblei zu Boden geht'¹³⁶

PLAUT. Aul. 599 / Nachsatz / konj. prs.; HS: konj. prs.

eri ille imperium ediscat, ut quod frons velit oculi sciant

'jener muß den Befehl des Herrn gründlich lernen, damit die Augen verstehen, was die Stirn will'

PLAUT. Aul. 612 f. / Nachsatz / konj. prs.; HS: fut.

nunc lavabo, ut rem divinam faciam, ne adfinem morer quin ubi accersat meam extemplo filiam ducat domum

'nun werde ich baden, um dann zu opfern, damit ich den Schwiegersohn nicht aufhalte, daß er, sobald er meine Tochter kommen läßt, sie auf der Stelle zur Frau nimmt'

PLAUT. Aul. 670-672 / Nachsatz / konj. prs.; HS: konj. prs.

nimis hercle ego illum corvom ad me veniat velim qui indicium fecit, ut ego illic aliquid boni dicam

'gar sehr wünschte ich, beim Herkules, daß jener Rabe, der die Anzeige machte, zu mir käme, damit ich ihm etwas Gutes sage'

PLAUT. Aul. 694 f. / Nachsatz / konj. prs.; HS: imp.

i hac intro mecum, gnate mi, ad fratrem meum, ut istuc quod me oras impetratum ab eo auferam

'geh mit mir, mein Sohn, hier hinein zu meinem Bruder, damit ich das von ihm erlange, was zu bewirken du von mir erbittest'

PLAUT. Aul. 712 / Nachsatz / konj. prs.; HS: fut.

ibo ut hoc condam domum

'ich werde gehen, um dies nach Hause zu schaffen'

¹³⁶ Vgl. STOCKERT 1983: 163 zu den Übersetzungsmöglichkeiten für ut toleret.

PLAUT. Aul. 802 / Nachsatz / konj. prs.; HS: fut.
ibo intro, ut quid huius verum sit sciam
'ich werde hineingehen, um zu wissen, was davon wahr ist'

PLAUT. Aul. 829 / Nachsatz / konj. prs.; HS: imp.
redde, inquam, ut huic reddatur
'gib es zurück, sage ich, damit es diesem zurückgegeben wird'

2. NS: Konjunktiv Perfekt (Zustandspassiv)

PLAUT. Aul. 278 / Nachsatz / konj. pf. (Zustandspassiv); HS: fut.
ibo intro, ut erus quae imperavit facta, quom veniat, sient
'ich werde hineingehen, damit, was der Herr befahl, getan ist, wenn er kommt'

3. NS: Konjunktiv Imperfekt

PLAUT. Aul. 371 f. / Nachsatz / konj. impf.; HS: inf. prs. nach ind. pf.
volui animum tandem confirmare hodie meum, ut bene me haberem filiai nuptiis
'ich wollte heute endlich meinem Herzen einen Ruck geben, um mich bei der Hochzeit der Tochter gütlich zu tun'

PLAUT. Aul. 605 / Nachsatz / konj. impf.; HS: ind. pf.
is speculatum huc misit me, ut quae fierent fieret particeps
'dieser hat mich zum Spionieren hierher geschickt, damit er erfährt, was geschieht'

PLAUT. Aul. 796 f. / Nachsatz / konj. impf.; ÜS: ind. pf.; HS: ind. prs.
cur eiulas, quem ego avom feci iam ut esses filiai nuptiis?
'warum klagst du, den ich zum Großvater machte, damit du es auf der Hochzeit der Tochter schon bist?'

PLAUT. Aul. 827 / Vordersatz / konj. impf.; HS: ind. impf.
iam ut eriperes apparabas
'du hast dich gerüstet, um <das Gold> gleich zu entreißen'

ut 'damit, daß, um zu' + Korrelat:
eo 'deshalb'

PLAUT. Aul. 133 f. / Nachsatz / konj. impf.; HS: ind. pf.
eo nunc ego secreto ted huc foras seduxi, ut tuam rem ego tecum hic loquerer familiarem
'daher führte ich dich nun im geheimen hierher vor die Tür, um mit dir deine Angelegenheit hier vertraulich zu besprechen'

ut 'damit, daß, ums zu' + Ergänzungsfrage:
cur? 'warum?'

PLAUT. Aul. 42 f. / Sprecherwechsel / konj. prs.; [HS: ind. prs.]
nam qur me miseram verberas? - ut misera sis atque ut te dignam mala malam aetatem exigas
'warum schlägst du mich Arme denn? - damit du arm bist und damit du ein dir schlechtem Weib
würdiges schlechtes Leben führst'

PLAUT. Aul. 224 f. / Sprecherwechsel / konj. prs.; [HS: ind. prs.]
qur igitur poscis meam gnatam tibi? - ut propter me tibi sit melius mihi que propter te et tuos
'warum forderst du also meine Tochter für dich? - damit es dir durch mich und mir durch dich
und die deinen besser gehe'

2.6.2. ut ne 'damit nicht':

PLAUT. Aul. 648 / Nachsatz / konj. prs.; HS: ohne vf
vah, scelestus quam benigne, ut ne apstulisse intellegam
'ah, wie freundlich der Verbrecher <es macht>, damit ich nicht bemerke, daß <er etwas> nahm'

2.6.3. ne 'damit nicht, daß nicht':

PLAUT. Aul. 1 / Vordersatz / konj. prs.; HS: konj. prs. o. fut.
ne quis miretur qui sim, paucis eloquar
'damit sich keiner wundert, wer ich bin, will/werde ich es mit wenigen <Worten> sagen'

PLAUT. Aul. 38 / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.
anum foras extrudit, ne sit conscia
'die alte Magd jagt er aus dem Haus, damit sie nichts erfährt'

PLAUT. Aul. 53 f. / Nachsatz / konj. prs.; HS: konj. prs. o. fut.
oculos hercle ego istos, inproba, ecfodiam tibi, ne me opservare possis quid rerum geram
'die Augen da werde/will ich dir, du boshafte, auskratzen, damit du mich nicht beobachten
kannst, was ich treibe'

PLAUT. Aul. 91 f. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.
quod quispiam ignem quaerat, extingui volo, ne caussae quid sit quod te quisquam quaeritet
'weil irgendjemand Feuer begehren könnte, will ich, daß es ausgelöscht wird, damit es keinen
Grund gibt, daß dich irgendjemand fragt'

PLAUT. Aul. 113 f. / Nachsatz / konj. prs.; ÜS: ind. prs.; HS: ind. prs.
nam nunc quom celo sedulo omnis ne sciant, omnes videntur scire
'denn obgleich ich <es> jetzt eifrig verberge, damit sie es alle nicht wissen, scheinen sie es doch
alle zu wissen'

PLAUT. Aul. 304 f. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.
etiamne opturat inferiorem gutturem, ne quid animai forte amittat dormiens?
'verstopft er sich auch noch den unteren Schlund, damit ihm nicht zufällig, wenn er schläft, Luft

verlorengeht?'

PLAUT. Aul. 340 f. / Nachsatz / konj. prs.; HS: imp. fut.

siquid uti voles, domo aps te adferto, ne operam perdas poscere

'wenn du irgendetwas benutzen willst, bring es dir von zu Hause mit, damit du keine Mühe auf das Bitten verwenden mußt'

PLAUT. Aul. 405 / Nachsatz / konj. prs.; HS: konj. prs. o. fut.

fugiam intro, ne quid hic itidem turbae fuat

'ich will/werde nach drinnen verschwinden, damit hier nicht ebenso irgendein Lärm entsteht'

PLAUT. Aul. 587 f. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

hoc est servi facinus frugi, facere quod ego persequor, ne morae molestiaequae imperium erile habeat sibi

'dies ist die Handlungsweise eines wackeren Sklaven, die durchzuführen ich mich eifrig bemühe, damit der herrschaftliche Befehl weder Verzögerung noch Unannehmlichkeit erfährt'

PLAUT. Aul. 595-598 / Nachsatz / konj. prs.; ÜS: konj. prs.; HS: AcI mit inf. prs. nach aequom (mit Ellipse der Kopula) nach ind. prs.

quasi pueri qui nare discunt scirpea induitur ratis, qui laborent minu', facilius ut nent et moveant manus, eodem modo servom ratem esse amanti ero aequom censeo, ut toleret, ne pessum abeat tamquam <catapirateria>

'so wie Knaben, die schwimmen lernen, ein Binsengürtel umgetan wird, damit sie sich dann weniger mühen, so daß sie leichter schwimmen und die Hände bewegen, sollte es nach meiner Meinung recht und billig <sein>, daß der Sklave in derselben Weise für den verliebten Herrn der Gurt ist, damit er sich hochhält, so daß er nicht wie ein Senkblei zu Boden geht'¹³⁷

PLAUT. Aul. 612 f. / Nachsatz / konj. prs.; ÜS: konj. prs.; HS: fut.

nunc lavabo, ut rem divinam faciam, ne adfinem morer quin ubi accersat meam extemplo filiam ducat domum

'nun werde ich baden, um dann zu opfern, damit ich den Schwiegersohn nicht aufhalte, daß er, sobald er meine Tochter kommen läßt, sie auf der Stelle zur Frau nimmt'

ne 'damit nicht' + Korrelat:

eo 'deshalb'

PLAUT. Aul. 240 / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

eo dico, ne me thensauros repperisse censeas

'ich sage es deshalb, damit du nicht denkst, ich hätte einen Schatz gefunden'

ne 'damit nicht' + Ergänzungsfrage:

cur? 'warum?'

¹³⁷ Vgl. STOCKERT 1983: 163 zu den Übersetzungsmöglichkeiten für ut toleret. Vom übergeordneten Satz hängt die Entscheidung ab, ob der ne-Satz final oder konsekutiv zu beurteilen ist: 'um ihn hochzuhalten, damit er nicht ...' oder 'damit er sich hochhält, so daß er nicht ...'. Der Satz ist daher doppelt eingeordnet.

PLAUT. Aul. 302 f. / Sprecherwechsel / konj. prs.; HS: ind. prs.

quin cum it dormitum, follem opstringit ob gulam - qur? - ne quid animae forte amittat dormiens

'ja, wenn er schlafen geht, bindet er einen Schlauch vor den Schlund - warum? - damit nicht zufällig, wenn er schläft, Atem verlorenght'

2.6.4. **qui 'damit':**¹³⁸

PLAUT. Aul. 595-598 / Nachsatz / konj. prs.; ÜS: ind. prs.; HS: ind. prs.

quasi pueri qui nare discunt scirpea induitur ratis, qui laborent minu', facilius ut nent et moveant manus, eodem modo servom ratem esse amanti ero aequom censeo, ut toleret, ne pessum abeat tamquam <catapirateria>

'so wie Knaben, die schwimmen lernen, ein Binsengürtel umgetan wird, damit sie sich dann weniger mühen, so daß sie leichter schwimmen und die Hände bewegen, sollte es nach meiner Meinung recht und billig <sein>, daß der Sklave in derselben Weise für den verliebten Herrn der Gurt ist, um ihn hochzuhalten / damit er sich hochhält, daß er nicht wie ein Senkblei zu Boden geht'¹³⁹

2.6.5. **quo 'damit':**

PLAUT. Aul. 13 f. / Nachsatz / konj. impf.; HS: ind. pf.

agri reliquit ei non magnum modum, quo cum labore magno et misere viveret

'er hinterließ ihm ein nicht großes Stück Land, damit er sich mit viel Mühe und armselig nähren kann'¹⁴⁰

PLAUT. Aul. 32 f. / Nachsatz / konj. prs.; HS: konj. prs. o. fut.

id ea faciam gratia, quo ille eam facilius ducat qui compresserat

'das werde/will ich ihretwegen machen, damit sie jener leichter heiraten kann, der sie vergewaltigte'

2.6.6. **Abhängige Hauptsätze:**

PLAUT. Aul. 458 / Nachsatz / Aufforderungssatz / imp.; HS: imp.

i cenam coque

'geh, um Essen zu kochen'

¹³⁸ Eigentlich handelt es sich um den Instrumental des Relativpronomens 'womit'. Die Entstehung von Konjunktionen ist hier also deutlich zu erkennen.

¹³⁹ STOCKERT 1983: 162 meint, daß ein finaler Relativsatz vorliegt.

¹⁴⁰ Vgl. STOCKERT 1983: 40 zu Argumenten und Literaturverweisen für quo final 'damit' oder konsekutiv 'wovon'. Eine finale Beziehung würde dem Vater die Absicht unterstellen, dem Sohn ein elendes Leben zu wünschen. Eine eindeutige Interpretation ist ausgeschlossen. Der Satz wird deshalb unter den Finalsätzen, eingeleitet durch quo, unter den finalen Attributsätzen, unter den konsekutiven Attributsätzen, den appositiven Attributsätzen und den konsekutiven weiterführenden Nebensätzen aufgeführt.

2.6.7. Konstruktion mit Gerundivum:

PLAUT. Aul. 250 f. /

si hercle ego te non elinguandam dedero usque ab radicibus, impero auctorque sum ut tu me quovis castrandum loces

'beim Herkules, wenn ich dich nicht übergeben haben werde, daß dir die Zunge bis zur Wurzel herausgerissen wird, befehle ich und ermächtige ich dich, daß du mich irgendeinem überstellst, daß ich kastriert werde'

PLAUT. Aul. 311

famem hercle utendam si roges, numquam dabit

'wenn du um den Hunger bitten würdest, um ihn, beim Herkules, auszuleihen, wird er ihn niemals geben'

PLAUT. Aul. 567 f.

tum tu idem optimumst loces ecferendum

'dann ist es das beste, du läßt es bestatten'

PLAUT. Aul. 567

caedundum conduxi ego illum

'ich kaufte es, damit es geschlachtet wird'

2.6.8. Konstruktion mit Supinum I:

advenire 'ankommen'

PLAUT. Aul. 144 f. / advenire

id quod in rem tuam optimum esse arbitror, ted id monitum advento

'um dich an das zu gemahnen, was, wie ich meine, für dich das beste wäre, nahe ich'

PLAUT. Aul. 739 / advenire

id adeo te oratum advenio ut animo aequo ignoscas mihi

'ich komme, dich eben darum zu bitten, daß du mir mit Wohlwollen verzeihst'

conducere 'mieten, pachten'

PLAUT. Aul. 457 / conducere

coctum ego, non vapulatum, dudum conductus fui

'zum Kochen, nicht zum Verprügeltwerden bin ich vorhin gedungen worden'

dare 'geben'

PLAUT. Aul. 271 / dare

hodie huic nuptum Megadoro dabo
'heute werde ich sie dem Megadorus zur Frau geben'

PLAUT. Aul. 382-384 / dare
postquam hanc rationem ventri cordique edidi, accessit animus ad meam sententiam, quam
minimo sumptu filiam ut nuptum darem
'nachdem ich diese Überlegung dem Bauch und dem Herzen bekannt gegeben hatte, pflichtete
die Vernunft meiner Meinung bei, die Tochter mit dem geringsten Aufwand zu verheiraten'

PLAUT. Aul. 604 / dare
eam ero nunc renuntiatum est nuptum huic Megadoro dari
'dem Herrn ist nun gemeldet worden, daß diese dem Megadorus hier zur Frau gegeben wird'

ire 'gehen'

PLAUT. Aul. 247 f. / ire
nam si opulentus it petitum pauperioris gratiam, pauper metuit congregiri
'denn wenn ein Reicher kommt, um die Gunst eines Ärmeren zu erlangen, fürchtet der Arme
zusammenzukommen'

PLAUT. Aul. 302 / ire
quin cum it dormitum, follem opstringit ob gulam
'ja, wenn er schlafen geht, bindet er einen Schlauch vor den Schlund'

PLAUT. Aul. 579 / ire
ego, nisi quid me vis, eo lavatum, ut sacrificem
'ich gehe, wenn du nicht irgendetwas von mir willst, baden, um [dann] zu opfern'

PLAUT. Aul. 735 f. / ire
quid ego <de te> demerui, adulescens, mali, quam ob rem ita faceres meque meosque perditum
ires liberos?
'um welches Übel machte ich mich bei dir "verdient", junger Mann, weshalb du so handeltest
und losgingst, mich und meine Kinder ins Verderben zu stürzen?'

mittere 'schicken'

PLAUT. Aul. 605 / mittere
is speculatum huc misit me, ut quae fierent fieret particeps
'dieser hat mich zum Spionieren hierher geschickt, damit er erfährt, was geschieht'

venire 'kommen'

PLAUT. Aul. 223 / venire
neque edepol ego te derisum venio

'und ich komme, beim Pollux nicht, um dich zu verlachen'

PLAUT. Aul. 408 f. / venire

neque ego umquam nisi hodie ad Bacchas veni in Bacchanal coquinatum
'niemals, wenn nicht heute, kam ich zu Bakchen, um für ein Bakchanal zu kochen'

PLAUT. Aul. 429 / venire

quia venimu' coctum ad nuptias
'<ich war im Haus,> weil wir kamen, um für die Hochzeit zu kochen'¹⁴¹

PLAUT. Aul. 752 / venire

quin tibi ultro supplicatum venio ob stultitiam meam
'ja, darüberhinaus komme ich, dich dehmütig wegen meiner Dummheit anzuflehen'

2.6.9. Attributsätze mit Nebensinn:¹⁴²

1. Restriktive Relativsätze

PLAUT. Aul. 238 / restriktiv / konj. prs.; HS: ind. prs.

at nihil est dotis quod dem
'aber es gibt nichts an Mitgift, um es zu geben'¹⁴³

PLAUT. Aul. 252 f. / restriktiv / konj. prs.; HS: AcI mit inf. prs. nach ind. prs.

video hercle ego te me arbitrari, Euclio, hominem idoneum, quem senecta aetate ludos facias
'ich sehe, beim Herkules, daß du, Euclio, mich für den geeigneten Mann hältst, um ihn im fortgeschrittenen Alter zu verspotten'

PLAUT. Aul. 500-502 / restriktiv / konj. prs.; HS: AcI mit inf. prs. nach ind. prs.

enim mihi quidem aequomst purpuram atque aurum dari, ... vehicla qui vehar
'es ist nämlich in der Tat angemessen, daß mir Purpur und Gold gegeben werden, ... und Wagen, damit ich fahren kann'

PLAUT. Aul. 522 / restriktiv / konj. prs.; HS: ind. prs.

aliqua mala crux semper est, quae aliquid petat
'irgendein ein Galgenstrick ist immer da, um irgendetwas zu fordern'

PLAUT. Aul. 673 / restriktiv / konj. prs. o. fut.; HS: ind. prs.

nunc hoc ubi abstrudam cogito solum locum
'nun überlege ich mir einen einsamen Ort, um dies zu verstecken'

2. Nicht-restriktive Relativsätze

¹⁴¹ quia ist recht frei angeschlossen.

¹⁴² Diese Sätze sind noch einmal unter den Attributsätzen aufgeführt.

¹⁴³ Die finale Interpretation ist etwas freier, da sie nicht zum Ausdruck bringen kann, daß die 1. Person etwas geben will: **'es ist nichts an Mitgift da, damit ich es gebe'. Der Konjunktiv hat wohl eher die Bedeutung 'was ich geben könnte'.

2.1. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 492-495 / nicht-restriktiv / konj. prs.; HS: konj. prs.

hoc si ita fiat, mores meliores sibi parent, pro dote quos ferant, quam nunc ferunt, ego faxim muli, pretio qui superant equos, sient viliores Gallicis cantheriis
'wenn dies so geschähe, sie sich bessere Sitten erwürben, um sie statt der Mitgift mitzubringen, die sie nun mitbringen, sorgte ich dafür, daß Maulesel, die im Preis Pferde übertreffen, günstiger wären als gallische Gäule'¹⁴⁴

2.2. Konjunktiv Imperfekt

PLAUT. Aul. 13 f. / nicht-restriktiv / konj. impf.; HS: ind. pf.

agri reliquit ei non magnum modum, quo cum labore magno et misere viveret
'er hinterließ ihm ein nicht großes Stück Land, damit er sich mit viel Mühe und armselig nähren konnte'¹⁴⁵

PLAUT. Aul. 25-27 / nicht-restriktiv / konj. impf.; ÜS: konj. impf.; HS: ind. pf.

eius honoris gratia feci thensaurum ut hic reperiret Euclio, quo illam facilius nuptum, si vellet, daret
'ihretwegen sorgte ich dafür, daß Euclio hier den Schatz findet, damit er sie, falls er wollte, leichter verheiraten könnte'

2.7. Konsekutive Adverbialsätze und ihre Konkurrenten¹⁴⁶

2.7.1. ut 'so daß':

PLAUT. Aul. 309 f. / Nachsatz / konj. prs.; HS: inf. prs. nach pote nach ind. prs.

censen talentum magnum exorari pote ab istoc sene, ut det qui fiamus liberi?
'meinst du, daß es möglich <ist>, daß von diesem Alten ein großes Talent erbeten wird, so daß er gibt, womit wir frei werden können?'

PLAUT. Aul. 595-598 / Nachsatz / konj. prs.; 1. ÜS: konj. prs.; 2. ÜS: ind. prs.; HS: ind. prs.

quasi pueri qui nare discunt scirpea induitur ratis, qui laborent minu', facilius ut nent et moveant manus, eodem modo servom ratem esse amanti ero aequom censeo, ut toleret, ne pessum abeat tamquam <catapirateria>

'so wie Knaben, die schwimmen lernen, ein Binsengürtel umgetan wird, damit sie sich dann weniger mühen, so daß sie leichter schwimmen und die Hände bewegen, sollte es nach meiner Meinung recht und billig <sein>, daß der Sklave in derselben Weise für den verliebten Herrn der Gurt ist, um ihn hochzuhalten / damit er sich hochhält, daß er nicht wie ein Senkblei zu

¹⁴⁴ Vgl. STOCKERT 1983: 139 zu den Interpretationsmöglichkeiten, wie weit der si-Satz geht und worauf sich quam bezieht.

¹⁴⁵ Vgl. STOCKERT 1983: 40 zu Argumenten und Literaturverweisen für quo final 'damit' oder konsekutiv 'wovon'. Eine finale Beziehung würde dem Vater die Absicht unterstellen, dem Sohn ein elendes Leben zu wünschen. Eine eindeutige Interpretation ist ausgeschlossen. Der Satz wird deshalb unter den Finalsätzen, eingeleitet durch quo, unter den finalen Attributsätzen, unter den konsekutiven Attributsätzen, den appositiven Attributsätzen und den konsekutiven weiterführenden Nebensätzen aufgeführt.

¹⁴⁶ Als zahlenmäßig häufigste Konjunktion geht ut voran. Die anderen Konjunktionen folgen in alphabetischer Reihenfolge.

Boden geht¹⁴⁷

ut '(so) daß' + Korrelat:¹⁴⁸
ita 'so'

PLAUT. Aul. 591 / Nachsatz / konj. prs.; HS: konj. prs.
sin dormitet, ita dormitet servom sese ut cogitet

'wenn er aber einschlafen sollte, sollte er so einschlafen, daß er daran denkt, daß er Sklave <ist>'

2.7.2. **ne 'so daß nicht':**

PLAUT. Aul. 358 / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.
sunt igitur ligna, ne quaeras foris

'es gibt also Holz, so daß man nicht draußen suchen muß'¹⁴⁹

PLAUT. Aul. 434 / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.
me hau paenitet, tua ne expetam

'ich bin nicht unzufrieden, so daß ich das Deine nicht fordere'¹⁵⁰

PLAUT. Aul. 595-598 / Nachsatz / konj. prs.; ÜS: konj. prs.; HS: AcI mit inf. prs. nach aequom
(mit Ellipse der Kopula) nach ind. prs.

quasi pueri qui nare discunt scirpea induitur ratis, qui laborent minu', facilius ut nent et moveant
manus, eodem modo servom ratem esse amanti ero aequom censeo, ut toleret, ne pessum abeat
tamquam <catapirateria>

'so wie Knaben, die schwimmen lernen, ein Binsengürtel umgetan wird, damit sie sich dann
weniger mühen, so daß sie leichter schwimmen und die Hände bewegen, sollte es nach meiner
Meinung recht und billig <sein>, daß der Sklave in derselben Weise für den verliebten Herrn
der Gurt ist, damit er sich hochhält, so daß er nicht wie ein Senkblei zu Boden geht'¹⁵¹

2.7.3. **quam ob rem 'weshalb':**¹⁵²

¹⁴⁷ Vgl. STOCKERT 1983: 163 zu den Übersetzungsmöglichkeiten für ut toleret.

¹⁴⁸ Zumeist werden Konsekutivsätze, die sich auf ein 'so' im HS/ÜS beziehen, als Attributsätze zu diesem bestimmt, vgl. z. B. ENGEL 1996: 276.

¹⁴⁹ STOCKERT 1983: 107 meint, daß "stipulatives" ut vorliegt. Er verweist auf BENNETT 1910: 1, 266. Allerdings kann die Auffassung von BENNETT nicht überzeugen. Die Einführung einer Kategorie "stipulatives ut" ist unnötig. Im übrigen ist auch STOCKERTs Übersetzung p. 221 'ohne daß du suchst' konsekutiv.

¹⁵⁰ STOCKERT 1983: 126 vermerkt, daß die Herleitung der Konstruktion umstritten ist. Seiner Meinung nach liegt das Prinzip der negativen Steigerung ('geschweige denn, daß') vor, wofür er auf HOFMANN/SZANTYR 1965: 618 und LINDSAY 1907: 102 verweist.

¹⁵¹ Vgl. STOCKERT 1983: 163 zu den Übersetzungsmöglichkeiten für ut toleret. Vom übergeordneten Satz hängt die Entscheidung ab, ob der ne-Satz final oder konsekutiv zu beurteilen ist: 'um ihn hochzuhalten, damit er nicht ...' oder 'damit er sich hochhält, so daß er nicht ...'. Der Satz ist daher doppelt eingeordnet.

¹⁵² Die Einordnung solcher Sätze, die mit einem kausalen Relativpronomen o. ä. eingeleitet werden, ist umstritten. HETTRICH 1980: 415 f. sieht darin Äußerungsbegründungen. Nun wird aber GRUNDZÜGE 1981: 802 darauf hingewiesen, daß Kausalangabe und Konsekutivangabe insofern inverse Relationen sind, als sie beide bei einer Grund-Folge-Beziehung zur Anwendung kommen. Die Kausalangabe benennt den Grund für

PLAUT. Aul. 735 f. / Nachsatz / konj. impf.; HS: ind. pf.

quid ego <de te> demerui, adulescens, mali, quam ob rem ita faceres meque meosque perditum ires liberos?

'um welches Übel machte ich mich bei dir "verdient", junger Mann, weshalb du so handeltest und losgingst, mich und meine Kinder ins Verderben zu stürzen?'

2.7.4. **quin 'so daß nicht, ohne daß':**

PLAUT. Aul. 111 f. / Nachsatz / konj. prs.; HS: AcI mit inf. prs. nach ind. prs.

nam veri simile non est hominem pauperem paucillum parvi facere quin nummum petat

'denn es ist unwahrscheinlich, daß ein armer Mensch selbst eine kleine Münze gering schätzt, so daß er nicht nach ihr verlangt'

PLAUT. Aul. 612 f. / Nachsatz / konj. prs.; 1. ÜS: konj. prs.; 2. ÜS: konj. prs.; HS: fut.

nunc lavabo, ut rem divinam faciam, ne adfinem morer quin ubi accersat meam extemplo filiam ducat domum

'nun werde ich baden, um dann zu opfern, damit ich den Schwiegersohn nicht aufhalte, so daß er sie nicht, sobald er meine Tochter kommen läßt, auf der Stelle zur Frau nimmt'

quin 'so daß nicht, ohne daß' + Korrelat:¹⁵³

tam 'so'

PLAUT. Aul. 790 f. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

qui homo culpam admisit in se, nullus tam parvi preti quin pudeat, quin purget sese

'kein Mensch, der Schuld auf sich lud, ist so minderwertig, daß er sich nicht schämt, daß er sich nicht reinigt'

2.7.5. **Abhängige Hauptsätze:**

PLAUT. Aul. 188 f. / Nachsatz / Aussagesatz / ind. pf.; HS: ind. prs.

anus hercle huic indicium fecit de auro, perspicue palam est, quoi ego iam linguam praecidam atque oculos ecfodiam domi

'die Alte gab ihm einen Hinweis auf das Gold, beim Herkules, so daß es deutlich allgemein bekannt ist, der werde/will ich zu Hause gleich die Zunge herausschneiden und die Augen auskratzen'

den im HS genannten Sachverhalt, der eine Folge aus dem im NS genannten Sachverhalt ist. Die Konsekutivangabe benennt die Folge aus dem im HS genannten Sachverhalt, der den Grund für den im NS genannten Sachverhalt darstellt. Deshalb ist ein NS, der mit einem kausalen Relativpronomen eingeleitet wird, ein konsekutiver NS.

¹⁵³ Zumeist werden Konsekutivsätze, die sich auf ein 'so' im HS/ÜS beziehen, als Attributsätze zu diesem bestimmt, vgl. z. B. ENGEL 1996: 276.

2.7.6. Attributsätze mit Nebensinn:¹⁵⁴

1. Restriktive Relativsätze

PLAUT. Aul. 407 / restriktiv / konj. prs.; HS: imp.

date viam qua fugere liceat

'schafft einen Weg, so daß es möglich ist zu fliehen'

2. Nicht-restriktive Relativsätze

1. NS: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 555-557 / nicht-restriktiv / ind. pf.; ÜS: konj. prs.; HS: konj. prs.

quos si Argus servet, qui oculeus totus fuit, quem quondam Ioni Iuno custodem addidit, is numquam servet

'auch wenn diese Argus bewachte, der ganz Auge war, so daß ihn Juno einst der Io als Wächter beigab, könnte er sie nicht bewachen'

2. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 769 / nicht-restriktiv / konj. prs.; HS: ind. prs.

sanus tu non es qui furem me voces

'du bist nicht gesund, so daß du mich einen Dieb nennst'

3. NS: Konjunktiv Imperfekt

PLAUT. Aul. 13 f. / nicht-restriktiv / konj. impf.; HS: ind. pf.

agri reliquit ei non magnum modum, quo cum labore magno et misere viveret

'er hinterließ ihm ein nicht großes Stück Land, so daß er sich mit viel Mühe und armselig nähren konnte'¹⁵⁵

2.8. Modale Adverbialsätze und ihre Konkurrenten¹⁵⁶

2.8.1. Begleitumstände

2.8.1.1. Komitativsätze

2.8.1.1.1. cum 'indem; dadurch, daß':

PLAUT. Aul. 194 / Nachsatz / ind. prs.; HS: ind. prs.

nunc petit, quom pollicetur

'nun verlangt er <etwas>, indem er <etwas> verspricht'¹⁵⁷

¹⁵⁴ Diese Sätze sind noch einmal unter den Attributsätzen aufgeführt.

¹⁵⁵ Vgl. STOCKERT 1983: 40 zu Argumenten und Literaturverweisen für quo final 'damit' oder konsekutiv 'wovon'. Eine finale Beziehung würde dem Vater die Absicht unterstellen, dem Sohn ein elendes Leben zu wünschen. Eine eindeutige Interpretation ist ausgeschlossen. Der Satz wird deshalb unter den Finalsätzen, eingeleitet durch quo, unter den finalen Attributsätzen, unter den konsekutiven Attributsätzen, den appositiven Attributsätzen und den konsekutiven weiterführenden Nebensätzen aufgeführt.

¹⁵⁶ Die Konjunktionen werden jeweils in alphabetischer Reihenfolge aufgeführt.

¹⁵⁷ Es sind mehrere Interpretationen denkbar: temporal (was der wohl ursprünglichen Bedeutung von cum

2.8.1.1.2. **quin 'ohne daß':**

PLAUT. Aul. 129-132 / Nachsatz / konj. prs.; HS: AcI mit inf. prs. nach ind. prs.

ita aequom est ... neque occultum id haberi neque per metum mussari quin participem pariter ego te et tu me [ut] facias

'so ist es in Ordnung, daß das [was in unserem Interesse liegt] weder verborgen gehalten oder aus Furcht verschwiegen wird, ohne daß ich dich und ebenso du mich teilnehmen läßt'

PLAUT. Aul. 474 / Nachsatz / konj. prs.; HS: AcI mit inf. prs. nach konj. prs.

iam hunc non ausim praeterire, quin consistam et conloquar

'ich möchte nicht, daß dieser nun vorbeigeht, ohne daß ich stehenbleibe und ihn anspreche'

2.8.1.1.3. **ut 'indem; dadurch, daß'**

PLAUT. Aul. 220 f. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

hau decorum facinus tuis factis facis, ut inopem atque innoxium aps te atque aps tuis me inrideas

'du begehst eine Tat, die sich deinem Tun nicht ziemt, indem du mich, mittellos und unschuldig gegenüber dir und den deinen, verspottest'

2.8.1.1.4. **Attributsätze mit Nebensinn:¹⁵⁸**

PLAUT. Aul. 462 f. / nicht-restriktiv / ind. pf.; HS: ind. prs.

veluti Megadorus temptat me omnibus miserum modis, qui simulavit mei honoris mittere huc caussa coquos

'so wie Megadorus mich Armen auf alle Art und Weise verleitet, indem er vorgab, mir zu Ehren Köche hierher zu schicken'

2.8.1.2. **Adversativsätze**

2.8.1.2.1. **cum 'während':**

PLAUT. Aul. 520 f. / Nachsatz / ind. prs.; HS: konj. prs.

iam absolutos censeas, quom incedunt infectores corcotarii

'man möchte meinen, daß sie schon bezahlt seien, während Safrankleiderfärber eintreten'

2.8.1.2.2. **ubi 'wo':**

entspricht), kausal (im Altlatein kann kausales cum durchaus mit dem Indikativ stehen, vgl. ERNOUT/THOMAS 1953: 347) oder modal (so STOCKERT 1983: 73). Der Satz wird daher unter allen drei Möglichkeiten eingeordnet.

¹⁵⁸ Diese Sätze sind noch einmal unter den Attributsätzen aufgeführt.

PLAUT. Aul. 369 f. / Nachsatz / konj. prs.; ÜS: konj. prs.; HS: ind. prs.
sed verba hic facio, quasi negoti nil siet, rapacidarum ubi tantum sit in aedibus
'aber ich schwatze hier, als ob keine Aufgabe da wäre, wo so viel Raubgesindel im Haus ist'¹⁵⁹

2.8.1.2.3. Abhängige Hauptsätze:

PLAUT. Aul. 226 f. / AcI mit inf. prs. (nach ind. prs.); HS: AcI mit inf. prs. nach ind. prs.
venit hoc mihi, Megadore, in mentem, ted esse hominem divitem, factiosum, me item esse
hominem pauperum pauperrimum
'dies kommt mir in den Sinn, Megadorus, daß du ein reicher, einflußnehmender Mann bist,
während ich auf gleiche Weise der ärmste Mensch unter den armen bin'

PLAUT. Aul. 517 / Vordersatz / Aussagesatz / konj. prs.; HS: ind. prs.
iam hosce apsolutos censeas: cedunt
'möchte man aber meinen, daß diese schon bezahlt seien, kommen sie'¹⁶⁰

2.8.1.2.4. Attributsätze mit Nebensinn:¹⁶¹

PLAUT. Aul. 573 f. / nicht-restriktiv / ind. pf.; HS: konj. prs. o. fut.
ego te hodie reddam madidum, si vivo, probe, tibi quoi decretum est bibere aquam
'ich will/werde dich heute ordentlich betrunken abliefern, so wahr ich lebe, dich, von dem doch
beschlossen wurde, Wasser zu trinken'

2.8.2. Vergleichsätze

2.8.2.1. Komparativsätze

2.8.2.1.1. atque 'wie' (nach einem Ausdruck der Gleichheit oder Ungleichheit):¹⁶²

PLAUT. Aul. 297 / Nachsatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
pumex non aeque est arduus atque hic est senex
'ein Bimsstein ist nicht in gleicher Weise trocken, wie dieser Alte es ist'

2.8.2.1.2. quam 'wie, als' (nach Komparativ):¹⁶³

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 483 / Zwischensatz / ind. prs.; HS: konj. prs.

¹⁵⁹ STOCKERT 1983: 109 meint, daß konzessiver Sinn vorliegt. Konzessiv ist aber vielmehr schon der irrealer Vergleichssatz, zu dem wiederum der ubi-Satz einen Gegensatz darstellt.

¹⁶⁰ Die Interpunktion spricht für zwei Hauptsätze, vgl. aber Vers 520, siehe oben unter cum 'während'.

¹⁶¹ Diese Sätze sind noch einmal unter den Attributsätzen aufgeführt.

¹⁶² Diese Sätze können auch als Attributsätze zu Adjektiven betrachtet werden, vgl. ENGEL 1996: 297.

¹⁶³ Diese Sätze können auch als Attributsätze zu Adjektiven betrachtet werden, vgl. ENGEL 1996: 297.

et illae malam rem metuant quam metuont magis
'und jene Frauen würden eine schlechte Tat mehr fürchten, als sie sie fürchten'

PLAUT. Aul. 484 / Nachsatz / ind. prs.; HS: konj. prs.
et nos minore sumptu simus quam sumus
'und wir hätten geringere Kosten, als wir haben'

PLAUT. Aul. 482 / Nachsatz / ind. prs.; HS: konj. prs.
et invidia nos minore utamur quam utimur
'zweitens würden wir weniger Neid anwenden, als wir anwenden'

PLAUT. Aul. 401 f. / ind. prs.; HS: fut.
tu istum gallum, si sapis, glabriorem reddes mihi quam volsus ludius
'diesen Hahn wirst du mir, wenn du klug bist, gerupfter, als ein rasierter Schauspieler es ist, zurückgeben'

2. NS: Indikativ Imperfekt

PLAUT. Aul. 114 f. / Nachsatz / ind. impf.; HS: ind. prs.
et me benignius omnes salutant quam salutabant prius
'und alle grüßen mich freundlicher, als sie mich früher grüßten'

PLAUT. Aul. 424 / ind. impf.; HS: ind. pf.
etiam rogitas? an quia minus quam aequom erat feci?
'du fragst noch? wohl weil ich weniger, als angemessen war, machte?'

PLAUT. Aul. 498 f. / Nachsatz / ind. impf.; HS: ind. pf.
equidem dotem ad te adtuli maiorem multo quam tibi erat pecunia
'ich brachte dir meinerseits eine weit größere Mitgift mit, als du Geld hattest'

3. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 50 / Nachsatz / konj. prs.; ÜS: konj. prs.; HS: entfällt
utinam me divi adaxint ad suspendium potius quidem quam hoc pacto apud te serviam
'o daß mich die Götter doch lieber hängen ließen, als daß ich auf diese Weise bei dir diene'

PLAUT. Aul. 661 f. / Nachsatz / konj. prs.; HS: konj. prs.
emortuom ego me mavelim leto malo quam non ego illi dem hodie insidias seni
'ich wollte lieber eines qualvollen Todes gestorben sein, als daß ich nicht jenem Alten heute ein Schnippchen schlage'

4. NS: Konjunktiv Imperfekt

PLAUT. Aul. 11 f. / Nachsatz / konj. impf.; HS: ind. pf.
inopemque optavit potius eum relinquere quam eum thensaurum commostraret filio
'er wünschte lieber, ihn unbemittelt zurückzulassen, als daß er dem Sohn diesen Schatz gezeigt hätte'

PLAUT. Aul. 436 / Nachsatz / konj. impf.; HS: ind. pf.
quid fecimus, quid diximus tibi secu' quam velles?
'was machten, was sagten wir dir anders, als du wolltest?'

5. NS: Konjunktiv Plusquamperfekt

PLAUT. Aul. 15-17 / konj. plpf.; ÜS: konj. impf.; HS: inf. prs. nach ind. pf.
ubi is obiit mortem qui mihi id aurum credidit, coepi opservare, ecqui maiozem filius mihi
honorem haberet quam eius habuisset pater
'als der starb, der mir dieses Gold anvertraut hatte, begann ich zu beobachten, ob der Sohn mir
irgendwie größere Ehre erwiese, als sie sein Vater erwiesen hatte'

2.8.2.1.3. **quam ut 'als daß' (nach Komparativ):**¹⁶⁴

PLAUT. Aul. 76-78 / konj. prs.; HS: ind. prs.
neque quicquam melius mihi, ut opinor, quam ex me ut unam faciam litteram +longum,
laqueo+ collum quando opstrinxero
'und nichts wäre besser für mich, wie ich meine, als daß ich aus mir einen langen Buchstaben
mache, wenn ich den Hals mit einer Schlinge geschnürt haben werde'

2.8.2.1.4. **quantum 'wie groß, wie sehr':**

PLAUT. Aul. 398 f. / Nachsatz / ind. prs.; HS: imp.
tu, Machaerio, congrum, murenam exdorsua quantum potest
'du, Macherio, filetiere Meeraal und Hering, so gut es geht'

PLAUT. Aul. 453 / Nachsatz / ind. prs.; HS: imp.
coquite, facite, festinate nunciam quantum lubet
'kocht, macht, feiert nunmehr, wie es beliebt'

quantum 'wie groß, wie sehr' + Korrelat:

tantum 'so groß, so sehr'

PLAUT. Aul. 118 f. / Zwischensatz / fut.; HS: fut. o. konj. prs.
postidea domum me rusum quantum potero tantum recipiam
'nachher werde/will ich mich so schnell, wie ich es nur vermögen werde, zurück nach Hause
begeben'

2.8.2.1.5. **quasi 'so wie':**

¹⁶⁴ Diese Sätze können auch als Attributsätze zu Adjektiven bzw. Adverbien betrachtet werden, vgl. ENGEL 1996: 297.

PLAUT. Aul. 592-594 / Nachsatz / ind. prs.; 1. ÜS: ind. prs.; 2. ÜS: ind. prs.; HS: ind. prs.
nam qui amanti ero servitatem servit, quasi ego servio, si erum videt superare amorem, hoc
servi esse officium reor, retinere ad salutem, non enim quo incumbat eo impellere
'denn wenn <derjenige>, welcher einem Herrn dient, der verliebt ist, wie ich eben diene, sieht,
daß die Liebe seinen Herrn besiegt, ist meiner Meinung nach dies die Pflicht des Sklaven, ihn
zu seinem Wohl zurückzuhalten und ihn keinesfalls dorthin zu treiben, wohin er sich stürzt'

2.8.2.1.6. quod 'was, welches, das':

PLAUT. Aul. 260 / Nachsatz / ind. prs.; HS: ind. pf. (Zustandspassiv)
pactum non pactum est, non pactum pactum est, quod vobis lubet
'Vereinbartes ist nicht vereinbart, nicht Vereinbartes ist vereinbart, was euch gerade beliebt'¹⁶⁵

2.8.2.1.7. ut 'wie':

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 37 / Nachsatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
sed hic senex iam clamat intus ut solet
'aber der Alte hier schreit schon drinne, wie er es <zu tun> pflegt'

PLAUT. Aul. 120-122 / Nachsatz / ind. prs.; HS: AcI mit inf. prs. nach AcI mit inf. prs. nach
konj. prs.
velim te arbitrari med haec verba, frater, mei fidei tuaique rei caussa facere, ut aequom est
germanam sororem
'ich möchte, daß du glaubst, Bruder, daß ich diese Worte um meiner Treue und deines Vorteils
willen spreche, wie es einer wahren Schwester geziemt'

PLAUT. Aul. 183 / Vordersatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
recten atque ut vis vales?
'bist du wohlauf und, wie du es willst?'¹⁶⁶

PLAUT. Aul. 791-793 / Nachsatz / ind. prs.; ÜS: conj. prs.; HS: ind. prs.
nunc te optestor, Euclio, ut si quid ego erga te inprudens peccavi aut gnatam tuam, ut mi
ignoscas eamque uxorem mihi des, ut leges iubent
'nun beschwöre ich dich, Euclio, daß du, wenn ich dumm irgendeine Sünde gegen dich oder
deine Tochter beging, daß du mir verzeihst und sie mir zur Frau gibst, wie es die Gesetze
befehlen'

PLAUT. Aul. 819 / Nachsatz / ind. prs.; HS: ohne vf
iamne autem, ut soles?
'aber nun, wie du es <zu tun> pflegst?'

¹⁶⁵ STOCKERT 1983: 89 meint, daß quod vobis lubet für quantum vobis lubet steht, bringt Belege aus
PLAUT. und TER. und verweist auf LINDSAY 1907: 112.

¹⁶⁶ Im Lateinischen steht valeas erstens mit dem Adverb recte und parallel dazu zweitens mit dem ut-Satz.

2. NS: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 814 f. / Zwischensatz / ind. pf.; HS: AcI mit inf. pf. nach ind. prs.
credo ego illum, ut iussi, eampse anum adiisse, huius nutricem virginis
'ich glaube, jener war, wie ich befahl, bei eben der Alten, der Amme dieses Mädchens'

3. NS: ohne Verbum finitum

PLAUT. Aul. 322 / Nachsatz / ohne vf; HS: ohne vf
ego, ut multo melior
'ich <bin schneller>, wie ich um vieles besser <bin>'

ut 'wie' + Korrelat:

ita 'so'

sic 'so'

1. Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 323 / Nachsatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
sic sum ut vides
'ich bin so, wie du siehst'

PLAUT. Aul. 496 / Nachsatz / ind. prs.; HS: fut.
ita me di amabunt ut ego hunc ausculto lubens
'so werden mich die Götter lieben, wie ich diesem gern zuhöre'

PLAUT. Aul. 688 f. / Nachsatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
et caussa iusta est, siquidem ita est ut praedicas, te eam compressisse vinulentum virginem
'und der Grund reicht hin, wenn es wirklich so ist, wie du behauptest, daß du weintrunken diese Jungfrau geschändet hast'

PLAUT. Aul. 761 f. / Nachsatz / ind. prs.; HS: fut.
ita te amabit Iuppiter, ut tu nescis
'so wird dich Juppiter lieben, wie du es nicht kennst'

PLAUT. Aul. 800 / Nachsatz / ind. prs.; ÜS: konj. prs.; HS: imp.
exquaere sitne ita ut praedico
'prüfe, ob es so ist, wie ich sage'

2. Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 65 f. / Nachsatz / ind. pf.; HS: ind. prs.
nunc ibo ut visam, estne ita aurum ut condidi, quod me sollicitat plurumis miserum modis
'nun werde ich hineingehen, um nachzusehen, ob das Gold so ist, wie ich es versteckte, was mich Armen auf alle mögliche Art und Weise beunruhigt'

ut 'wie' + Adverb/Adverbiale:¹⁶⁷
pariter 'gleich'

PLAUT. Aul. 21 f. / Nachsatz / ind. pf.; HS: ind. pf.

is ex se hunc reliquit qui hic nunc habitat filium pariter moratum ut pater avosque huius fuit
'dieser hinterließ von sich diesen Sohn, der hier nun wohnt, gleich geartet, wie es sein Vater und Großvater waren'¹⁶⁸

2.8.2.2. Irreale Vergleichssätze

2.8.2.2.1. quasi 'als ob':

1. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 369 f. / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.

sed verba hic facio, quasi negoti nil siet, rapacidarum ubi tantum sit in aedibus
'aber ich schwatze hier, als ob keine Aufgabe da wäre, wo so viel Raubgesindel im Haus ist'

PLAUT. Aul. 718 f. / Nachsatz / konj. prs.; ÜS: ind. prs.; HS: AcI mit inf. prs. nach ind. prs.

scio fures esse hic complures, qui vestitu et creta occultant sese atque sedent quasi sint frugi
'ich weiß, daß mehrere Diebe hier sind, die sich mit Kleidung und Schminke verbergen und dasitzen, als ob sie ordentliche Leute wären'

2. NS: Konjunktiv Perfekt (Zustandsperfekt)

PLAUT. Aul. 229-231 / Nachsatz / konj. pf. (Zustandsperfekt); HS: konj. prs.

ubi tecum coniunctus siem, ubi onus nequeam ferre pariter, iaceam ego asinus in luto, tu me bos magis haud respicias gnatus quasi numquam siem
'sobald ich mit dir verbunden wäre, sobald ich nicht die Last in gleicher Weise zu tragen vermochte, läge ich Esel im Dreck, würdest du Stier mich nicht mehr ansehen, als ob ich nie geboren wäre'¹⁶⁹

quasi 'als ob' + Korrelat:
tam 'so'

PLAUT. Aul. 672 / Nachsatz / konj. prs.; HS: konj. prs.

nam quod edit tam duim quam perduim

'denn was er ißt, gäbe ich ihm so, als gäbe ich es zum Wegschmeißen hin'

2.8.2.3. Proportionalsätze

¹⁶⁷ Es handelt sich hierbei wohl um eine singuläre Anwendung von quod im Konsekutivsatz.

¹⁶⁸ STOCKERT 1983: 41 bringt weitere Belege für pariter ... ut, das nur im Altlatein vorkommt.

¹⁶⁹ STOCKERT 1983: 82 meint, daß quasi für quam si 'als wenn' steht.

**2.8.2.3.1. quam 'wie' (nach Superlativ) + Korrelat:
tam 'so' (nach Superlativ)**

PLAUT. Aul. 236 f. / Vordersatz / konj. pf. o. fut. ex.; HS: ind. prs.
quam ad probos propinquitate proxime te adiunxeris, tam optimum est
'wie möglichst nah du dich Rechtschaffenden durch Verwandtschaft gebunden haben
magst/gebunden haben wirst, so ist es am besten'¹⁷⁰

2.9. Restriktivsätze und ihre Konkurrenten

2.9.1. praequam ubi 'gegenüber <dem>, wenn; verglichen mit <dem>, wenn':¹⁷¹

PLAUT. Aul. 507 / Nachsatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
sed hoc etiam pulchrum est praequam ubi sumptus petunt
'aber das ist noch nett im Vergleich dazu, wenn sie Kosten
fordern'

2.9.2. ut 'wie':

PLAUT. Aul. 76-78 / Zwischensatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
neque quicquam melius mihi, ut opinor, quam ex me ut unam faciam litteram +longum,
laqueo+ collum quando opstrinxero
'und nichts wäre besser für mich, wie ich meine, als daß ich aus mir einen langen Buchstaben
mache, wenn ich den Hals mit einer Schlinge geschnürt haben werde'

PLAUT. Aul. 619 / Zwischensatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
atque hic pater est, ut ego opinor, huius, erus quam amat <meus>
'und dies ist der Vater, wie ich glaube, von der Frau, die mein Herr liebt'

PLAUT. Aul. 728 / Nachsatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
atque hic quidem Euclio est, ut opinor
'nun, das ist freilich Euclio, wie ich meine'

PLAUT. Aul. 729 / Zwischensatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
scit peperisse iam, ut ego opinor, filiam suam
'er weiß schon, wie ich meine, daß seine Tochter entbunden hat'

¹⁷⁰ STOCKERT 1983: 84 weist darauf hin, daß Superlativ statt Komparativ häufig im Altlateinischen ist. Auch im Deutschen drücken wir solche Sätze eigentlich mit dem Komparativ aus: 'je näher du dich Rechtschaffenden durch Verwandtschaft verbindest, desto besser ist es'.

¹⁷¹ Die Entstehung aus prae 'vor, gegenüber' und quam 'wie' ist noch deutlich zu erkennen. Vergleichbar ist proquam 'verglichen <damit>, wie' aus pro 'gemäß, entsprechend' und quam 'wie'. Analog dazu finden sich auch prae-ut 'verglichen <damit>, wie' und pro-ut 'je nachdem, so wie'. Ferner ist auch sicut 'wie' aus sic 'so' und ut 'wie' zu vergleichen.

- 3. **Attributsätze**
- 3.1. **Relativsätze**
- 3.1.1. **Verallgemeinernde Relativsätze**¹⁷²
- 3.1.1.1. **Restriktive verallgemeinernde Relativsätze**
- 3.1.1.1.1. **Relativsätze ohne Bezugswort**¹⁷³
- 3.1.1.1.1.1. **Relativsätze in Objektfunktion**
- 3.1.1.1.1.1.1. **Akkusativ**
- 3.1.1.1.1.1.1.1. **quisquis 'wer auch immer':**

PLAUT. Aul. 639 / Acc. / Zwischensatz / ind. prs.; HS: ind. prs. o. imp.
 quin tu eloquere quidquid est suo nomine
 'ja, sprich(st) du, was auch immer es ist, in deinem Namen!/?'¹⁷⁴

- 3.1.1.1.2. **Relativsätze mit Bezugswort**
- 3.1.1.1.2.1. **Relativsätze mit vorangehendem Bezugswort**
- 3.1.1.1.2.1.1. **quisquis 'wer auch immer':**

PLAUT. Aul. 653 / restriktiv / ind. prs.; HS: imp.
id meum, quidquid habes, redde
 'gib das meine zurück, was auch immer du hast'

- 3.1.2. **Restriktive Relativsätze**
- 3.1.2.1. **Relativsätze ohne Bezugswort**¹⁷⁵
- 3.1.2.1.1. **Relativsätze in Subjektfunktion**
- 3.1.2.1.1.1. **qui 'wer, welcher, der':**

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 107 f. / Subj. / Vordersatz / indefinit / ind. prs.; HS: ind. pf.
 nam noster nostrae qui est magister curiae dividere argenti dixit nummos in viros
 'denn <der>, der der Gemeindevorsteher ist, sagte, daß er Geld an die Männer verteile'

PLAUT. Aul. 541 f. / Subj. / Vordersatz / generalisierend / ind. prs.; HS: ind. pf.
 (Zustandspferkt)
 pro re nitorem et gloriam pro copia qui habent, meminerunt sese unde oriundi sient
 '<diejenigen>, die Glanz und Gloria entsprechend ihrem Vermögen und Reichtum haben,
 erinnern sich, woher sie stammen'

PLAUT. Aul. 592-594 / Subj. / Vordersatz / generalisierend / ind. prs.; ÜS: ind. prs.; HS: ind.

¹⁷² Ein Teil dieser Sätze ist noch einmal bei den Irrelevanzkonditionalia aufgeführt.

¹⁷³ Ob in Sätzen wie 'ich mache, was (auch immer) du willst' der Nebensatz ein Attributsatz ohne Bezugswort oder ein Objektsatz ist, ist umstritten, vgl. ENGEL 1996: 248 f.

¹⁷⁴ STOCKERT 1983: 172 hält die Bestimmung als 2. Singular Präsens für wahrscheinlicher.

¹⁷⁵ Ob in Sätzen wie 'ich mache, was (auch immer) du willst' der Nebensatz ein Attributsatz ohne Bezugswort oder ein Objektsatz ist, ist umstritten, vgl. ENGEL 1996: 248 f.

prs.

nam qui amanti ero servitum servit, quasi ego servio, si erum videt superare amorem, hoc servi esse officium reor, retinere ad salutem, non enim quo incumbat eo impellere
'denn wenn <derjenige>, welcher einem Herrn dient, der verliebt ist, wie ich eben diene, sieht, daß die Liebe seinen Herrn besiegt, ist meiner Meinung nach dies die Pflicht des Sklaven, ihn zu seinem Wohl zurückzuhalten und ihn keinesfalls dorthin zu treiben, wohin er sich stürzt'

PLAUT. Aul. frag. 5 / Subj. / Vordersatz / generalisierend¹⁷⁶ / ind. prs.; HS: konj. prs.
qui mi holera cruda ponunt, hallec addunt
'die mir rohes Gemüse vorsetzen, sollen Suppe bringen'

2. NS: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 277 / Subj. / Vordersatz / indefinit / ind. pf.; HS: ind. prs.
quod celatum atque occultatum est usque adhuc, nunc non potest
'was bislang verborgen und geheimgehalten wurde, kann es nun nicht mehr'

PLAUT. Aul. 278 / Subj. / Zwischensatz / indefinit / ind. pf.; ÜS: konj. pf. (Zustandspassiv); HS: fut.
ibo intro, ut erus quae imperavit facta, quom veniat, sient
'ich werde hineingehen, damit, was der Herr befahl, getan ist, wenn er kommt'

PLAUT. Aul. 460 f. / Subj. / Nachsatz¹⁷⁷ / generalisierend / ind. pf.; HS: ind. prs.
facinus audax incipit qui cum opulento pauper homine [coepit] rem habere aut negotium
'ein waghalsiges Unterfangen beginnt, wer als Armer angefangen hat, mit einem reichen Mann Interesse und Geschäft zu teilen'¹⁷⁸

3. NS: Futur

PLAUT. Aul. 601 / Subj. / Vordersatz / generalisierend / fut.; HS: fut.
qui ea curabit, apstinebit censione bubula
'wer das beherzigen wird, wird der Bestrafung mit dem Ochschwanz entgehen'

4. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 146-148 / Acc. im AcI / Sprecherwechsel / [Nachsatz] / indefinit / konj. prs.; HS: inf. pf. pass. mit Ellipse der Kopula in der Funktion eines inf. prs. pass. nach ind. prs.
facta volo - quid est id, soror? - quod tibi sempiternum salutare sit
'ich will, daß <es> geschieht - was ist das, Schwester? - was von dir immer zu begrüßen wäre'¹⁷⁹

¹⁷⁶ Es könnte ein Sprichwort vorliegen.

¹⁷⁷ Wenn pauper attributiv aufgefaßt wird, liegt ein restriktiver Relativsatz mit hineingezogenem Bezugswort vor. Der Satz wird daher bei diesen Sätzen noch einmal aufgeführt.

¹⁷⁸ Nach STOCKERT 1983: 132 ist in dem Vers ein Wort zu streichen, vielleicht coepit.

¹⁷⁹ Der Relativsatz vertritt formal den Akkusativ im AcI, der von der Funktion her Subjekt ist. Auffällig ist die fehlende Kongruenz zwischen dem ppp (Acc. pl. des Neutrums) und dem Interrogativ- und Relativpronomen (Nom. sg. des Neutrums).

PLAUT. Aul. 337 f. / Subj. / Zwischensatz / generalisierend / konj. prs.; ÜS: ind. prs.; HS: ind. prs.

et sine gratia est ibi recte facere, quando quod facias perit
'und das richtige Handeln bleibt dann ungedankt, wenn, was man macht, zugrunde geht'¹⁸⁰

PLAUT. Aul. 686 / Subj. / Nachsatz / generalisierend / konj. prs.; HS: inf. prs. nach ind. prs.

scis tute facta velle me quae tu velis
'du weißt, daß ich will, daß geschieht, was du willst'¹⁸¹

5. NS: Konjunktiv Perfekt

PLAUT. Aul. 29 / Subj. / Nachsatz / indefinit / konj. pf.; ÜS: konj. prs.; HS: ind. prs.

is scit adulescens quae sit quam compresserit
'der junge Mann weiß, welche <diejenige> ist, der er Gewalt antat'

3.1.2.1.2. Relativsätze in Objektfunktion

3.1.2.1.2.1. Akkusativ

3.1.2.1.2.1.1. qui 'wer, welcher, der':

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 88 / Acc. / Vordersatz / generalisierend / ind. prs.; HS: ind. prs.

quod di dant fero
'ich ertrage, was die Götter geben'

PLAUT. Aul. 672 / Acc. / Vordersatz / generalisierend / ind. prs.; HS: konj. prs.

nam quod edit tam duim quam perduim
'denn was er ißt, gäbe ich ihm so, als gäbe ich es zum Wegschmeißen hin'

PLAUT. Aul. 776 / Sprecherwechsel / Acc. / Zwischensatz / generalisierend / ind. prs.; HS: konj. prs.

id <si> fallis? - tum me faciat quod volt magnus Iuppiter
'wenn du das nur vorgibst? - dann soll der große Juppiter mit mir machen, was er will'

PLAUT. Aul. 818 f./ Sprecherwechsel / Acc. / [Nachsatz] / indefinit / AcI mit inf. pf. nach ind. prs.; HS: ind. pf.

repperi - quid repperisti? - non quod pueri clamitant in faba se repperisse
'ich fand - was fandest du? - nicht <das>, wovon die Knaben Geschrei machen, daß sie es in der Bohne gefunden haben'

2. NS: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 222 / Acc. / Nachsatz / indefinit / ind. prs.; ÜS: konj. impf.; HS: ind. pf.

¹⁸⁰ STOCKERT 1983: 104 äußert sich ausführlich zur Problematik dieser Stelle.

¹⁸¹ Der Relativsatz vertritt formal den Akkusativ im AcI, der aber von der Funktion her Subjekt ist.

nam de te neque re neque verbis merui ut faceres quod facis
'denn ich habe es von deiner Seite weder durch eine Tat noch durch Worte verdient, daß du machst, was du machst'

3. NS: Indikativ Plusquamperfekt

PLAUT. Aul. 683 f. / Acc. / Nachsatz / indefinit / ind. plpf.; HS: ind. prs.
nunc te opsecro resecroque, mater, quod dudum opsecraueram
'nun beschwöre und bitte ich dich, Mutter, um <das>, was ich vorhin erbat'

4. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 600 / Acc. / Vordersatz / generalisierend / konj. prs.; HS: konj. prs.
quod iubeat citis quadrigis citius properet persequi
'was er befehlen mag, soll er eilen, schneller als schnelle Quadrigen zu vollziehen'

PLAUT. Aul. 750 f. / Acc. / Zwischensatz / generalisierend / konj. prs.; ÜS: inf. prs. nach ind. prs.; HS: ind. prs.
nimi' vilest vinum atque amor, si ebrio atque amanti inpune facere quod lubeat licet
'zu billig sind Wein und Liebe [als Ausreden], wenn es einem Betrunkenen und Verliebten erlaubt ist, ungestraft zu machen, was ihm beliebt'

3.1.2.1.2.1.2. **qui (Abl.) 'womit':**

PLAUT. Aul. 309 f. / Acc. / Nachsatz / indefinit / konj. prs.; 1. ÜS: konj. prs.; 2. ÜS: inf. prs. nach pote mit Ellipse der Kopula; HS: ind. prs.
censen talentum magnum exorari pote ab istoc sene, ut det qui fiamus liberi?
'meinst du, daß es möglich <ist>, daß von diesem Alten ein großes Talent erbeten wird, so daß er gibt, womit wir frei werden können?'

3.1.2.1.2.2. **Akkusativ oder Ablativ oder Präpositionalobjekt**

3.1.2.1.2.2.1. **qui 'wer, welcher, der':**

PLAUT. Aul. 829 f. / Sprecherwechsel / Acc. oder [präp. +] Abl. / [Nachsatz] / indefinit / AcI mit inf. prs. nach ind. pf.; [HS: imp.]
redde, inquam, ut huic reddatur - unde? - quod modo fassu's esse in arca
'gib zurück, sage ich, damit diesem zurückgegeben wird - wovon? - was nach deiner Aussage in <deinem> Zimmer ist'

3.1.2.1.2.3. **Präpositionalobjekt**

3.1.2.1.2.3.1. **qui 'wer, welcher, der':**

PLAUT. Aul. 129 f. / de + Abl. / Vordersatz / generalisierend / konj. prs.; HS: AcI mit inf. prs. nach ind. prs.

ita aequom est quod in rem esse utrique arbitremur et mihi te et tibi <me> consulere et monere
'so ist es in Ordnung, daß du mich und ich dich berate und ermahne <zu dem>, was wir für das halten, was in unserem Interesse liegt'

3.1.2.1.2.3.2. **qui (Abl.) 'womit':**

PLAUT. Aul. 187 / ab + Abl. / Nachsatz / indefinit / konj. prs.; HS: ind. prs.

pol si est animus aequos tibi, sat[is] habes qui bene vitam colas

'beim Pollux, wenn du Gleichmut hast, benügst du dich <mit dem>, womit du dein Leben gut hinbringen kannst'

3.1.2.2. **Relativsätze mit Bezugswort**

3.1.2.2.1. **Relativsätze mit vorangehendem Bezugswort**

3.1.2.2.1.1. **qua 'wo':**

PLAUT. Aul. 407 / restriktiv / konj. prs.; HS: imp.

date viam qua fugere liceat

'schafft einen Weg, auf dem es möglich ist zu fliehen'¹⁸²

3.1.2.2.1.2. **quantus 'wie groß', quantum 'wie viel':**

PLAUT. Aul. 785 f. / restriktiv / ind. prs.; HS: konj. prs.

ut illum di immortales omnes deaeque quantum est perduint, quem propter hodie auri tantum perdidit infelix, miser

'daß jenen doch alle unsterblichen Götter und Göttinnen, wieviele es sind, verderben, ihn, dessentwegen ich Unglücklicher, Armer heute so viel Gold verdarb'¹⁸³

3.1.2.2.1.3. **qui 'wer, welcher, der':**

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 3-5 / restriktiv / ind. prs.; ÜS: ind. prs.; HS: ind. prs.

hanc domum iam multos annos est quom possideo et colo patri avoque iam huius qui nunc hic habet

'es geht schon seit vielen Jahren, da ich dieses Haus besitze und es schon für den Vater und Großvater dessen, der es nun bewohnt, pflege'

PLAUT. Aul. 144 f. / restriktiv / ind. prs.; HS: ind. prs.

id quod in rem tuam optimum esse arbitror, ted id monitum advento

¹⁸² qua kann aber auch nur einfach der Ablativ Singular zu quae sein. Deshalb erfolgt dort ebenfalls eine Einordnung.

¹⁸³ Im Lat. besteht keine Kongruenz zwischen dem Bezugswort (Maskulinum/Femininum Plural) und dem Relativpronomen (Neutrum Singular).

'um dich an das zu gemahnen, was, wie ich meine, für dich das beste wäre, nahe ich'

PLAUT. Aul. 153 / restriktiv / ind. prs.; HS: imp.

hoc face quod te iubet soror

'mache das, was dir deine Schwester befiehlt'

PLAUT. Aul. 169 / restriktiv / ind. prs.; HS: ind. prs.

nil moror quae in servitute sumptibus redigunt viros

'nichts behelligt mich, was durch die Kosten Männer in die Sklaverei treibt'

PLAUT. Aul. 170 / restriktiv / ind. prs.; ÜS: ind. prs.; HS: imp.

dic mihi, quaeso, quis ea est, quam vis ducere uxorem?

'sage mir, bitte, wer die Frau ist, die du heiraten willst'

PLAUT. Aul. 196 / restriktiv / ind. prs.; HS: ind. prs.

nemini credo qui large blandust dives pauperi

'keinem glaube ich, der als Reicher gegenüber einem Armen großzügig und freundlich ist'

PLAUT. Aul. 198 / restriktiv / ind. prs.; HS: ind. pf. (Zustandsperfekt)

ego istos novi polypos, qui ubi quicquid tetigerunt tenent

'ich kenne jene Polypen, die, sobald sie irgendetwas berührt haben, es gleich festhalten'

PLAUT. Aul. 287 f. / restriktiv / ind. prs.; HS: ind. plpf.

atque ego istuc, Anthrax, aliovorsum dixeram, non istuc quod tu insimulas

'und ich hatte das mit einem anderen Sinn gesagt, Anthrax, nicht das, dessen du mich beschuldigst'

PLAUT. 486-488 / restriktiv / ind. prs.; HS: ind. prs.

in pauciores avidos altercatio est, quorum animis avidis atque insatietatibus neque lex neque sutor capere est qui possit modum

'für einige wenige Geizige gibt es noch Streit, für deren geizige Gemüter und Unersättlichkeit es weder ein Gesetz noch einen Schneider gibt, der Maß nehmen könnte'¹⁸⁴

PLAUT. Aul. 492-495 / restriktiv / ind. prs.; ÜS: konj. prs.; HS: konj. prs.

hoc si ita fiat, mores meliores sibi parent, pro dote quos ferant, quam nunc ferunt, ego faxim muli, pretio qui superant equos, sicut viliores Gallicis cantheriis

'wenn dies so geschähe, sie sich bessere Sitten erwürben, die sie statt der Mitgift mitbringen, die sie nun mitbringen, sorgte ich dafür, daß Maulesel, die im Preis Pferde übertreffen, günstiger wären als gallische Gäule'¹⁸⁵

PLAUT. Aul. 492-495 / restriktiv / ind. prs.; HS: konj. prs.

hoc si ita fiat, mores meliores sibi parent, pro dote quos ferant, quam nunc ferunt, ego faxim muli, pretio qui superant equos, sicut viliores Gallicis cantheriis

¹⁸⁴ Vgl. die Bemerkungen von STOCKERT 1983: 138 zur Konstruktion des Relativsatzes.

¹⁸⁵ Vgl. STOCKERT 1983: 139 zu den Interpretationsmöglichkeiten, wie weit der si-Satz geht und worauf sich quam bezieht. Denkbar ist zumindest auch der Bezug des quam-Satzes auf meliores, doch würde man dann wohl paralleles parant erwarten.

'wenn dies so geschähe, sie sich bessere Sitten erwürben, die sie statt der Mitgift mitbringen, die sie nun mitbringen, sorgte ich dafür, daß Maulesel, die im Preis Pferde übertreffen, günstiger wären als gallische Gäule'¹⁸⁶

PLAUT. Aul. 545 f. / restriktiv / ind. prs.; ÜS: konj. prs.; HS: konj. prs.
immo est <quod satis est>, et di faciant ut siet, <et> plus plusque istuc sospitent quod nunc habes
'gewiß ist, daß es genug ist, und die Götter mögen Sorge tragen, daß es immer mehr sei und das, was du nun hast, schützen'¹⁸⁷

PLAUT. Aul. 557-559 / restriktiv / ind. prs.; HS: ohne vf
praeterea tibicinam, quae mi interbibere sola, si vino scatat, Corinthiensem fontem Pirenam potest
'außerdem <schicktest du> eine Flötenspielerin, die mir allein die pirenische Quelle in Korinth austrinken könnte, wenn sie mit Wein sprudelte'

PLAUT. Aul. 575 f. / restriktiv / ind. prs.; ÜS: konj. prs.; HS: konj. prs.
ut me deponat vino, eam adfectat viam, post hoc quod habeo ut commutat coloniam
'um mich mit Wein zuzumachen, will er diese Gelegenheit ergreifen, damit das, was ich habe, später den Ort wechselt'

PLAUT. Aul. 595-598 / restriktiv / ind. prs.; ÜS: ind. prs.; HS: ind. prs.
quasi pueri qui nare discunt scirpea induitur ratis, qui laborent minu', facilius ut nent et moveant manus, eodem modo servom ratem esse amanti ero aequom censeo, ut toleret, ne pessum abeat tamquam <catapirateria>
'so wie Knaben, die schwimmen lernen, ein Binsengürtel umgetan wird, damit sie sich dann weniger mühen, so daß sie leichter schwimmen und die Hände bewegen, sollte es nach meiner Meinung recht und billig <sein>, daß der Sklave in derselben Weise für den verliebten Herrn der Gurt ist, um ihn hochzuhalten / damit er sich hochhält, daß er nicht wie ein Senkblei zu Boden geht'¹⁸⁸

PLAUT. Aul. 619 / restriktiv / ind. prs.; HS: ind. prs.
atque hic pater est, ut ego opinor, huius, erus quam amat <meus>
'und dies ist der Vater, wie ich glaube, von der Frau, die mein Herr liebt'

PLAUT. Aul. 694 f. / restriktiv / ind. prs.; ÜS: konj. prs.; HS: imp.
i hac intro mecum, gnate mi, ad fratrem meum, ut istuc quod me oras impetratum ab eo auferam
'geh mit mir, mein Sohn, hier hinein zu meinem Bruder, damit ich das von ihm erlange, was zu bewirken du von mir erbittest'

PLAUT. Aul. 701 f. / restriktiv / ind. prs.; HS: ind. prs.
picis divitiis, qui aureos montes colunt, ego solus supero
'einzig ich übertreffe die Greifen, die die goldenen Berge bewohnen, an Reichtum'

¹⁸⁶ Vgl. STOCKERT 1983: 139 zu den Interpretationsmöglichkeiten, wie weit der si-Satz geht und worauf sich quam bezieht.

¹⁸⁷ Beachte STOCKERT 1983: 152 zu den Ergänzungen.

¹⁸⁸ STOCKERT 1983: 163 äußert sich ausführlich zu den Übersetzungsmöglichkeiten von ut toleret.

PLAUT. Aul. 718 f. / restriktiv / ind. prs.; HS: AcI mit inf. prs. nach ind. prs.
scio fures esse hic complures, qui vestitu et creta occultant sese atque sedent quasi sint frugi
'ich weiß, daß mehrere Diebe hier sind, die sich mit Kleidung und Schminke verbergen und
dasitzen, als ob sie ordentliche Leute wären'

PLAUT. Aul. 732-734 / Sprecherwechsel / restriktiv / ind. prs.; ÜS: ind. pf.; HS: imp.
animo bono es - quo, obsecro, pacto esse possum? - quia istuc facinus quod tuom sollicitat
animum, id ego feci et fateor
'sei guten Mutes - wie, bitte ich <dich>, kann ich es sein? - weil dieses Vergehen, das dein Herz
erregt, ich beging und es bekenne'

PLAUT. Aul. 734 f. / Sprecherwechsel / restriktiv / ind. prs.; [HS: ind. prs.]
quid ego ex te audio? - id quod verumst
'was höre ich von dir? - das, was die Wahrheit ist'

PLAUT. Aul. 753 / restriktiv / ind. prs.; HS: ind. prs.
non mi homines placent qui quando male fecerunt purigant
'mir gefallen Menschen nicht, die, wenn sie schlecht handelten, sich reinigen'

PLAUT. Aul. 769 f. / restriktiv / ind. prs.; HS: AcI mit inf. pf. nach ind. pf.
ego te, Euclio, de alia re rescivisse censui, quod ad me attinet
'ich meinte, Euclio, daß du von einer anderen Sache, die mich betrifft, Kunde erhalten hast'¹⁸⁹

2. NS: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 15-17 / restriktiv / ind. pf.; ÜS: ind. pf.; HS: ind. pf.
ubi is obiit mortem qui mihi id aurum credidit, coepi opservare, ecqui maiorem filius mihi
honorem haberet quam eius habuisset pater
'als der starb, der mir dieses Gold anvertraut hatte, begann ich zu beobachten, ob der Sohn mir
irgendwie größere Ehre erwiese, als sie sein Vater erwiesen hatte'

PLAUT. Aul. 34-36 / restriktiv / ind. pf.; HS: ind. prs.
et hic qui poscet eam sibi uxorem senex, is adulescentis illius est avonculus, qui illam stupravit
noctu
'und der Alte, der sie für sich zur Frau verlangen wird, der ist der Onkel von jenem jungen
Mann, der jene nachts schändete'

PLAUT. Aul. 179 f. / restriktiv / ind. pf.; HS: ind. pf.
nam neque quisquam curialium venit neque magister quem dividere argentum oportuit
'denn es kam weder ein Beamter noch der Vorsteher, der das Geld verteilen sollte'

PLAUT. Aul. 255 f. / Sprecherwechsel / restriktiv / ind. pf.; [HS: ind. prs.]
etiam mihi despondes filiam? - illis legibus, cum illa dote quam tibi dixi
'verlobst du mir nun deine Tochter? - nach jenen Gesetzen, mit jener Mitgift, die ich dir nannte'

¹⁸⁹ STOCKERT 1983: 195 spricht von der freien Kongruenz des Relativpronomens, das sich, der Form nach ein Neutrum, auf feminines res bezieht.

PLAUT. Aul. 268 f. / restriktiv / ind. pf.; HS: ind. prs.

ubi tu es, quae deblateravisti iam vicinis omnibus meae me filiae daturum dotem?

'wo bist du, die du schon allen Nachbarn ausgeplaudert hast, daß ich meiner Tochter eine Mitgift geben werde?'

PLAUT. Aul. 433 / restriktiv / ind. pf.; ÜS: konj. prs. (ohne weitere Überordnung)

utinam mea mihi modo auferam, quae ad <te> tuli, salva

'o daß ich doch nur das meine, das ich zu dir mitbrachte, unversehrt mir wieder mitnehmen könnte'

PLAUT. Aul. 580 f. / restriktiv / ind. pf.; HS: ind. prs.

edepol, ne tu, aula, multos inimicos habes atque istuc aurum quod tibi concreditum est

'beim Pollux, ja du, Töpfchen, hast viele Feinde, ebenso dieses Gold, das dir anvertraut wurde'

PLAUT. Aul. 670-672 / restriktiv / ind. pf.; HS: konj. prs.

nimis hercle ego illum corvom ad me veniat velim qui indicium fecit, ut ego illic aliquid boni dicam

'gar sehr wünschte ich, beim Herkules, daß jener Rabe, der die Anzeige machte, zu mir käme, damit ich ihm etwas Gutes sage'

PLAUT. Aul. 715 f. / restriktiv / ind. pf.; ÜS: konj. prs.; HS: ind. prs.

opsecro vos ego, mi auxilio, oro, optestor, sitis et hominem demonstretis, quis eam apstulerit

'ich flehe euch an, helft mir, ich bitte, ich beschwöre euch, und zeigt mir den Menschen, der diesen <Topf> wegnahm'

PLAUT. Aul. 785 f. / restriktiv / ind. pf.; HS: konj. prs.

ut illum di immortales omnes deaeque quantum est perduint, quem propter hodie auri tantum perdidit infelix, miser

'daß jenen doch alle unsterblichen Götter und Göttinnen, wieviele es sind, verderben, ihn, dessentwegen ich Unglücklicher, Armer heute so viel Gold verdarb'

3. NS: Indikativ Plusquamperfekt

PLAUT. Aul. 32 f. / restriktiv / ind. plpf.; ÜS: konj. prs.; HS: konj. prs. o. fut.

id ea faciam gratia, quo ille eam facilius ducat qui compresserat

'das werde/will ich ihretwegen machen, damit sie jener leichter heiraten kann, der sie vergewaltigte'

PLAUT. Aul. 635 / restriktiv / ind. plpf.; HS: imp.

at illud quod tibi apstuleras cedo

'aber das, was du dir weggenommen hattest, gib'

PLAUT. Aul. 766 / restriktiv / ind. plpf.; HS: imp.

illam, ex Silvani luco quam apstuleras, cedo

'jenen <Topf>, den du aus dem Hain des Silvanus gestohlen hattest, gib her'

4. NS: Futur

PLAUT. Aul. 34-36 / restriktiv / fut.; HS: ind. prs.

et hic qui poscet eam sibi uxorem senex, is adulescentis illius est avonculus, qui illam stupravit noctu

'und der Alte, der sie für sich zur Frau verlangen wird, der ist der Onkel von jenem jungen Mann, der jene nachts schändete'

5. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 210 f. / restriktiv / konj. prs.; HS: fut. ex.

quaeso, quod te percontabor, ne id te pigeat proloqui - dum quidem ne quid perconteris quod non lubeat proloqui

'ich bitte dich, laß es dich nicht reuen, das auszusprechen, was ich dich fragen werde - wenn du freilich nicht irgendetwas fragen wirst, was man nicht gern erzählt'

PLAUT. Aul. 238 / restriktiv / konj. prs.; HS: ind. prs.

at nihil est dotis quod dem

'aber es gibt nichts an Mitgift, was ich geben könnte'

PLAUT. Aul. 252 f. / restriktiv / konj. prs.; HS: AcI mit inf. prs. nach ind. prs.

video hercle ego te me arbitrari, Euclio, hominem idoneum, quem senecta aetate ludos facias

'ich sehe, beim Herkules, daß du, Euclio, mich für den geeigneten Mann hältst, den du im fortgeschrittenen Alter verspotten kannst'

PLAUT. Aul. 320 / restriktiv / konj. prs.; HS: ind. prs.

sescenta sunt quae memorem, si sit otium

'sechshundert Dinge gibt es, die ich erzählen könnte, wenn Zeit wäre'

PLAUT. Aul. 407 / restriktiv / konj. prs.; HS: imp.

date viam qua fugere liceat

'schafft einen Weg, auf dem es möglich ist zu fliehen'¹⁹⁰

PLAUT. Aul. 419 f. / restriktiv / konj. prs.; HS: ind. prs.

homo nullust te scelestior qui vivat hodie, neque quoi ego de industria amplius male plus lubens faxim

'kein Mensch, der heute leben mag, ist verbrecherischer als du, und keinen <gibt es>, dem ich mit Eifer noch mehr Übles mit größerer Freude tun wollte'

PLAUT. Aul. 419 f. / restriktiv / konj. prs.; HS: ind. prs.

homo nullust te scelestior qui vivat hodie, neque quoi ego de industria amplius male plus lubens faxim

'kein Mensch, der heute leben mag, ist verbrecherischer als du, und keinen <gibt es>, dem ich mit Eifer noch mehr Übles mit größerer Freude tun wollte'

¹⁹⁰ Es ist auch möglich, qua lokal 'wo' aufzufassen. Deshalb erfolgt dort eine Alternativeinordnung.

PLAUT. 486-488 / restriktiv / konj. prs.; ÜS: ind. prs.; HS: ind. prs.
in pauciores avidos altercatio est, quorum animis avidis atque insatietatibus neque lex neque
sutor capere est qui possit modum
'für einige wenige Geizige gibt es noch Streit, für deren geizige Gemüter und Unersättlichkeit es
weder ein Gesetz noch einen Schneider gibt, der Maß nehmen könnte'¹⁹¹

PLAUT. Aul. 522 / restriktiv / konj. prs.; HS: ind. prs.
aliqua mala crux semper est, quae aliquid petat
'irgendein ein Galgenstrick ist immer da, der irgendetwas fordert'

PLAUT. Aul. 810 / restriktiv / konj. prs.; HS: ind. prs.
quis me Athenis nunc magi' quisquam est homo quoi di sint propitii?
'welcher Mensch ist nun in Athen, dem die Götter geneigter sind als mir?'

6. NS: Konjunktiv Imperfekt

PLAUT. Aul. 740 / restriktiv / konj. impf.; ÜS: konj. impf.; HS: inf. prs. nach ind. pf.
cur id ausu's facere ut id quod non tuom esset tangeres?
'warum wagtest du, das zu machen, daß du das berührtest, was nicht das deine ist'

3.1.2.2.1.4. **qui (Abl.) 'womit':**

PLAUT. Aul. 500-502 / restriktiv / konj. prs.; HS: AcI mit inf. prs. nach ind. prs.
enim mihi quidem aequomst purpuram atque aurum dari, ... vehicla qui vehar
'es ist nämlich in der Tat angemessen, daß mir Purpur und Gold gegeben werden, ... und Wagen,
womit ich fahren kann'

3.1.2.2.1.5. **unde 'woher':**

PLAUT. Aul. 2 f. / restriktiv / ind. pf.; HS: ind. prs.
ego Lar sum familiaris ex hac familia unde exeuntem me aspexistis
'ich bin der Lar familiaris von dieser Hausgenossenschaft, aus der ihr mich treten saht'¹⁹²

3.1.2.2.1.6. **uter 'welcher von beiden, der von beiden':**

PLAUT. Aul. 327 / restriktiv / ind. prs.; HS: ohne vf
atque agnum hinc uter est pinguior
'und das Lamm hierher, das von den beiden fetter ist'

¹⁹¹ Vgl. STOCKERT 1983: 138 zu der Frage, wie sich der Relativsatz auf lex und sutor bezieht.

¹⁹² STOCKERT 1983: 38 meint, daß unde für ex qua steht und verweist u. a. auf HOFMANN/SZANTYR 1965: 208.

3.1.2.2.2. Relativsätze mit nachfolgendem Bezugswort
3.1.2.2.2.1. qui 'wer, welcher, der':

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 162-164 / restriktiv / ind. prs.; ÜS: konj. pf. (formgleich mit fut. ex.); HS: ind. prs.

post mediam aetatem qui media ducit uxorem domum, si eam senex anum praegnatem fortuito fecerit, quid dubitas, quin sit paratum nomen puero Postumus?

'wenn ein Mann, der nach dem Überschreiten der Lebensmitte eine Frau von mittlerem Alter heiratet, zufällig diese Alte noch geschwängert haben sollte, zweifelst du irgendwie, daß für den Sohn der Name Postumus bereit ist?'

PLAUT. Aul. 534 / restriktiv / ind. prs.; HS: ind. prs.

nam quae indotata est, ea in potestate est viri

'denn die Frau, die ohne Mitgift ist, befindet sich in der Gewalt des Mannes'

2. NS: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 759 / restriktiv / ind. pf.; [HS: ind. prs.]

nisi refers - quid tibi ego referam? - quod surripuisti meum

'wenn du nicht zurückbringst - was soll ich dir zurückbringen? - das Meine, das du gestohlen hast'

3. NS: Futur

PLAUT. Aul. 210 / restriktiv / fut.; HS: konj. prs.

quaeso, quod te percontabor, ne id te pigeat proloqui

'ich bitte dich, laß es dich nicht reuen, das auszusprechen, was ich dich fragen werde'

3.1.2.2.2.2. ubi 'wo':

PLAUT. Aul. 673 / restriktiv / konj. prs. o. fut.; HS: ind. prs.

nunc hoc ubi abstrudam cogito solum locum

'nun überlege ich mir einen einsamen Ort, wo ich dies verstecken kann/werde'

3.1.2.2.3. Relativsätze mit hineingezogenem Bezugswort
3.1.2.2.3.1. qui 'wer, welcher, der':

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 95-97 / ind. prs.; HS: AcI mit inf. pf. nach imp. fut.

cultrum, securim, pistillum, mortarium, quae utenda vasa semper vicini rogant, fures venisse atque apstulisse dicito

'bei Messer, Beil, Mörserkeule, Mörser, Hausgerät, das die Nachbarn immer borgen, sag, daß

Diebe gekommen sind und es
weggetragen haben'

PLAUT. Aul. 589 f. / restriktiv / ind. prs.; HS: ind. prs.

nam qui ero ex sententia servire servos postulat, in erum matura, in se sera condecet capessere
'denn wer als Sklave verlangt, dem Herrn nach Wunsch zu dienen, dem ziemt es, für den Herrn
das Naheliegende zu ergreifen, für sich das Fernere'

2. NS: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 460 f. / restriktiv¹⁹³ / ind. pf.; HS: ind. prs.

facinus audax incipit qui cum opulento pauper homine [coepit] rem habere aut negotium
'ein waghalsiges Unterfangen beginnt der Arme, der angefangen hat, mit einem reichen Mann
Interesse und Geschäft zu teilen'¹⁹⁴

PLAUT. Aul. 790 f. / restriktiv / ind. pf.; HS: ind. prs.

qui homo culpam admisit in se, nullust tam parvi preti quin pudeat, quin purget sese
'kein Mensch, der Schuld auf sich lud, ist so minderwertig, daß er sich nicht schämt, daß er sich
nicht reinigt'

3.1.2.2.4. Relativsätze in Zwischenstellung zwischen zweiteiligem Bezugswort 3.1.2.2.4.1. qui 'wer, welcher, der':

PLAUT. Aul. 21 f. / restriktiv / ind. prs.; HS: ind. pf.

is ex se hunc reliquit qui hic nunc habitat filium pariter moratum ut pater avosque huius fuit
'dieser hinterließ von sich diesen Sohn, der hier nun wohnt, gleich geartet, wie es sein Vater und
Großvater waren'

3.1.3. Appositive (nicht-restriktive) Relativsätze 3.1.3.1. Relativsätze mit vorangehendem Bezugswort 3.1.3.1.1. qui 'wer, welcher, der':

1. NS: Indikativ Präsens

PLAUT. Aul. 61-64 / nicht-restriktiv / ind. prs.; HS: ind. prs.

nimi'que ego hanc metuo male ne mi ex insidiis verba inprudenti duit neu persentiscat aurum
ubi est apconditum, quae in occipitio quoque habet oculos pessuma
'und gar schlimm fürchte ich mich vor diesem Weib, daß sie mich, wenn ich unvorsichtig bin,
hinterhältig täuscht und herausfindet, wo das Gold versteckt ist, das schlimmste Weib, das auch
am Hinterkopf Augen hat'¹⁹⁵

¹⁹³ Wenn pauper prädikativ aufgefaßt wird, liegt ein Relativsatz ohne Bezugswort vor. Der Satz wird daher
bei diesen Sätzen noch einmal aufgeführt.

¹⁹⁴ Nach STOCKERT 1983: 132 ist in dem Vers ein Wort zu streichen, vielleicht coepit.

¹⁹⁵ Euclio spricht den Satz abseits über die Sklavin, mit der er sich gerade unterhält. Man beachte auch die
späte Nachstellung des Relativsatzes.

PLAUT. Aul. 74-76 / nicht-restriktiv / ind. prs.; HS: ind. prs.
neque iam quo pacto celem erilis filiae probrum, propinqua partitudo cui appetit, queo
comminisci
'und ich kann mir nicht mehr ausdenken, wie ich die Schändung der Tochter des Hauses zu
verbergen vermag, der der nahe Termin droht'

PLAUT. Aul. 437 f. / nicht-restriktiv / ind. prs.; HS: ind. prs.
etiam rogitas, sceleste homo, qui angulos in omnis mearum aedium et conclavium mihi pervium
facitis?
'das fragst du noch, du Verbrecher, die ihr mir in alle Ecken meines Hauses und der Zimmer
einen Durchgang macht?'¹⁹⁶

PLAUT. Aul. 587 f. / nicht-restriktiv / ind. prs.; HS: ind. prs.
hoc est servi facinus frugi, facere quod ego persequor, ne morae molestiaeque imperium erile
habeat sibi
'dies ist die Handlungsweise eines wackeren Sklaven, die durchzuführen ich mich eifrig
bemühe, damit der herrschaftliche Befehl weder Verzögerung noch Unannehmlichkeit
erfährt'¹⁹⁷

2. NS: Indikativ Imperfekt

PLAUT. Aul. 465 f. / nicht-restriktiv / ind. impf.; HS: ind. pf.
condigne etiam meu' med intus gallus gallinacius, qui erat anui peculiaris, perdidit paenissume
'in ebenbürtiger Weise hat mich drinnen auch mein Haushahn, der der Alten Eigentum war, fast
vernichtet'

PLAUT. Aul. 628 f. / nicht-restriktiv / ind. pf.¹⁹⁸ und ind. impf.; HS: imp.
<i> foras, lumbrice, qui sub terra erepsisti modo, qui modo nusquam comparebas, nunc, cum
compares, peris
'geh hinaus, Regenwurm, der du eben erst unter der Erde hervorgekrochen bist, der du bloß
nirgends erschienen bist, nun bist du, wenn du erscheinst, tot'

3. NS: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 462 f. / nicht-restriktiv / ind. pf.; HS: ind. prs.
veluti Megadorus temptat me omnibus miserum modis, qui simulavit mei honoris mittere huc
caussa coquos
'so wie Megadorus mich Armen auf alle Art und Weise verleitet, der vorgab, mir zu Ehren
Köche hierher zu schicken'

PLAUT. Aul. 555-557 / nicht-restriktiv / ind. pf.; ÜS: konj. prs.; HS: konj. prs.
quos si Argus servet, qui oculus totus fuit, quem quondam Ioni Iuno custodem addidit, is

¹⁹⁶ Nach der Anrede im Singular wechselt der Sprecher im Relativsatz in den Plural der 2. Person.

¹⁹⁷ Die Handlungsweise (facinus) wird danach genauer beschrieben. Dies ist der einleitende Satz der Ausführung.

¹⁹⁸ Der Satz ist noch einmal unter "NS: Indikativ Perfekt" aufgeführt.

numquam servet

'auch wenn diese Argus bewachte, der ganz Auge war, den Juno einst der Io als Wächter beigab, könnte er sie nicht bewachen'

PLAUT. Aul. 555-557 / nicht-restriktiv / ind. pf.; ÜS: konj. prs.; HS: konj. prs.

quos si Argus servet, qui oculeus totus fuit, quem quondam Ioni Iuno custodem addidit, is numquam servet

'auch wenn diese Argus bewachte, der ganz Auge war, den Juno einst der Io als Wächter beigab, könnte er sie nicht bewachen'

PLAUT. Aul. 573 f. / nicht-restriktiv / ind. pf.; HS: konj. prs. o. fut.

ego te hodie reddam madidum, si vivo, probe, tibi quoi decretum est bibere aquam

'ich will/werde dich heute ordentlich betrunken abliefern, so wahr ich lebe, dich, von dem beschlossen wurde, Wasser zu trinken'

PLAUT. Aul. 628 f. / nicht-restriktiv / ind. pf. und ind. impf.¹⁹⁹; HS: imp.

<i> foras, lumbrice, qui sub terra erepsisti modo, qui modo nusquam comparebas, nunc, cum compares, peris

'geh hinaus, Regenwurm, der du eben erst unter der Erde hervorgekrochen bist, der du bloß nirgends erschienen bist, nun bist du, wenn du erscheinst, tot'

PLAUT. Aul. 723 f. / nicht-restriktiv / ind. pf.; ÜS: ind. pf.; HS: ind. prs.

nam quid mi opust vita, [qui] tantum auri perdidit, quod concustodivi sedulo?

'denn was brauche ich das Leben, der ich so viel Gold verlor, das ich doch emsig bewacht habe'

PLAUT. Aul. 731 f. / nicht-restriktiv / ind. pf.; HS: ind. prs. und ind. pf. (Zustandspassiv)

immo ego sum, et misere perditus, quoi tanta mala maestitudoque optigit

'nein, <unglücklich> und unglücklich vernichtet bin ich, dem so viel Übel und Kummernis widerfuhr'

PLAUT. Aul. 763 f. / nicht-restriktiv / AcI mit inf. pf. nach ind. pf.; HS: ind. prs.

aulam auri, inquam, te reposco, quam tu confessu's mihi te apstulisse

'den Topf mit Gold, sage ich, fordere ich von dir zurück, den du mir nach eigenem Bekenntnis gestohlen hast'

4. NS: Indikativ Plusquamperfekt

PLAUT. Aul. 696-698 / nicht-restriktiv / ind. plpf.; HS: ind. prs.

sed servom meum +Strobilum+ miror ubi sit, quem ego me iusseram hic opperiri

'aber ich wundere mich über meinen Sklaven, möchte wissen, wo er sein mag, dem ich doch befohlen hatte, hier auf mich zu warten'

5. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 492-495 / nicht-restriktiv / konj. prs.; HS: konj. prs.

hoc si ita fiat, mores meliores sibi parent, pro dote quos ferant, quam nunc ferunt, ego faxim

¹⁹⁹ Der Satz ist noch einmal unter "NS: Indikativ Imperfekt" aufgeführt.

muli, pretio qui superant equos, sient viliores Gallicis cantheriis
'wenn dies so geschähe, sie sich bessere Sitten erwürben, die sie statt der Mitgift mitbringen, die sie nun mitbringen, sorgte ich dafür, daß Maulesel, die im Preis Pferde übertreffen, günstiger wären als gallische Gäule'²⁰⁰

6. NS: Konjunktiv Imperfekt

PLAUT. Aul. 13 f. / nicht-restriktiv / konj. impf.; HS: ind. pf.
agri reliquit ei non magnum modum, quo cum labore magno et misere viveret
'er hinterließ ihm ein nicht großes Stück Land, von dem er sich mit viel Mühe und armselig nähren konnte'²⁰¹

PLAUT. Aul. 25-27 / nicht-restriktiv / konj. impf.; ÜS: konj. impf.; HS: ind. pf.
eius honoris gratia feci thensaurum ut hic reperiret Euclio, quo illam facilius nuptum, si vellet, daret
'ihretwegen sorgte ich dafür, daß Euclio hier den Schatz findet, mit dem er sie, falls er wollte, leichter verheiraten könnte'²⁰²

3.1.3.2. Relativsätze mit Bezug auf die im verbum finitum implizierten Person

3.1.3.2.1. qui 'wer, welcher, der':

1. NS: Indikativ Perfekt

PLAUT. Aul. 551-554 / nicht-restriktiv / ind. pf.; HS: ind. prs.
quid sit me rogitas? qui mihi omnis angulos furum implevisti in aedibus misero mihi, qui mi intro misti in aedis quingentos coquos cum senis manibus, genere Geryonaceo
'was es sei, fragst du mich? der du mir Unglücklichem jeden Winkel im Haus mit Dieben angefüllt hast, der du mir ins Haus 500 Köche mit sechs Händen vom Geschlecht des Geryoneus geschickt hast'

PLAUT. Aul. 796 f. / nicht-restriktiv / ind. pf.; HS: ind. prs.
quid eiulas, quem ego avom feci iam ut esses filiai nuptiis?
'warum klagst du, den ich zum Großvater machte, damit du es auf der Hochzeit der Tochter schon bist?'

2. NS: Konjunktiv Präsens

²⁰⁰ Vgl. STOCKERT 1983: 139 zu den Interpretationsmöglichkeiten, wie weit der si-Satz geht und worauf sich quam bezieht. Die Bestimmung als nicht-restriktiv ergibt sich, weil der Relativsatz mores meliores nicht näher determiniert, sondern vielmehr eine Zusatzinformation mit finalem Nebensinn enthält.

²⁰¹ Vgl. STOCKERT 1983: 40 zu Argumenten und Literaturverweisen für quo final 'damit' oder konsekutiv 'wovon'. Eine finale Beziehung würde dem Vater die Absicht unterstellen, dem Sohn ein elendes Leben zu wünschen. Eine eindeutige Interpretation ist ausgeschlossen. Der Satz wird deshalb unter den Finalsätzen, eingeleitet durch quo, unter den finalen Attributsätzen, unter den konsekutiven Attributsätzen, den appositiven Attributsätzen und den konsekutiven weiterführenden Nebensätzen aufgeführt.

²⁰² Der Schatz ist schon länger Gesprächsthema und muß daher nicht mehr restriktiv determiniert werden.

PLAUT. Aul. 769 / nicht-restriktiv / konj. prs.; HS: ind. prs.
sanus tu non es qui furem me voces
'du bist nicht gesund, der du mich einen Dieb nennst'

3.2. Attributsätze mit einleitender Konjunktion

3.2.1. cum 'seit':

iam multos annos 'seit vielen Jahren'

PLAUT. Aul. 3-5 / Klammersatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
hanc domum iam multos annos est quom possideo et colo patri avoque iam huius qui nunc hic habet
'es geht schon seit vielen Jahren, da ich dieses Haus besitze und es schon für den Vater und Großvater dessen, der es nun bewohnt, pflege'²⁰³

3.3. Explikativsätze

3.3.1. quasi 'so wie':

eodem modo 'in derselben Weise'

PLAUT. Aul. 595-598 / Gen. / Vordersatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
quasi pueri qui nare discunt scirpea induitur ratis, qui laborent minu', facilius ut nent et moveant manus, eodem modo servom ratem esse amanti ero aequom censeo, ut toleret, ne pessum abeat tamquam <catapirateria>
'so wie Knaben, die schwimmen lernen, ein Binsengürtel umgetan wird, damit sie sich dann weniger mühen, so daß sie leichter schwimmen und die Hände bewegen, sollte es nach meiner Meinung recht und billig <sein>, daß der Sklave in derselben Weise für den verliebten Herrn der Gurt ist, um ihn hochzuhalten / damit er sich hochhält, daß er nicht wie ein Senkblei zu Boden geht'²⁰⁴

3.3.2. qui (Abl.) 'damit':

ea causa 'deshalb'

PLAUT. Aul. 464 / Gen. / Nachsatz / konj. impf.; HS: ind. pf.
is ea causa misit, hoc qui surruperent misero mihi
'dieser schickte <die Köche> deshalb, damit sie mir Armen dies stehlen'

3.3.3. quin 'daß nicht':

²⁰³ STOCKERT 1983: 38 übersetzt cum 'seitdem' und verweist dazu auf HOFMANN/SZANTYR 1965: 624 und BENNETT 1910: 1, 85), außerdem führt er weitere ähnliche Belegen zur Kontamination von iam multos annos possideo und iam multi anni sunt cum possideo an.

²⁰⁴ Vgl. STOCKERT 1983: 163 zu den Übersetzungsmöglichkeiten von ut toleret.

causa 'Grund'

PLAUT. Aul. 261 f. / Gen. / Klammeratz / konj. prs.; HS: ind. prs.
sed nuptias num quae caussa est hodie quin faciamus?
'aber gibt es etwa einen Grund, daß wir die Hochzeit nicht heute machen?'

3.3.4. quod 'daß':

causa 'Grund, Anlaß'

PLAUT. Aul. 91 f. / Gen. / Nachsatz / konj. prs.; ÜS: konj. prs.; HS: ind. prs.
quod quispiam ignem quaerat, exstingui volo, ne caussae quid sit quod te quisquam quaeritet
'weil irgendjemand Feuer begehren könnte, will ich, daß es ausgelöscht wird, damit es keinen Grund gibt, daß dich irgendjemand fragt'

3.3.5. ut 'daß':

auctor esse 'der Anweiser sein'

PLAUT. Aul. 250 f. / Acc. oder Gen.²⁰⁵ / Nachsatz / konj. prs.; HS: ind. prs.
si hercle ego te non elinguandam dedero usque ab radicibus, impero auctorque sum ut tu me quovis castrandum loces
'beim Herkules, wenn ich dich nicht übergeben haben werde, daß dir die Zunge bis zur Wurzel herausgerissen wird, befehle ich und ermächtige ich dich, daß du mich irgendeinem überstellst, daß ich kastriert werde'

mentio 'Bemerkung'

PLAUT. Aul. 204 f. / Gen. / Nachsatz / konj. prs.; 1. ÜS: fut. ex.; 2. ÜS: fut.; HS: ind. prs.
credo edepol, ubi mentionem ego fecero de filia, mi ut despondeat, sese a me derideri rebitur
'ich glaube, beim Pollux, sobald ich eine Bemerkung über seine Tochter gemacht haben werde, daß er sie mir verloben möge, wird er meinen, daß er von mir verspottet wird'

sententia 'Meinung'

PLAUT. Aul. 382-384 / Gen. ? / Nachsatz / konj. impf.; HS: ind. pf.
postquam hanc rationem ventri cordique edidi, accessit animus ad meam sententiam, quam minimo sumptu filiam ut nuptum darem
'nachdem ich diese Überlegung dem Bauch und dem Herzen bekannt gegeben hatte, pflichtete die Vernunft meiner Meinung bei, die Tochter mit dem geringsten Aufwand zu verheiraten'

²⁰⁵ Der Satz wird noch einmal bei den Attributsätzen aufgeführt.

3.3.6. Indirekte Fragesätze

3.3.6.1. qui(s) 'wer?, welcher?':

PLAUT. Aul. 605 / Gen. / Zwischensatz / konj. impf.; HS: konj. impf.

is speculatum huc misit me, ut quae fierent fieret particeps

'dieser hat mich zum Spionieren hierher geschickt, damit er erfährt, was geschieht'

3.3.7. Konstruktion mit Gerundium:

PLAUT. Aul. 806 f. / Gen.

nunc interim spatium ei dabo exquirendi meum factum ex gnatae pedisequa nutrice anu

'nun werde ich ihm inzwischen einen Zeitraum geben, um meine Tat von der alten Amme der Tochter zu erfragen'

4. Weiterführender Nebensatz

4.1. Konsekutiv

4.1.1. qui 'wer, welcher, der':²⁰⁶

PLAUT. Aul. 188 f. / Nachsatz / konj. prs. o. fut.; HS: ind. pf. anus hercle huic indicium fecit de

auro, perspicue palam est, quoi ego iam linguam praecidam atque oculos ecfodiam domi

'die Alte gab ihm einen Hinweis auf das Gold, beim Herkules, deutlich ist es allgemein bekannt, weshalb ich ihr zu Hause gleich die Zunge herausschneiden und die Augen auskratzen will/werde'

4.1.2. quo 'weshalb':

PLAUT. Aul. 13 f. / Nachsatz / konj. impf.; HS: ind. pf.

agri reliquit ei non magnum modum, quo cum labore magno et misere viveret

'er hinterließ ihm ein nicht großes Stück Land, weshalb er sich mit viel Mühe und armselig nähren konnte'²⁰⁷

4.2. Relativischer Anschluß

4.2.1. qui 'wer, welcher, der':

1. NS: Indikativ Präsens

²⁰⁶ Die hier eingeordneten Sätze zeigen relativischen Anschluß mit Nebensinn und sind deshalb noch einmal unter "Relativischer Anschluß eingeordnet".

²⁰⁷ Vgl. STOCKERT 1983: 40 zu Argumenten und Literaturverweisen für quo final 'damit' oder konsekutiv 'wovon'. Eine finale Beziehung würde dem Vater die Absicht unterstellen, dem Sohn ein elendes Leben zu wünschen. Eine eindeutige Interpretation ist ausgeschlossen. Der Satz wird deshalb unter den Finalsätzen, eingeleitet durch quo, unter den finalen Attributsätzen, unter den konsekutiven Attributsätzen, den appositiven Attributsätzen und den konsekutiven weiterführenden Nebensätzen aufgeführt.

PLAUT. Aul. 65 f. / Nachsatz / ind. prs.; HS: ind. prs.

nunc ibo ut visam, estne ita aurum ut condidi, quod me sollicitat plurimis miserum modis
'nun werde ich hineingehen, um nachzusehen, ob das Gold so ist, wie ich es versteckte, was mich Armen auf alle mögliche Art und Weise beunruhigt'

2. NS: Futur (oder Konjunktiv Präsens in der 1. Singular)

PLAUT. Aul. 188 f. / Nachsatz / konj. prs. o. fut.; HS: ind. pf. anus hercle huic indicium fecit de auro, perspicue palam est, quoi ego iam linguam praecidam atque oculos ecfodiam domi
'die Alte gab ihm einen Hinweis auf das Gold, beim Herkules, deutlich ist es allgemein bekannt, der will/werde ich zu Hause gleich die Zunge herauschneiden und die Augen auskratzen'

3. NS: Konjunktiv Präsens

PLAUT. Aul. 217-219 / konj. prs.; ÜS: ind. prs.; HS: ind. prs.

quoniam tu me et ego te qualis sis scio, quae res recte vortat mihique tibiue tuaeque filiae, filiam tuam mi uxorem posco

'weil du mich und ich dich kenne, wie du bist, eine Sachlage, die sich für mich, für dich und deine Tochter günstig wenden möge, werbe ich um deine Tochter als Frau für mich'

5. Komplizierte Strukturen

5.1. Parenthese

PLAUT. Aul. 9 f. / Bezug auf die für den Vollzug einer sprachlichen Handlung notwendigen Bedingungen / Begründung / Sachverhaltsbegründung / ind. pf.; HS: ind. pf.

is quoniam moritur (ita avido ingenio fuit), numquam indicare id filio voluit suo

'als er stirbt (<weil> er von so geizigem Sinn war), wollte er seinem Sohn diesen <Schatz> nicht anzeigen'

5.2. Verschränkung

5.2.1. Indirekte Fragesätze

5.2.1.1. qui(s) 'wer?', welcher?'

PLAUT. Aul. 634 / konj. prs.; HS: ind. prs.

quid tibi vis reddam?

'was willst du, daß ich dir gebe?'

5.2.2. Accusativus cum infinitivo:

VERBA DICENDI

dicere 'sagen'

PLAUT. Aul. 174 / dicere + inf. prs.
scio quid dictura es: hanc esse pauperem
'ich weiß, was du sagen willst: daß diese arm ist'

5.3. Anakoluth:

PLAUT. Aul. 460-462 / ind. prs.; HS: inf. prs. nach ind. prs.
facinus audax incipit qui cum opulento pauper homine [coepit] rem habere aut negotium. veluti
Megadorus temptat me omnibus miserum modis ...
'ein waghalsiges Unterfangen beginnt, wer als Armer angefangen hat, mit einem reichen Mann
Interesse und Geschäft zu teilen. so wie Megadorus mich Armen auf alle Art und Weise
angreift'²⁰⁸

PLAUT. Aul. 787 f. / konj. prs.; HS: entfällt
nunc quae res tibi et gnatae tuae bene feliciterque vortat - ita di faxint, inquito
'nun, welche Sache sich für dich und deine Tochter gut und glücklich wenden soll - so mögen es
die Götter machen, sag es'²⁰⁹

5.4. Verschiedenes:

PLAUT. Aul. 228 f. / Vordersatz / konj. prs.; HS: ind. prs.
nunc si filiam locassim meam tibi, in mentem venit te bovem esse et me esse asellum
'wenn ich dir nun meine Tochter übergäbe, kommt <mir> in den Sinn, daß du ein Stier bist, ich
ein Eselchen'²¹⁰

PLAUT. Aul. 435 / Nachsatz / ind. prs.; HS: ind. prs.
quid est qua prohibes nunc gratia nos coquere hic cenam?
'was ist es, weswegen du nun verhinderst, daß wir hier ein Essen kochen?'²¹¹

6. Textkritisch unsicher:

PLAUT. Aul. 102 / ohne vf; HS: ind. pf.
nam ad aedis nostras nusquam adiit quaquam prope
'denn sie kam nicht zu unserem Haus wie nah auch immer <sie ist>'

Textvariante:

/ (ind. prs.); HS: ind. prs. o. ind. pf.

²⁰⁸ Der Anschluß ist lose, weshalb LINDSAY in seiner Ausgabe auch einen Punkt setzt.

²⁰⁹ STOCKERT 1983: 198 meint, daß es günstiger ist, mit Relativsatz zu rechnen, nach dem die Rede abbricht, als daß man relativischen Anschluß annimmt.

²¹⁰ te bovem esse ... ist so wenig wie in mentem venit Bedingtes. Entweder nimmt man an, daß der si-Satz das Thema angibt: <was das betrifft,> wenn ich dir nun meine Tochter übergäbe, kommt <mir dazu> in den Sinn, daß du ein Stier bist, ich ein Eselchen'. Oder man rechnet mit temporalem si: 'in dem Moment, wo ich dir meine Tochter übergeben soll, kommt <mir> in den Sinn ...', doch fügt sich diese Interpretation schlechter in den Zusammenhang ein.

²¹¹ Der Sinn ist kausal und entspricht dem Typ 'der Grund, weshalb'.

nam ad aedis nostras numquam adi(i)t quamquam prope [est]
'denn sie kam/kommt niemals zu unserem Haus, obwohl sie in der Nähe ist'

PLAUT. Aul. 129-132

ita aequom est ... neque occultum id haberi neque per metum mussari quin participem pariter
ego te et tu me [ut] facias

'so ist es in Ordnung, daß das [was in unserem Interesse liegt] weder verborgen gehalten oder
aus Furcht verschwiegen wird, ohne daß ich dich und ebenso du mich teilnehmen läßt'

PLAUT. Aul. 157 / ind. prs.; HS: imp.

his legibu' quam dare vis? cedo; nuptias adorna

'welche <Frau> willst du nach diesen Regeln geben? gib sie her: bereite die Hochzeit'²¹²

PLAUT. Aul. 199 f. / restriktiv / ind. prs.; HS: imp.

da mi operam parumper, si operaest, Euclio, id quod te volo de communi re appellare mea et tua
'schenk mir ein wenig deine Aufmerksamkeit, wenn Zeit ist, Euclio, für das, was ich dir in einer
uns beide, mich und dich, betreffenden Angelegenheit sagen will'²¹³

PLAUT. Aul. 235 / periculum est + inf. prs.

hoc magnum est periculum, ab asinis ad boves transcendere

'deshalb ist es eine große Gefahr, von den Eseln zu den Stieren zu wechseln'²¹⁴

PLAUT. Aul. 298 / Sprecherwechsel / ind. prs.; HS: inf. prs. [nach ind. prs.]

ain tandem? - ita esse ut dicis!

'sagst du <das> um alles in der Welt? - daß <es> so ist, wie du sagst'²¹⁵

PLAUT. Aul. 299 / (Lücke) + ind. pf. (Zustandspferkt) und ind. prs.

<existumat> suam rem periisse seque eradicarier

'er meint, daß sein Gut verloren geht und er vernichtet wird'

PLAUT. Aul. 377

+abeo iratus illinc, quoniam+ nihil est qui emam

'zornig ging ich von dort fort, weil nichts ist'²¹⁶

PLAUT. Aul. 394-396 / ind. pf.; ÜS: imp.; HS: ind. prs.

Apollo, quaeso, subveni mi atque adiuva, confige sagittis fures thensaurarios, qui in re tali iam
subvenisti antidhac

'Apollo, ich bitte dich, steh mir bei und hilf, durchbohre die Schatzräuber mit Pfeilen, der du
schon vordem in derartiger Angelegenheit beistandest'²¹⁷

²¹² Vgl. STOCKERT 1983: 66 zur Diskussion um quam: a) Relativpronomen, abhängig von cedo; b) Indefinitpronomen; c) quam ist zu streichen; d) lies quamvis cedo.

²¹³ STOCKERT 1983: 75 verweist darauf, daß die Codices est quod te volo haben, die Grammatiker aber id quod te volo.

²¹⁴ me ab findet sich in den Codices. Bei dieser Lesart läge ein AcI 'daß ich von den Eseln zu den Stieren wechsle' vor.

²¹⁵ Vgl. STOCKERT 1983: 96 zur Problematik des AcI und zur umstrittenen Form von dicere.

²¹⁶ Vgl. STOCKERT 1983: 111 zu dieser textkritisch komplizierten Stelle.

²¹⁷ qui ist nicht überliefert.

PLAUT. Aul. 445 f. /

ita me bene amet Laverna, te <iam> iam, nisi reddi mihi vasa iubes, pipulo te hic differam ante aedis

'so soll mich Laverna sehr lieben, werde/will ich dich gleich, wenn du nicht befehlst, daß mir die Gefäße zurückgegeben werden, mit lautem Schimpfen hier vor dem Haus belegen'²¹⁸

PLAUT. Aul. 460 f. /

facinus audax incipit qui cum opulento pauper homine [coepit] rem habere aut negotium

'ein waghalsiges Unterfangen beginnt, wer als Armer angefangen hat, mit einem reichen Mann Interesse und Geschäft zu teilen'²¹⁹

PLAUT. Aul. 692 f. / videre +

em, mater mea, tibi rem potiorem video

'da siehst du, Mutter, ich sehe, daß die Tat für dich gewichtiger ist'²²⁰

PLAUT. Aul. 723 f. / ind. pf.; HS: ind. prs.

nam quid mi opust vita, [qui] tantum auri perdidi, quod concustodivi sedulo?

'denn was brauche ich das Leben, der ich so viel Gold verlor, das ich doch emsig bewacht habe'

PLAUT. Aul. 771 / ind. prs.; HS: ind. prs.

magna est [res] quam ego tecum otiose, si otium est, cupio loqui

'es ist eine wichtige Sache, die ich mit dir in Ruhe, wenn Ruhe ist, besprechen möchte'

PLAUT. Aul. 773 / konj. pf.; HS: ind. prs.

neque <eum> scis qui apstulerit?

'und du kennst den nicht, der es genommen hat?'

PLAUT. Aul. 774 f. / quoiumst umstritten / restriktiv / ind. prs.; HS: fut.

neque partem tibi ab eo quoiumst indipisces ...?

'und du wirst für dich keinen Teil von dem erlangen, zu dem es gehört ...?'²²¹

PLAUT. Aul. 776 / Sprecherwechsel / ind. prs.; HS: konj. prs.

id <si> fallis? - tum me faciat quod volt magnus Iuppiter

'wenn du das nur vorgibst? - dann soll der große Juppiter mit mir machen, was er will'

²¹⁸ Ausführlich äußert sich STOCKERT 1983: 128 zur Formel ita-ut. Hier liegt nur der Hauptsatz der üblichen Beteuerungsformel vor. Allerdings gibt es eine Lücke, die auch mit uti ergänzt wurde.

²¹⁹ Nach STOCKERT 1983: 132 ist in dem Vers ein Wort zu streichen, vielleicht coepit.

²²⁰ video ist überliefert, aber LEO (bei STOCKERT 1983: 182) vermutete verbo, was STOCKERT bevorzugt und auch LINDSAY im apparatus criticus als richtig erwägt. In dem Fall wäre der Akkusativ wohl abhängig von em (<*emi 'nimm').

²²¹ Vgl. STOCKERT 1983: 196 zur Textkritik.

Literatur

1. Textausgabe

PLAUTUS, T[itus] Maccius 1904: T. Macci Plauti comoediae. Recognovit brevique adnotatione critica instruxit W. M. Lindsay. Oxonii: Clarendon.

2. Übersetzung

PLAUTUS, Titus Maccius 1987: Komödien. Aus dem Lat. übers. von Walter Hofmann. Leipzig: Reclam.

3. Kommentar

STOCKERT, Walter 1983: T. Maccius Plautus, Aulularia. Stuttgart: Teubner.

4. Weitere Literatur

AKTEN DES VIII. INTERNATIONALEN KOLLOQUIUMS ZUR LATEINISCHEN LINGUISTIK 1996. Hg. Alfred Bammesberger, Friedrich Heberlein. Heidelberg: Winter.

AMMANN, Hermann 1927: "Die ältesten Formen des Prohibitivsatzes im Griechischen und Deutschen". Indogermanische Forschungen 45, 328-344.

ASPECTS OF LATIN 1996: Papers from the Seventh International Colloquium on Latin Linguistics, Jerusalem, April 1993. Ed. by Hannah Rosén. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft. (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft; 86).

AUWERA, J. van der (Ed.) 1998: Adverbial constructions in the languages of Europe. xxx: xxx.

BENNETT, C. E. 1910: Syntax of Early Latin. 1. Bd. Boston: Allyn and Bacon.

BENNETT, C. E. 1914: Syntax of Early Latin. 2. Bd. Boston: Allyn and Bacon.

BODELOT, Colette 1996: "Propositions complétives détachées en latin: dislocation gauche vs. dislocation droite". AKTEN DES VIII. INTERNATIONALEN KOLLOQUIUMS ZUR LATEINISCHEN LINGUISTIK 1996, xxx-xxx.

CIL 1²: Corpus Inscriptionum Latinarum. Tom. 1. Ed. altera. Berlin: de Gruyter, 1974.

COLEMAN xxx

DELBRÜCK xxx

DEVOTO, G xxx

ECKERT, Günter 1992: Thema, Rhema und Fokus: eine Studie zur Klassifizierung von indirekten Fragesätzen und Relativsätzen im Lateinischen. Münster: Nodus-Publ. (Studium Sprachwissenschaft: Beiheft; 20).

EHRENFELLNER, Ulrike 1996: "Zur semanto-syntaktischen Differenzierung von Final- und Konsekutivsätzen". HS 109, 291-308.

EISENBERG, Peter 1989: Grundriß der deutschen Grammatik. 2., überarb. u. erw. Aufl. Stuttgart: Metzler.

ENGEL, Ulrich 1988: Deutsche Grammatik. Heidelberg: Groos.

ERNOUT-THOMAS 1953: ERNOUT, Alfred et Francois Thomas: Syntaxe latine. Paris: Klincksieck.

GLINZ, Hans 1994: Grammatiken im Vergleich: Deutsch-Französisch-Englisch-Latein; Formen-Bedeutungen-Verstehen. Tübingen: Niemeyer. (Germanistische Linguistik; 136)

GODEL, Robert 1979: "Le subjonctif latin duim (duam)". Glotta 57, 230-236.

GONZALES-HABA, Mercedes 1998: Rezension von LINGUISTIC STUDIES ON LATIN 1994. Kratylos 43, 197 f.

GRUNDZÜGE 1981: siehe HEIDOLPH 1981

HACKSTEIN, Olav 1997: "Probleme der homerischen Formenlehre I: *fvίψω* β 137, *fvίψει* H 447, λ 148 und die Etymologie von gr. *ϕυνεπε*, *fvίσσω*, *fvίπτω* und (alt)lat. insece, inquit". Münchener Studien zur Sprachwissenschaft 57, 19-46.

HEIDOLPH, Karl Erich u. a. 1981: Grundzüge einer deutschen Grammatik. Berlin: Akademie-Verlag.

HELBIG, Gerhard 1983: Studien zur deutschen Syntax. Bd. 1. Leipzig: Enzyklopädie.

HELBIG, Gerhard 1984: Studien zur deutschen Syntax. Bd. 2. Leipzig: Enzyklopädie.

HETTRICH, Heinrich 1987: "Zur Entwicklung der Finalsätze altindogermanischer Sprachen". ZVS 100, 219-237.

HETTRICH, Heinrich 1988: Untersuchungen zur Hypotaxe im Vedischen. Berlin/New York: de Gruyter. (Untersuchungen zur idg. Sprach- und Kulturwiss., N. F.; 4).

HETTRICH, Heinrich 1992: "Lateinische Konditionalsätze in sprachvergleichender Sicht". Latein und Indogermanisch. Akten des Kolloquiums der Indogermanischen Gesellschaft, Salzburg, 23-26. September 1986. Hg. Oswald Panagl und Thomas Krisch. Innsbruck: Inst. f. Sprachwiss. S. 263-284.

HOFMANN-SZANTYR 1965: HOFMANN, J. B. und Anton Szantyr: Lateinische Syntax und Stilistik. München: Beck. (Handbuch der Altertumswissenschaft; 2, 2, 2).

KEYDANA, Goetz 1997: Absolute Konstruktionen in altindogermanischen Sprachen. Xxx

KORTMANN, Bernd 1997: Adverbial subordination. A typology and history of adverbial subordinators. Based on European languages. xxx: xxx.

KÜHNER-STEGMANN 1914: Kühner, Raphael und Carl Stegmann: Ausführliche Grammatik der lateinischen Sprache. Satzlehre. 2. Teil. Hannover: Hahn.

LEHMANN, Christian: ADer indogermanische *k^wi/k^wo-Relativsatz im typologischen Vergleich@. RAMAT, Paolo (Ed.) 1980: Linguistic reconstruction and Indo-European syntax. Proceedings of the colloquium of the >Indogermanische Gesellschaft=, University of Pavia, 6-7 September 1979. Amsterdam: Benjamins. (Amsterdam studies in the theory and history of linguistic science; 4, 19).

LEUMANN, Manu 1977: Lateinische Laut- und Formenlehre. 5. Aufl. München: Beck. (Handbuch der Altertumswissenschaft, 2, 2, 1).

LINDSAY, W[allace] M. 1907 (1988): Syntax of Plautus. Reprint of the ed. Oxford: Parker, 1907. Osnabrück: Zeller.

LINGUISTIC STUDIES ON LATIN 1994: Selected papers from the 6th International Colloquium on Latin Linguistics, Budapest, 23-27 march 1991. Ed. by József Herman. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins. (Studies in language companion series; 28)

LÜHR, Rosemarie 1989: "Ist die Basiskategorie TEMPORAL als Ausgangspunkt für konjunktionale Bedeutungen ein Universale?". HS 102, 153-173.

LÜHR, Rosemarie 1991: AZur Parenthese im Mittelhochdeutschen. Eine pragmalinguistische Untersuchung@. Sprachwissenschaft 16, 162-226.

LÜHR, Rosemarie 1992: ATypen von Explikativsätzen im Althochdeutschen@. DESPORTES, Y. (Hg.) 1992: Althochdeutsch: Syntax und Semantik. Akten des Lyonner Kolloquiums zur Syntax und Semantik des Althochdeutschen. Xxx: xxx, 259-291.

LÜHR, Rosemarie 1993: "Zur Umstrukturierung von agenshaltigen Sachverhaltsbeschreibungen in Komplementfunktion". HS 106, 232-261.

LÜHR, Rosemarie 1996: Neuhochdeutsch: eine Einführung in die Sprachwissenschaft. 5., durchges. Aufl. München: Fink.

LÜHR, Rosemarie 1997: "Konzessivität - im Altindischen auch eine Ausdruckskategorie?". HS 110, 52-79.

LÜHR, Rosemarie 2000: ADer Nebensatz und seine Konkurrenten in der Indogermania: Der altindische Relativsatz@. HS 113, 71-87.

MARALDI, Mirka xxx

MEIER-BRÜGGER/FRITZ xxx

MUMM, Peter 1996: Parameter des einfachen Satzes aus funktionaler Sicht. Abriß ihrer onomasiologischen Systematik. Unterschleißheim/München: xxx.

OLD: Oxford Latin Dictionary. Ed. by P. G. W. Glare. Oxford: Clarendon, 1994.

PINKSTER xxx

RIX, Helmut 1998: "Eine neue frühsabellische Inschrift und der altitalische Präventiv". HS 111, 247-269.

SCHERER xxx

SCHNEIDER, Ilse 1987: Lateinische Satzlehre. Berlin: Ministerium für Volksbildung. (jetzt neu: 2., durchges. Aufl. Leipzig [u. a.]: Langenscheidt, Verl. Enzyklopädie, 1993).

SOMMER, Ferdinand 1914: Handbuch der lateinischen Laut- und Formenlehre. Heidelberg: Winter.

TLL: Thesaurus linguae Latinae. Lipsiae: Teubner, 1900-.

WAKKER, Gerry C. 1994: Conditions and conditionals: an investigation of ancient Greek. Amsterdam: Gieben. (Amsterdam Studies in classical philology; 3).

ZINT-DYHR, Ingeborg 1981: Ergänzungssätze im heutigen Deutsch: Untersuchungen zum komplexen Satz. Tübingen: Narr. (Ars linguistica; 9).

Friedrich-Schiller-Universität Jena
Lehrstuhl für Indogermanistik
Frau Dr. Bettina Bock
Zwätzengasse 12
07743 Jena

Mail: bock.bettina@web.de

Web: <http://ulblin01.thulb.uni-jena.de/indogermanistik/>

© 2004